



1 Ocak tarihinden bu yana, Alman vatandaşlığı başvurusunda beklenen gelişme yaşanmadı

Vatandaşlık? Nein; DANKE!



Cem Azak: "Almanya'da askerlik yapma konusunda tereddütlerim var. Ayrıca yeni yasa, Türk vatandaşlığına geri dönme şansı da vermiyor. Bana göre bu uygulama baskıcı"



Levent Şahin: "Alman vatandaşlığı oldum ancak kendimi hala bir Alman gibi hissedemiyorum. Yani biz sonuçta ne isek oyuz. Bir diğer deyişle, bize Alman pasaportlu Türk demek daha doğru olacak..."



Melih Günaydın: "Ailemle birlikte Alman vatandaşlığına geçtim. Askerlik için yoklamadayım. Ancak zaman zaman 'İyi mi yaptım?' diye sormadan edemiyorum doğrusu"

▼ Schröder Hükümeti'nin yılbaşında gerçekleştirdiği Vatandaşlık Reformu Tasarısı yabancılar arasında özellikle Türkler arasında beklenen ilgiyi görmezken, uzmanlar kanunun içeriğine yönelik genel eleştirilerin yabancıların gözünü korkuttuğundan söz ediyorlar.

▼ Yeni yasaya göre, Alman vatandaşlığını hak kazanabilecek, Hessen doğumlu 100 bin Türk çocuğu var ancak bu yılın ilk iki ayındaki vatandaşlık başvurusu geçen yıldan daha az. Uzmanlar önümüzdeki aylarda da başvurulara artış beklemediklerini söylüyor. (Haber Orta Sayfada)



Regierungspräsidium-Darmstadt-Hükümet Temsilciliği'nde Yurttaşlık Bölümü sorumlusu Martin Jungnickel "İlgisizliğin temelinde, yasaya yönelik yer yer haklı eleştiriler de yatıyor." diyor.



Bence

Mehmet Canbolat

Ne benim, ne de senin! İKİMİZİN

Dortmund Westfalen Stadı'nda oynanan Galatasaray-Borussia Dortmund futbol karşılaşmasını televizyondan izledim.

Ancak o akşam, yeşil zemindeki futbolun güzelliğinden çok, on yıl gibi henüz kısa yaşamında "Cimbom" adını belki ilk kez duyan, futbolle bugüne değin hiç ilgisi olmamış kızım Suna Zeynep'in, Galatasaray'ın kazandığı iki güzel goldeki sevinç çığlıklarını, yediden yetmişe birkaç kışağın oluşturduğu türbünlerdeki coşku seli aldı bir yerlere götürdü beni. Galatasaray için tempo tutan, Almanca sloganlar atan, belki çoğu Almanya'da doğma büyüme, 30 bini aşkın futbolseverden söz ediyor.

Düşündüm bir an. Bu insanların çoğu, bugüne kadar olan yaşamının ya tamamını ya da büyük bir bölümünü Almanya'da geçirmiş. Çoğunun cebinde Alman pasaportu (da) var. Almanca'yı Türkçe'den iyi konuşan, Alman gibi düşünüp, onlar gibi aynı esprilere gülebilen insanlar bunlar. Alman'a göre, artık "Alman" onlar. Yasalar da bundan başkasını artık öngörmediğine göre...

Peki 80 milyon Alman'ın gözüne o gece televizyonlardan bıçak gibi batan, belki de kimi çevreleri, "kraldan çok kral kesilenleri" "Ne oldum delillerini" rahatsız eden bu çıplak gerçeğe ne demeli? Kim sahi bunlar? Türk mü Alman mı?

Türkiye, hükümetiyle, kitle örgütleriyle medyayla topyekün her vesileyle bu insanların üzerine "vatandaşım" diyerek adeta titriyor. "Türkiye'den kopulmamasını" istiyor. Almanlar ise, bundan rahatsız ve "uyumu engelliyor" saplantısında. Yeni Yurttaşlık Yasası'nın "Alman vatandaşlığına girecek olanların Türk vatandaşlığından ayrılması gerektiğine" dair yaptırımını ise, bunun bir yansıması değil de nedir?

Oysa; Berlin-Ankara arasındaki gizli inatlaşma yerine bir ortak yol bulunamaz mı? Bu ülkede doğup büyüyen, klasik anlamda ne Türk ne Alman olabilen bu insanlar "benim, senin" çekiştirme yerine "ikimizin, bizim" diye tanımlanamaz mı? Böylesi bir uzlaşıdan, yıllardır "iki arada bir derede kalan" bu insanlar kadar, sahiplenme güdüsünü bir türlü paylaşamayan her iki toplum da kazançlı çıkacak. Hem de Avrupa bilincinin ön plana çıktığı bir ortamda. Avrupa vatandaşlığının "ayak sesleri"nin duyulmaya başladığı bir sırada. Şimdi "sağduyu zamanı" diyor, "kraldan çok kralcı kesilen" bazı Alman politikacıların türbün görüntülerini iyi analiz etmelerini, ders çıkartmalarını salık veriyorum.

Yoksa güneşi balçıkla sıvamaya kalkışmak boşuna!



Almanya'da 1 Ocak 2000'de yürürlüğe giren Yurttaşlık Reformu, adı geçen tarihten itibaren bu ülkede dünyaya gelen yabancı çocuklara otomatikman Alman vatandaşlık hakkını tanıyor. Yasaya göre, anne-baba "Hayır, biz çocuğumuzun Alman olmasını istemiyoruz" dese bile, çocuk yurttaşlıktan çıkartılmıyor ve 18 yaşına kadar bir anlamda "Zorunlu Alman" oluyor.

Anadil dersine dokunmayın!

▼ Hessen Hükümeti'nin yabancı öğrencilere Anadil derslerini aşamalı olarak kaldırma girişimlerine tepkiler büyüyor. (Sayfa 8-9)

Sığınmacıların düşler ülkesi: ALMANYA

▼ BM'in '99 raporuna göre, Avrupa'ya geçen yıl 354 bin yabancı sığınma hayaliyle geldi ve bunun yüzde 95'i ise "Almanya" dedi. (S. 21)

Hessen'de koalisyona devam

Koch'u FDP kurtardı

▼ Muhalefetin yoğun baskısına rağmen, istifa etmeyen ve Wiesbaden kurultayında yeni bir başlangıç için delegelerden "vize" isteyen Roland Koch, koalisyon ortağı Hür Demokratlar'ın desteğinde rahat bir nefes aldı.

▼ "Kara para" skandalını önce bilmemezlikten gelen ancak daha sonra itiraflarda bulunup kamuoyundan özür dileyen Başbakan Roland Koch, FDP'nin 5 Mart Rotenburg kurultayı kararıyla koltuğunu korumuş oldu.



Roland Koch

(Haber Orta Sayfamızda)



Hessen'de iş arıyorsanız; İş Borsası: (Sayfa 26)

Frankfurt Havaalanı

Değerli Toplum Okurları,
İçinde bulunduğumuz 2000 yılı, eyaletimiz Hessen açısından bir dizi önemli karara tanıklık dönemi olacaktır. Bu kararlardan belki de en önemlisi Frankfurt Havaalanı'nın genişletilip genişletilmeyeceği konusudur. Çünkü bu karar, bölgedeki çok sayıda işyerinin geleceğini de yakından ilgilendirmektedir.

Bu bağlamda, havaalanımızın bölgesel ekonomik yapı açısından önemini ortaya koyan bazı rakamlara kısaca değinmeden geçemeyeceğim: 1998 yılı verilerine göre, bölgemizdeki 142 bin işyeri doğrudan veya dolaylı biçimde, havalanına bağlı olarak ayakta durabilmekte. Bilirkişi raporlarına göre, havaalanının genişletilmesi halinde bölgede yaşayan 18.000-25.000 kişi arasında bir kitleye yeni işyeri olanağı doğacak. Frankfurt Havaalanının, dünyaya açılan kapı olduğunu, ve eyaletimizdeki sayısız küçük ve orta büyüklükteki işletmenin bu olanaktan ötürü uluslararası bağ-



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyalet Başbakanı

lantılar kurabildiğini ve dolayısıyla bölgenin önemli bir ekonomik merkez olduğunu, bilmiyorum, söylemeye gerek var mı?

Dünyaya açık bir pencere olmasından ötürü, başka bölgelerde yerleşik firmaların da eyaletimizi üs olarak görebileceklerini, bundan da Hessen'de yaşayan yerli yabancı herkesin yararlanacağını unutmamak gerekiyor. Bütün bu gerçeklerin ışığında havaalanının

genişlemesinden etkilenecek kasabalarla bir uzlaşma noktasının bulunmasında yarar vardır diye düşünüyorum.. Örneğin, iddialara konu olan, uçak gürültüsünü en aza indirecek önlemler alınabilir, geçiş iniş kalkış yasağı konulabilir. Komşu kasaba sakinlerinin yaşam kalitesini artıracak finansal destek sağlanabilir.

Bu yönde geliştirilecek fikirlerin yoğun ve banşıl bir tartışma ortamı içinde ve geniş bir tabanın desteğini alacak boyutta olmasında büyük yarar vardır. Bu bağlamda bölgede yaşayan tüm vatandaşlarımızı, bu yönde süren tartışmalara katılmaya, fikir üretimine destek vermeye ve sonuçta ortaya çıkacak çözüm yolunu da kabullenmeye davet ediyorum.

Çünkü Frankfurt Havaalanı'nın geleceği üzerine verilecek olan bir karar büyük bir yatırıma gerektirmekte ve binlerce işyerini de doğrudan ilgilendirmektedir. Yakında ortaya çıkacak olan kararın medyanın nasıl olması gerektiği konusundaki görüşlerini sundular. Hürriyet Avrupa Baskıları yazı işleri müdürlerinden Ali Gülen, bazı Türk çevreler ile Alman medyasının gazetelerini hedef aldıklarını ve çeşitli suçlamalar yönelttiklerini hatırlattı ve "Hürriyet, Avrupa Türk toplumunu yönlendiren ve onların çıkar ve istemleri doğrultusundan ödün vermeyen bir gazetedir. Bazı Alman politikacılar ile Alman medyası bunu bildiği için Hürriyet'i hedef seçmektedir." dedi.

Sabah Haber Müdürü Ahmet Özyay ise, Türkiye merkezli günlük gazetelerin Avrupa baskılarında görev alan gazetecilerin, Türk toplumunun hassas olduğu konularda benzeri bir duyarlılık göstermek zorunda olduğuna işaret etti ve Alman meslektaşlarının Türk gazetecilere karşı genelde ön yargılı ve "tepeden bakan" bir anlayışla yaklaştığını dile getirdi. Özyay, bu arada yakınma konusu olan "Kanlı Haber"ler üzerine "Eğer bir toplumda bu tür olaylar varsa ve insanlar bu olayların içinden geliyor, o zaman haberinde olmasında hiçbir mahsur yoktur. Çünkü o bir haberdir." yanıtını verdi. Kanal 7 Avrupa haberleri sunucusu

Türkçe Medya, "Uyuma Engel" mi?



EATA-Frankfurt teşkilat yöneticisi Sibel Karaoğlu'nun yönettiği panele, Hürriyet'ten Ali Gülen, Sabah'tan Ahmet Özyay, Kanal 7 televizyonundan Bülent Över ile gazetemiz adına Mehmet Canbolat katıldı.

Almanya'da yayınlanan Türkiye merkezli Türkçe günlük medyanın, Türkler'in Alman toplumuna uyumları yolunda engel oluşturup oluşturmadığı, Frankfurt'ta tartışıldı.

Kısa adı EATA olan Avrupa Türk Akademisyenler Birliği'nin düzenlediği toplantıda, Türk medya temsilcileri birer teblig sunarak, yayıncılık anlayışları ile yabancı bir toplumda Türkçe bir medyanın nasıl olması gerektiği konusundaki görüşlerini sundular. Hürriyet Avrupa Baskıları yazı işleri müdürlerinden Ali Gülen, bazı Türk çevreler ile Alman medyasının gazetelerini hedef aldıklarını ve çeşitli suçlamalar yönelttiklerini hatırlattı ve "Hürriyet, Avrupa Türk toplumunu yönlendiren ve onların çıkar ve istemleri doğrultusundan ödün vermeyen bir gazetedir. Bazı Alman politikacılar ile Alman medyası bunu bildiği için Hürriyet'i hedef seçmektedir." dedi.

Sabah Haber Müdürü Ahmet Özyay ise, Türkiye merkezli günlük gazetelerin Avrupa baskılarında görev alan gazetecilerin, Türk toplumunun hassas olduğu konularda benzeri bir duyarlılık göstermek zorunda olduğuna işaret etti ve Alman meslektaşlarının Türk gazetecilere karşı genelde ön yargılı ve "tepeden bakan" bir anlayışla yaklaştığını dile getirdi. Özyay, bu arada yakınma konusu olan "Kanlı Haber"ler üzerine "Eğer bir toplumda bu tür olaylar varsa ve insanlar bu olayların içinden geliyor, o zaman haberinde olmasında hiçbir mahsur yoktur. Çünkü o bir haberdir." yanıtını verdi. Kanal 7 Avrupa haberleri sunucusu

Bülent Över ise konuşmasında daha çok, medya mensuplarının o medyanın sahibi olarak görülmemesi gerektiğini söyledi ve bazı özel kanallarda verilen haberlerin toplumu yanlış yönlendirdiğini kaydetti. Över ayrıca, belli bir gücü elinde tutan medya sahiplerinin gazeteci eğitimine yatırım yapması gerektiğine dikkati çekti. Gazetemiz adına toplantıda hazır bulunan Mehmet Canbolat, günlük Türkçe gazetelerin Avrupa baskılarının önündeki en büyük engelin yine İstanbul merkezli olduğunu söyledi ve yurtdışındaki Türk toplumunun sorun ve istemlerinin, mesajlarının Türkiye ulaşıldığına işaret etti. Canbolat "Çünkü, çözümü belli Ankara'da olan sorunlara yönelik mesajlar, gazetelerin Avrupa baskılarında çıkıyor. Biz yazıp biz okuyoruz. Oysa, bu tür haberler Türkiye baskılarında da yer bulabilmeli." dedi. Medyanın Türk toplumunu yönlendirecek önemli bir fırsat olduğuna da işaret eden Canbolat, dildeki yanlışlıkları Türk toplumunun gelecekteki dil gelişimi açısından son derece önemli bir tuzak olarak niteledi ve bu konuda günlük medyanın Türkçe'ye daha özenli yaklaşması gerektiğini sözlerine ekledi.

Toplantıda söz alan bazı dinleyiciler, Türkiye kaynaklı haberlerin bir bölümünün burada doğup büyüyen gençlerin ilgisini çekmediğini hatırlatarak, Avrupa haberlerine daha fazla önem verilmesini istediler.

Öte yandan EATA, 9 Mart Perşembe akşamı saat 19:30'da Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde (Höhenstr. 44-48) Avrupa milletvekilleri Ozan Ceyhan ile Thomas Mann'ın konuşmacı olacağı bir toplantı yapacak. Toplantının konusu: "Türkiye AB ilişkilerinin Geleceği"

MAXI

FLUGDIENST GmbH

FRANKFURT
Kaiserstr. 64
60329 Frankfurt/M
Tel.: (069) 23 40 60
Fax: (069) 25 31 05
Havaalanı:
Tel.: (069) 69 07 88 66

DÜSSELDORF
Graf-Adolf-Str. 41
40211 Düsseldorf
Tel.: (0211) 865 48-0
Fax: (0211) 32 97 49
Havaalanı:
Tel.: (0211) 471 59 83

KÖLN
Hohenzollernring 42
50672 Köln
Tel.: (0221) 257 01 50
Fax: (0221) 257 06 68
Havaalanı:
Tel.: (02203) 40 24 86

MÜNİH
Bayerstr. 35-37
80335 München
Tel.: (089) 55 80 23
Fax: (089) 59 83 27
Havaalanı:
Tel.: (089) 97 59 23 96

STUTTGART
Theodor-Heuss-Str. 34
70173 Stuttgart
Tel.: (0711) 223 77 61
Fax: (0711) 223 77 64
Havaalanı:
Tel.: (0711) 948 40 12

NÜRNBERG
Am Plärrer 4
90429 Nürnberg
Tel.: (0911) 27 00 13
Fax: (0911) 27 00 33
Havaalanı:
Tel.: (0911) 36 42 09

MANNHEIM
Tattersallstr. 33
Tel.: (0621) 15 10 01
Fax: (0621) 15 10 03

Öztürk
İstanbul Airlines
Lufthansa
Condor Hapag-Lloyd

FRANKFURT
İSTANBUL
Salı / Perşembe / Cuma Cumartesi / Pazar

ANKARA
Cuma

İZMİR
Salı* / Cuma

ADANA
Salı* / Perşembe*

ANTALYA
Salı* / Pazar

TRABZON
Perşembe*

ERCAN
Salı* / Perşembe* / Pazar*

STUTTGART
İSTANBUL
Pazartesi / Çarşamba / Cumartesi

ANKARA
Cumartesi

İZMİR
Cumartesi

ADANA
Pazartesi* / Çarşamba

ANTALYA
Çarşamba*

TRABZON
Çarşamba*

ERCAN
Pazartesi* / Çarşamba*

2000 Yaz Sezonu rezervasyonları bütün hızıyla devam ediyor!

Merkez bürolarımızdan veya size en yakın acentamızdan tatilinizi şimdiden garantileyin!

* İstanbul üzeri

Avrupa Velayet Sözleşmesi 1 Haziran 2000'de yürürlüğe girecek Türkiye'ye Avrupa'dan önemli bir sorumluluk!

AB'ne üyelik yolunda kısa sürede önemli aşamalar kaydeden Türkiye, özellikle çok kültürlü evlilikler açısından önem taşıyan Avrupa Çocuk Bakım veya "Velayet Sözleşmesi"ne (Europäische Sorgerechts-Konvention) imza atarak bir tartışma konusuna nokta koymuş oldu.

Strassburg'da imzalanan sözleşme, Türkiye'ye bu anlaşmaya imza koymuş diğer konsey üyesi ülkelerin aile mahkemelerince verilmiş kararları tanıma zorunluluğunu öngörüyor.

Bu sözleşme ile Türkiye ayrıca, yasalara uygun olmayan yol ve yöntemlerle haksız biçimde anne veya babası tarafın-

dan örneğin Türkiye'ye kaçırılan çocukların bulunması ve teslim edilebilmesi için gereken tüm bürokratik engelleri, masrafları bizzat üstlenmek üzere aşma yükümlülüğünü getiriyor.

Bir diğer deyişle Ankara, Türkiye'ye kaçırılan iki kültürlü bir aile çocuğunu bulmayı ve bakım hakkını elinde tutan anne veya babaya teslim etmeyi taahhüt etmiş oluyor. Söz konusu Sorgerechts-Konvention ayrıca anne veya babanın haklarının yanısıra, çocuğun istikbaldeki rahatlığını da yasal güvence altına almış oluyor. Sözleşmeyi Avrupa Konseyi üyesi 44 ülkeden bugüne kadar 22 ülke im-

zalamış ve Türkiye 23. ülke oluyor.

Almanya, İsviçre ve Avusturya gibi Almanca konuşulan komşu ülkelerin de altına imza koyduğu anlaşma özellikle iki kültürlü ailelerde boşanma olaylarının ardından sıkça gözlenen bazı arzu edilmeyecek gelişmeler karşısında bağlayıcı bir sonuç sağlıyor.

1 Haziran 2000 tarihinde yürürlüğe girecek olan sözleşmeye imza koyan ülkeler ayrıca bu konudaki sorunların çözümünü yerinde izlemek ve sonuç alıcı çalışmalarında bulunmak üzere bir eşgüdüm bürosunun kurulmasına da olanak sağlamak zorunda bulunuyor.

Hukukçuların değerlendirmesi

Türkiye'nin 8 Şubat 2000 tarihinde imza koyduğu Avrupa Velayet Sözleşmesi tercihi, Avrupa mahkemelerince verilmiş ve çocukların geleceğini ön planda tutan kararların, Türkiye'deki mahkemelerce tanınması anlamına geliyor. Frankfurtlu Avukat Dr. Abdurrahman Ülger ve Halim Aslan, yıllardan bu yana konuyla haşır neşir olan bir isim ve Velayet Hakkı Sözleşmesi'nin Almanya'daki işleyiş sürecini gazetemiz için şöyle özetliyor:

Çocuğun Menfaati

"Velayet, bilindiği gibi anne ve babanın boşanma veya boşanmadan ayrı yaşama döneminde gündeme gelir. Ancak özellikle boşanmadan sonra, velayet konusunun büyük sorunlara yol açtığı söyleyebiliriz. Velayet Hakkı, boşanmadan sonra genellikle anne ve baba tarafından müşterek olarak kullanılır. Ancak, anne veya babadan birisi tek taraflı velayet hakkını isterse, bunun nedenlerini iyi izah etmek zorundadır ve bunun için mahkeme çocuğun menfaatinin ön planda tutmak suretiyle kararını verir. Bu karar öncesinde bu işleri bilen Gençlik Dairesi'nden bir rapor ister. Bu daire ise raporunu vermeden önce taraflarla, yani anne baba ve çocuklar konuşur. Çocuğun yaşadığı koşullar hakkında gözlem toplar ve daha sonra istenen bilgiyi mahkemeye verir. Mahkeme hiç kuşkusuz bu raporu okurken, bir de, derdini anlatabilecek durumda ise çocukla da kapsamlı biçimde konuşur. Bu süreç, mahkeme için anne veya babanın arzusundan çok, çocuğun menfaatinin büyük önem taşıdığını göstermektedir. Mahkeme çocuğun menfaatinin ilke olarak benimserken, onun yaşadığı yer, gittiği okul çevresini bile dikkate alır ve gideceği yeni yaşam çevresinin ne gibi sonuçlar doğurabileceği üzerinde hüküm yürütür ve en sonunda çocuk lehine olduğuna inandığı kararını verir."



Avukat Halim Kaplan

Dr. Ülger ve Kaplan, bir çözüm yolu olarak çocuğun Türkiye'ye kaçırılmasının sıkça yaşandığını da vurguluyor. Velayeti kaybeden anne veya babanın çocuğu Türkiye'ye götürmekle sorunun çözüldüğü gibi bir yanılgıya düştüğüne de dikkati çekerek daha sonra şunları ifade ediyor:

"Türkiye'nin altına imza koyduğu Ve-

layet Sözleşmesine göre, bir kişinin Türkiye'ye kaçırıldığı çocuğu için "Bunun velayeti şimoi bendedir" diyemez. Çünkü Türkiye, Alman mahkemesinin velayet konusunda verdiği kararı tanımak zorundadır. Yani Türk devleti, bu sözleşme ile velayeti bir başka insana verilmiş çocuğu bulup, o anne veya babaya teslim etmekle yükümlüdür."

Sözleşmeye rağmen, aleyhine karar çıkan ve çocuğunu Türkiye'ye kaçırarak anne veya babanın bazı hakları da olduğuna işaret eden Dr. Abdurrahman Ülger ve Halim Aslan, "Eğer kişi, çocuğu Türkiye'ye götürmekle haklı bir iş yaptığını kanıtlayabiliyorsa, Türk mahkemesine başvurarak, Alman mahkemesinin verdiği karara itiraz edebilir. Türkiye'deki mahkeme itirazı ele alabilir ve çocuğun menfaatinin gerçekten, kendisini Türkiye'ye götüren anne veya babanın yanında olduğu anlaşılır ise, o zaman Alman mahkemesinin kararı da değiştirilebilir." diyor. Frankfurtlu avukatlar daha sonra şunları söylüyor:

"Avrupa Velayet Sözleşmesi, sadece yurtdışındaki iki kültürlü aile ürünü çocukları kapsamıyor. Aynı şekilde, diyoruz, Almanya'da yaşayan iki Türk yurttaş arasında doğabilecek sorunlara da benzeri bir çözüm yolu getiriyor. Yani burada ikamet esası dikkati çekiyor. Bu arada Türkiye'de bir yabancıyla evlenip ayrılan mağdur Türk anne ve baba için de bu yasa geçerlidir. Yani eğer bir çocuk Türkiye'den kaçırılmışsa ve kendisinin sözleşmeye imza koyan ülkelere birinde olduğu anlaşılırsa, o zaman o ülkenin hükümetinin çocuğu bulup Türkiye'deki velayet hakkına sahip anne veya babasına teslim etme gibi bir yükümlülüğü söz konusudur."

Mevzuat Değişikliği

Türkiye'nin altına imza attığı Avrupa Velayet Sözleşmesinin "sihirli bir değnek" gibi en kısa sürede çözüm getireceği yolundaki düşüncelerin yanlış olduğunu da hatırlatan Frankfurtlu hukukçular, Ankara'nın da bir an önce bu yeni sözleşmeye uyum amacıyla iç mevzuatında da değişikliğe gitmesi gerektiğini söylüyorlar. Avukat Dr. Ülger ve Halim Kaplan Türkiye ile Avrupa ülkelerindeki "Aile" anlayışının birbirinden farklı olduğunu altını çizip, uygulamada bir dizi sorunun yaşanacağını da hatırlatıyorlar.

"Çocuğun menfaatinin gözetilen Alman mahkemesinin çıkış noktası, Almanya'daki Aile anlayışına göre somutlaşıyor. Oysa Türkiye'deki hakim de kendi ülkesindeki aile anlayışını ön plana koyuyor. Dolayısıyla da bu iki farklı bakış açısı yasaların uygulanması yönünde bazı engel ve sorunları da beraberinde getirecektir." görüşünü savunan uzmanlar, sözleşmenin gerçek anlamda uygulan-

bilmesinin belli bir geçiş dönemine ihtiyaç duyulacağını belirtiyorlar. Uzmanlar ayrıca, "Türkiye'deki mahkemeler Avrupa mahkemelerinden birinde verilmiş bir velayet kararına itirazı ele alırken, bu kararın gerekçelerine ait tercüme okumak ve çocuğun menfaatinin nerede daha iyi olabileceğini gösteren yerel raporlara bakmak ihtiyacını duyacaktır." diyorlar.

Geç bile kalındı

Frankfurtlu avukatlardan Şehnaz Güleğen de, Türkiye'nin sözleşmeye katılmasının önemli bir aşama olduğuna inanıyor. Avukat Güleğen, bu katılımin sadece klasik anlamda Almanya'daki Türk Alman evlilikleri için değil, Alman vatandaşlığına geçenlerin sayısının giderek artmasıyla ayrı bir önem kazanacağı görüşünde. Şehnaz Güleğen gazetemizi şu değerlendirmeyi yapıyor:

"Türkiye'nin Avrupa ve özellikle de Almanya ile olan yakın ve çok nesillere dayanan geçmişine bakılarak ve konunun şahıslar üzerindeki etkilerini de gözönünde tutarak bir değerlendirme yapıldığında T.C. böylesi bir sözleşmeyi imzalamakta geç bile kalmıştır. Ancak, Türkiye'nin bu sözleşmeye katılmasından sonraki gönüllü girişimi ise, son derece sevindiricidir, uygulamanın da tutarlı bir şekilde olması halinde özellikle övülecek bir davranıştır. Türkiye kanadından yapılan açıklamalar doğrultusunda, velayet haklarının uygulanmasında çabukluk ve garanti getirilebilmesi amacıyla bir komisyon kurulması öngörülmektedir. Böylece, özellikle çocukların ebeveynlerinden biri tarafından Türkiye'ye kaçırılması halinde, velayet hakkına sahip ebeveynin derhal başvurabileceği ve yardım bekleyebileceği bir komisyon olacaktır. Bu da ana baba çekilmesi içinde çocuğun ruh sağlığı açısından ayrı bir önem kazanacaktır."



Avukat Şehnaz Güleğen



Kemal ŞENER

Eski Yazılar

Çetin Altan. Yaşayan yazarlarımız arasında Türkçe'yi şüphesiz ki en iyi kullanan odur. Onun yazıları, o eşsiz ve erişilmez kültür zenginliğini, konuları işlerken kullandığı mantığının gücünü bir tarafa koysanız bile, kelimeleri sıralarken sergilediği emsalsiz güzellik, insana, eğer biraz yazıdan anlıyorsa, nefis bir şarap içiyormuşcasına haz verir.

Çetin Altan şimdilerde sık sık, 30-35 sene önce yazdığı yazılarını yayımlamaya başladı. Bu eski yazıları okudukça, insan, geçen bunca zaman içinde hiçbir şeyin iyiye gitmediğini, hatta bazı şeylerin eskisinden de kötüleştiğini daha iyi görüyor.

O zamanlar, örneğin Yunanistan her alanda bizden fersah fersah gerilerde iken, şimdi bizi öylesine sallayıp geçmiş ki, artık bu yanlış kazanacağımıza dair hiç umudumuz kalmamış.

Adamlar, krallık rejiminden kurtulup neredeyse Avrupa'nın en demokratik ülkesi haline gelmişler. Yakında Avrupa Para Birliği içinde de yerlerini alacaklar.

Çetin Altan acaba eski yazılarını sık sık neden yayınlamak ihtiyacını duyuyor? Bugünlerde bazı liderlerimizin çok başarılı olduklarına ait beyanlar işitiyoruz. Hatta bu başarılarından dolayı o bazılarının yeniden bazı makamlara gelebilmeleri için anti demokratik yollardan kurulan baskılarla anayasa değişiklikleri yapılmak isteniyor.

Çalışma Bakanı Yaşar Okuyan, Türkiye'yi kurtarmak üzere 4 maddelik bir reçete hazırlamış. Diyor ki "1- Seçim sistemini değiştirelim. 2-Memurların tayin-terfi işlemlerini askerlerinki gibi bir sisteme bağlayalım. 3- Yargıyı hızlandıralım. 4- Dokunulmazlıklar daraltalım."

Bu reçeteleri bugüne kadar acaba her birimiz kimbilir kaçbin kez dile getirdik? Ama liderlerimiz ülkenin çok yüksek başka menfaatleri ile hep meşgul oldukları için bu reçeteleri okumak zahmetinde bile bulunmadılar. Bugünkü uğraşlarına baktığımızda da bu reçetelerin çok daha uzun bir zaman ele alınamayacağını görüyoruz. Gözün aydın **Çetin Altan.** Eski yazılarını, 10 sene sonra da, hatta 15 sene sonra da yayınlamaya devam edebilirsin. (27 Şubat 2000 Pazar)

Frankfurt VHS ile Toplum'un işbirliği

Uygulamalı Kurs: "Gazeteciliğe Giriş"

Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin (VHS) gazetemiz ile birlikte gerçekleştirdiği "Uygulamalı Gazeteciliğe Giriş Kursları"nın üçüncü bölümü 3 Mart Cuma günü başladı. Özellikle gazeteciliğe ve medya konusuna ilgi duyanlara bu branşın gizemli dünyasına 3 aylık bir yolculuk şeklinde tanımlanan bu Türkçe kurslarda, katılımcılara mesleğin tüm detayları uygulamalı olarak öğretilecek. Gazetemizin sorumluluğunda yürüten bu kurslara katılanlar, öğrendikleri teorik bilgileri haber izleyip yazarak Toplum Gazetesinde de değerlendirme olanağı bulacak. Kursta ana başlıklar halinde şu konular işleniyor? "Haber nedir? Neler haber değildir? Radyo, televizyon veya gazete için nasıl haber yazılır? Gazete haberi ile radyo veya televizyon haberciliği arasında ne gibi farklılıklar vardır? Sayfa düzeni nedir? Konuşma dili ile haber dili neder ayırdır? Gazetecilikte temel ilkeler nelerdir? Kimler Gazeteci olur? Gazetecilikte hiyerarşi nasıl işliyor? Gazetenin baskı tekniği nasıldır? Radyo röportajları nasıl hazırlanıyor? vb...." Kursiyerler uygulamalı bu kurs bağlamında bölgedeki çeşitli etkinliklere muhabir olarak katılıp, haber üretebilecek ve mesleği yaşayarak öğrenebilecekler. Haftada sadece Cuma günleri 16:45-21:30 saatleri arasında planlanan ve 15 hafta sürecek olan bu kurslara ilgi duyanların henüz geç kalmış sayılamayacağını belirten VHS yetkilileri, daha geniş bilgi ve kayıtlar için aşağıdaki adrese veya telefona mesai saatleri içinde başvurması gerekiyor: VHS Frankfurt . Vecihi Yaşaner . Im Galluspark 19 60326 Frankfurt/M. Tel: 069-212 398 30 veya 0170-3252367 veya 06103-52560 . 0172-6083525

Çocuk sapıklarına karşı anne babalara Giessen'den uyarılar

Almanya'da son yıllarda sayısal olarak artış gösteren çocuk tecavüz olaylarına karşı emniyet güçleri, anne babaları bilgilendirici bir broşür hazırladı.

Hessen eyalet İçişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve geçtiğimiz günlerde Giessen'de de tanıtılan "Nereye Gidiyorsun?" adlı kitapçık, içerik itibarıyla anne babanın çocuğa "özgüven" duygusu kazandırmasını ön plana çıkartıyor. Giessen Emniyet Müdürü **Manfred Meise**, Giessen Başsavcısı **Reinhard Hübner**, Meslek Yüksek Okulu Polis Bölümü Dekanı **Prof. Dr. Peter Friedrich**, Şiddet Uğrayanlara Yardım Kuruluşu Başkanı **Dietmar Obst** ve Kimsesiz Çocuklar Yurdu yöneticilerinden **Monika Schindler**'in hazır bulunduğu toplantıda, çocuk tecavüz olaylarına yönelik bazı bilgiler verildi ve bu gibi olaylar öncesinde alınabilecek önlemler aktarıldı. Anne ve babaların çocuklarına güven duygusu aşımalarını hatırlatan uzmanlar, özellikle cinsel konularda çocuğun küçük yaşlarda bilgilendirilmesinin önemini dile getirdiler. Velilerin çocuklarını yabancı şahısların araçlarına binmeye yönünde eğitmesini öneren emniyet birimleri, kreş, okul ve parklarda birlikte oyundan ötürü cinsel taciz riskosunun daha az olduğunu da sözlerine eklediler.

Bu arada Emniyet Müdürü **Manfred Meise** "Bir çocuk bir yabancıdan para, çikolata, sakız gibi hediyeleri kabul etmeyecek bilinçte yetiştirilmelidir. Bu

davranışın ona zarar verebileceği, çocuğun bilinci kazanmalıdır." dedi. Çocukların korunması anne baba ve çevre ile birlikte kamuoyuna da önemli görevler düştüğünü hatırlatan Emniyet Müdürü **Meise** ayrıca, "Çocukların tehlikede görüldüğü anda en küçük bir tereddüt gösterilmeden polise haber verilmesi en doğru harekettir." şeklinde konuştu.

(Haber: İsa DEVEÇEKEN)



Türkler'e yönelik özel kür kliniği

Hessen eyaletinin Bad Laasphe kasabasında Emmaburg ve Lahn Kür klinikleri, Türkler için özel bir kür hizmeti başlattı. Lisan sorunu yüzünden özellikle 1. kuşak Türk vatandaşlarının hastanelerde doktor ve personel ile yeterince anlaşamadıklarını dikkate alan uzmanlar, ilk etapta ortopedi, sinir ve iç hastalıklar konusunda kendi anadillerinde yardımcı olunacağını söyledi. Marburg yakınlarındaki bu kliniğin Türk hastalar bölümünden sorumlu **Dr. Fikret Taşyürek** personel olarak çok olumlu deneyimler kazandıklarını söyledi ve Türk hastaların kendi dilini konuşan bir doktor veya personele hastalığını ve acılarını daha rahat ifade edebildiğini kaydetti. Fotoğrafta iki Alman eleman ile görülen, **Dr. Fikret Taşyürek** (sağda) Psikolog **Hanaslı Önder** (solda) ve İranlı Hekim **Dr. Hasan Kianzad** (ortada) projede öncü güç olarak çalışıyor. (Haber: İsa DEVEÇEKEN)



Giessen Emniyet Müdürü **Manfred Meise** (ortada) "Türkçeyle "Nereye Gidiyorsun?" adını taşıyan bilgilendirici broşürü tanıttı ve anne babalara yönelik çağrısında "Çocuk, bir sakız veya çikolataya kanıp da yabancılarla gidemeyecek kadar olgun bir bilinçte yetiştirilmelidir" görüşünü dile getirdi.



Frankenberg halkından Türk depremzedeye 24 bin Mark

Marburg yakınlarındaki Frankenberg Türk Alman Derneği, çeşitli etkinliklerden elde ettikleri 23 bin 785 Mark'ı Kocaeli'de yapılacak "Ana Çocuk Sağlığı Merkezi"nde kullanmak üzere Türk Alman Sağlık Vakfı'na bağışladı. Dernek Başkanları Muhittin Akın ve Manfred Berger, bağış çekini bizzat Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin'e teslim ettiler. Muhittin Akın, yaptığı açıklamada "İlk etapta 17 Ağustos depreminden hemen sonra Kocaeli Pirireis İlkokulu'na 2 bin Mark göndermiştik. Topladığımız gıda ve eşya yardımını da Türk Alman Sağlık Vakfı kanalıyla Türkiye'ye yollamıştık. Yardımların yerine ulaştığını görmekten çok mutlu olduk. Bu aynı zamanda bizi yeni bir kampanya yönünde kamçıladı. Şimdi değişik etkinliklerden elde edilen 23 bin 785 Mark'ı bu kez İzmir'de yapılacak Ana Çocuk Sağlığı Merkezi projesine verme kararı aldık." dedi. Vakıf Başkanı ve proje sorumlusu Doç. Dr. Yaşar Bilgin ise, Frankenberg Türk Alman Dostluk Derneği yöneticilerine teşekkür etti ve merkezin inşaatına başlanabilmesi için hazırlıkların son aşamaya geldiğini vurguladı. Dr. Bilgin, "7 milyon Mark'a malolacak bu merkezde 200 kişi barınacak ve tedavi olabilecek. Almanya Kızılhaç'ı ve Doktorlar Birliği, çeşitli ilaç firmalarının katkısıyla bu projeyi başarıyla sonuçlandıracağımıza inanıyorum. Şu ana kadar bize ulaştıran bağışlar 500 bin Mark'a ulaştı." dedi. Fotoğrafta Vakıf Başkanı Doç. Dr. Bilgin (ortada) dernek başkanları Muhittin Akın (sağda) ve Manfred Berger ile (solda) görülüyor.



Sağlıkla ilgili her türlü sorunuzda yanınızdayız

TÜRKISCH-DEUTSCHE GESUNDHEITSSTIFTUNG e.V.
TÜRK ALMAN SAĞLIK VAKFI

Friedrichstr. 13 35392 Giessen . Tel: 0641-77511 veya 75566 . Faks: 0641-75653

TASV olarak, Almanya çapında özellikle hacı adaylarına ve Umre'ye gidecek olan yurttaşlarımıza yönelik bugüne değin aşağıdaki merkezlerde sağlık bilgilendirme seminerlerini gerçekleştirdik.

- 20 Şubat : Fössestr.41-43, Hannover
- 23 Şubat : Bornstr. 4, Bad Nauheim
- 24 Şubat : Leipzigerstr. 30, Hanau
- 25 Şubat : Justus von Liebigstr.1, Dietzenbach
- 25 Şubat : Sudetenlangstr. 12, Giessen
- 26 Şubat : Hermannsteinstr. 12, Wetzlar
- 27 Şubat : Bahnhof Anlage 7, Langen
- 5 Mart : Josephstr.5, Kassel
- 5 Mart : Kriegstr.45-49, Frankfurt
- 5 Mart : Ludwigstr. 14, Butzbach
- 7 Mart : Kriegstr. 45-49 Frankfurt

Önümüzdeki aylarda 30 yeni sağlık semineri planlıyoruz. Bu seminer tarihi ve adresleri kamuoyuna duyurulacaktır. Kendi bölgenizde düzenlenecek bu tür Türkçe sağlık seminerlerimize katılmanızda büyük yarar olduğunu hatırlatıyoruz. Saygılarımızla.
Türk Alman Sağlık Vakfı

Wir bedanken uns bei Aventis Pasteur MSD für die freundliche Unterstützung

Mutlu bayramlar dileğiyle...

Almanya'da İslam Dersleri

Federal İdari Mahkeme'nin İslam din derslerini Berlin'deki İslam Federasyonu'na vereceği yolundaki kararı, Almanya'da tartışmalara neden oldu ve Türk toplumunda endişe yarattı.

Federal İdari Mahkeme'nin bu kararı Berlin İdari Mahkemesi'nin 4 Kasım 1998 tarihli "İslam Federasyonu, dini cemaat olmanın unsurlarını taşımaktadır. Bu nedenle Berlin'deki okullarda din dersi verebilir" yolundaki kararına dayalı olarak almış. Almanya'da yaşayan Türk toplumunu temsil eden çeşitli dernekler ve çatı kuruluşları alınan karardan huzursuz oldular. Çünkü, İslam din derslerinin bu şekilde, belli bir dernek tarafından verilecek olması, bir süre sonra belli görüşlerin çocuklara aktarılması sonucunu getirecektir.

Berlin Senatosu Yabancılar Danışmanı **Barbara John** da, İslam din derslerinin, İslam Federasyonu tarafından verilmesinin kaygı verici olduğunu açıklarken, Berlin'deki Müslümanların siyasi görüşleri nedeniyle İslam Federasyonu'na şüphe ile yaklaştıklarını söylüyor. Bilindiği gibi Almanya'da bir tek Milli Eğitim Bakanlığı yoktur. Eğitim işleri eyaletlere bırakılmıştır. Ancak bazı temel ilkeler, eyalet Kültür Bakanları Konferansları'nda tavsiye niteliğinde kararlaştırılır.

Eyalet Kültür Bakanları Konferansı'nın, 20 Mart 1984 tarihinde "Müslüman çocukların din eğitimi" konusunda yaptığı

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY



toplantıda, ilke olarak Müslüman öğrencilerin, müslüman olmayan bir ülkede, müslüman anlayışının geliştirilmesi yoluyla yetiştirilmeleri öngörülmüştür. Böyle bir eğitimin amacı, müslüman çocuklar ve gençler tarafından, Alman toplumunun değer normlarının anlaşılması ve kabul edilmesinin kolaylaştırılması ve normlar arası çekişmelerin kabul edilmesinin sağlanmasıdır. Bunun için iki model önerilmiştir: Birinci modelde, Müslüman öğrenciler anadil eğitimleri içerisinde kendi dinlerini öğrenmektedirler.

Bu eğitim her eyaletin kendi sorumluluğu içerisinde verilmektedir. Bu eğitimde öğretmenler eyaletin memuru olup, Türk devletin memuru değildirler. Dersler isteğe bağlıdır ve Protestan ve Katolik eğitimler gibi Alman ders programının bir parçasıdır. Hes-

sen ve Kuzey Ren Vestfalya eyaletlerinde durum böyledir.

İkinci modelde ise, müslüman öğrencilere, İslam dininin temelleri konusunda din eğitimi verilecektir. Bu modelin öğretmenleri, diplomatik temsilcilikler tarafından düzenlenen anadil dersleri çerçevesinde görevlendirilmiş öğretmenler olacaktır.

Bu öğretmenler, Türkiye'den veya başka müslüman ülkelerin yurtdışında yaşayan kendi çocukları için gönderilmiş öğretmenlerden oluşmaktadır. Almanlar bu uygulama için sınıf tahsis edecek, ilgili parasal katkıda bulunacak, ancak derslere katılmayacaklardır. Bu eyaletler, Baden Württemberg, Berlin, Bremen, Hamburg, Saarland ve Schleswig Holstein'dir. Dersler Türkçe olarak yapılacak ve derslerin ne kadının din ve ne kadının dil olacağını öğretmen saptayacaktır.

Bu ikinci modeldeki din eğitimi Alman makamlarının denetim ve yetkisi dışında geliştiği için ve Türkiye'den gelen öğretmenlerin burada yetişen çocukların sorunlarını bilmemelerinden dolayı ve ellerinde yeterli ders materyali bulunmaması nedeniyle, Almanya'daki Müslüman birlikleri tarafından çok eleştirilmiş ve Almanya'daki Müslümanlar'ın merkez birliği bunun için ayrıca bir ders tasarımı hazırlamıştır. Almanya'daki bütün bu oluşumlar, bilinçli eylemlerdir. Burada görev verilen derneklerin Türk toplumuna sağlayacağı yarar ve zarar düşünülmeyen, Türkiye'nin bu konudaki görüşüne önem verilmeden alınmış kararlardır. Başkaları bizim dışımızda karar alabiliyor. Bize de gelişmeleri izlemek ve laik din eğitimi çizgisinden sapılmaması konusunda dikkat göstermek düşüyor.

T.C. Kültür Bakanlığı'nın Almanca dilinde İnternet hizmeti başladı Karagöz'den Van Kedisine kadar Türk Kültürü'ne açılan pencere

T.C. Kültür Bakanlığı, Türkçe, İngilizce, Rusça'dan sonra hazırladığı İnternet Web Sitesi ile, Almanya başta olmak üzere Almanca konuşulan ülkelerdeki Türk toplumuna önemli bir kültür servisi'ni başlattı.

Kültür Bakanı İstemihan Talay, (sağda) gazetemize yaptığı açıklamada "Bakanlığımız Web Sitesi'nin Türkiye'mizin tanıtımında son derece önemli bir fırsat olacağını düşünüyorum. Bu bağlamda, 28 Şubat 7 Mart 2000 tarihleri arasında, dünyanın en tanınmış arayıcı motoru olan Yahoo firması ile anlaşılıp, bu servisin tanıtımını yaptık. Daha önce İngiltere ve İspanya sitelerinde yaptığımız benzeri bir proje ile sitemizi ziyaretçi sayımız önemli ölçüde artmıştır. Almanya başta olmak üzere, Almanca konuşulan diğer Avrupa ülke-

lerindeki tanıtım atağımızın, bu ülkelerde yaşayan vatandaşlarımız ve özellikle bu ülkelerde doğup büyüyen nesillerimiz açısından büyük önem taşıdığı inancındayım. Böylelikle, bu gençlerimizin anne babalarının geldikleri ülkenin kültürünü aklı gelebilecek tüm boyutlarıyla Almanca olarak bulmaları mümkün olacaktır." dedi. Bakan İstemihan Talay, görüşmemizde ayrıca, T.C. Kültür Bakanlığı sitesinde yer alan ve diğer dillerle birlikte toplam 15 bin sayfaya ulaşan bu bilgi hizmetine yönelik olarak, Almanya'da yaşayan vatandaşlarımızın



elektronik mesajlarını ve proje konusundaki önerilerini beklediklerini sözlerine ekledi. Bakan Talay'ın verdiği bilgiye göre, Kültür Bakanlığı'nın İnternet üzerinden dünyaya açılma projesinin geçmişi aslında 9 Haziran 1998 tarihine kadar uzanıyor. Bu tanıtım içinde geleneksel karagöz kukla, orta oyunu meddahatın tutun da, Milli Saraylara, Kırkpınar ve Dev Güreşlerinden tutunda Denizli Horozlarına, Van kedisine, Kangal köpeklerine, dinsel yapıtlara, düşün ve ağıt örneklerine, tarihi ve turistik değerlere, Halk Mitolojilerine, Osmanlı Devletinin 700. kuruluş yıldönümü bağlamındaki etkinliklere, Osmanlı pullarına Türkiye'deki sanat hareketlerine, Türk Müziğinden örneklerle ve Türk mutfaklarının zengin örneklerinin detaylarına kadar aklı gelebilecek, Türk toplumunun yaşam ve düşünme biçimini yansıtan, acı ve mutluluklarına simge olan herşey yer alıyor. Türk kültürüne önemli bir dünya penceresi olarak görülen bu web sitesine İnternet programı üzerinden aşağıdaki kodu verip, burada gezinti yapmak, zenginlikleri görmek olanaklı: www.kultur.gov.tr



Başkonsolos Ziyareti

Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, görev bölgesi Hessen'deki Alman belediyelerine tanışma ziyaretlerine devam ediyor. Özellikle çok sayıda Türk vatandaşının yaşadığı şehirlere öncelik veren Kanbay, geçtiğimiz günlerde Tarsus ile 9 yıldır Kardeş Kent ilişkisini sürdüren Langen Belediyesi'ni ziyaret etti. Belediye Başkanı Dieter Pitthan, Meclis Başkanı Karl Weber, Kültür Müdürü Joachim Kolbe, Basın ve Enformasyon Servisi Müdürü Roland Sorger, Stadtwerke Müdürü Breidenbach, Avrupa İlişkileri Derneği Başkanı Becker ve Türk Alman Dostluk Derneği'nden Cengiz Çayır ile Christof Dickmann'ın da hazır bulunduğu toplantıda, iki şehir arasındaki gelişmelerin yanı sıra, geleceğe yönelik Türk Alman Kültür etkinlikleri üzerinde görüş alışverişinde bulunuldu. Fotoğrafta toplantıya katılanlar topluca görülüyor.

Hessen'de ilk özel cezaevi

Hessen eyaletindeki cezaevlerinin kapasite yetmezliği yüzünden son yıllarda gündemde olan "Özel Hapishane Projesi" nihayet gerçekleşiyor. Daha önceki Adalet Bakanlığı tarafından hazırlanan ve Koch Hükümetince geliştirilen yeni projenin ilk somut örneği, 2004 yılında 500 mahkumu barındırarak ölçüde Main-Kinzig-Kreis bölgesindeki Schlüchtern kasabasında inşa edilecek. Personelinin bir bölümü Bakanlık karşılanacak olan bu özel cezaevinin yapımı 200 milyon Mark'a mal olacak. Özel firma cezaevinin bakımı, temizliği ve sağlık ve kısmi denetimden sorumlu olacak. Hessen Adalet Bakanı Wagner'in açıklamasına göre, eyalette halen 1000 mahkum fazlası var ve mahkum fazlalığından ötürü hücrelerde huzursuzluk sürüyor. Yetkililer, bu fazlalığa önümüzdeki yıl 200 kişi daha eklenmesinin beklendiğini söylerken, "özel cezaevi" projesine yönelik yerel tepkiler de var.

Hessen Barış Ödülü

Hessen Barış Ödülü, Kosova krizindeki arabuluculuk çabalarından ötürü görev süresi 29 Şubat'ta sona eren Finlandiya Devlet Başkanı Martti Ahtisaari'ye (solda) layık görüldü. Albert Osswald Vakfı tarafından her yıl verilen ve 50 bin Mark değerindeki Hessen Barış Ödülü'nün 7. sahibi olan Ahtisaari, özellikle Sırp birliklerinin 6 Haziran 1999 tarihinde Kosova'dan çekilmesinde ve dolayısıyla da NATO'nun operasyonlarının son bulmasında önemli bir misyonu başarmakla onurlandırılıyor. Finlandiya'nın 62 yaşındaki Devlet Başkanı Ahtisaari 1994 Mart ayında bu göreve gelmişti. Hessen Barış Ödülü'nü bugüne değin İsrail ile PLÖ arasında arabuluculuk yapan Norveçli Marianne Heilberg-Holst, John Hume, Gregorio Rosi Chavez, Hans Koschnick, Alexander Lebed ve Georges J. Mitchell gibi uluslararası alanda bir dizi barış sürecine katkıda bulunan şahsiyetlere verildi. Barış Ödülü'nü organize eden Albert Osswald Vakfı ise, Hessen'in eski Başbakanlarından ve sosyal Demokrat politikacı Albert Osswald'ın politik anlayışı anısına kurulmuş bir organizasyon ve daha çok uluslararası arenaya taşınan çeşitli bölgesel savaşlar konusunda barış önerileri bulup gerçekleştirilen şahsiyetlere 1994 yılından beri 50 bin Mark değerindeki "Barış Ödülü" veriyor.



Vatan Haini Niyazi



DM 18,-

Mehmet Canbolat'tan güldüren ve düşündürdüren yeni öyküler!

Vatan Haini Niyazi

"...Ladikili Niyazi, Sultan Klaus Osman Pascha, Yunus, Satı, Hilmi Efendi ve daha iceleri...: Kitabın kapağına bakıp ta sakın bunları hain sanmayın. Hepsi sizden bizden, içimizden birileri... ylesine masum: Onların hainliği bize değil. Okuyucusuna değil. Yazarına. Herbirinin dünyasını allak bullak eden öyküleri, klasik anlamda söylendiği gibi öyle bir sokukta okunacak gibi değil. Siz siz olun, her anlatının ardından birkaç kez nefes alın.

Dunup dinlenin ve beyninizdeki ışıkları açıp öykünün kahramanını şöyle bir içinizde arayın. Okumanızı ısrarla salık veriyorum.

ruz. ama sayfaları çevirirken sakın ha kızmayın kahramanlarımıza. Ama istiyorsanız, şeytana uyup; gülün gülebildiğiniz kadar... Bir şartımız var. O da; gülerken biraz da düşünün. Sağlığında "buz gibi soğuk ve asık suratlı" Aziz Nesin'i bile gülümseten, Mehmet Canbolat'ı zorlayan bu anlatıları, içinizdeki şeytanları gün ışığına çıkartın. Bakın o zaman nasıl rahatlatacaksınız..."

Türkiye'de Gül Yayınları'nda çıktı

Avrupa siparişleri için: **Türk Kitabevi**
Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504
Handy: 0172-6716499

Sınırdışı Avrupa Mahkemesi Durdurdu

Avrupa Temyiz Mahkemesi, Almanya'da süresiz çalışma müzadesine sahip bir Türk'ün suç işlemediği sınırdışı edilemeyeceğine karar verdi. Alman mahkemesi, Nürnberg'de yaşayan ve uyuşturucu suçundan 21 ay hapse mahkum olan ancak cezası tecil edilen bir Türk işine yeniden dönmüş olmasına rağmen çalışma müzadesini uyuşturmadı ve sınırdışı edilmek istendi. Bavaria İdari Mahkemesi de sınırdışı onaylayınca, mağdur Türk genci Lüksemburg'daki Avrupa Mahkemesi'ne başvurdu. Avrupa Mahkemesi, sınırdışı kararının Avrupa yasalarına uymadığını bildirdi ve kararına gerekçe olarak "Türkiye ile Almanya arasındaki bir sözleşmeye göre, 'en az 4 yıldır bir ülkede yasaların öngörüsü içinde çalışan bir kişi üye bir ülkede istediği işi seçme hakkına sahiptir. O kişi bir suçtan gözaltında kalmış olsa da kazanılmış hak engellenemez.' ilkesini gösterdi. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (Az: C-340/97)



Frankfurt Otonom Kadın Sığınma Yurdu

□ Bölgemizde şiddete maruz kalan kadınlara ve çocuklarına, merkezimize bağlı iki yurtta geçici barınma imkanı veriyoruz.

□ Ayrıca şiddetten zarar gören ve buna karşı önlem almak isteyen kadınlara danışma imkanları da sunuyoruz. Yanınızdayız.

Kadınlardan Kadına Yardım Derneği şiddete karşı hep yanınızdadır.

Danışma Adresimiz:

Feminist Kadınlar
Sağlık Merkezi
Kasselerstr. 1A,
60486 Frankfurt
Tel: 069-573055 veya
06101-48311

Hessen Eyalet Kriminal Dairesi 1999 verileri ile uyarıyor Yabancı radikal siyasi gruplar canlanıyor

Hessen eyaletinde siyasi amaçlı çalışan yabancı radikal grupların adının karıştığı suç olaylarında son yıllarda artış gözleniyor.

Eyalet Kriminal Dairesi'nin verilerine göre, bu artış içinde son yıllarda PKK eylemlerinde yaşanan tırmanış önemli rol oynadı.

Kriminal Dairesi uzmanları Hessen'de 5100 civarında radikal eylemci olduğuna işaret ederken, "Bu sayı 734 bin yaşadığı eyaletimizde yüzde 1'lik bir orandan bile azdır" diyor. Bu grupların Almanya'daki düzeni değiştirmekten çok geldikleri ülkedeki siyasi gelişmelere karşı reaksiyon gösterdiğini belirten uzmanlar, siyasi grupların kendi içindeki güç çekişmesinde de artış gözlemlendiğini altını çiziyorlar.

Radikal eylemci yabancı grupların yarısı-

nın inanç bazında hareket ettiğini bildiren Hessen Kriminal Dairesi uzmanları, bu alanda özellikle Türkiye kökenli dernek ve organizasyonların dikkati çektiğini, diğer ülkelere radikal eylemci gruplarının ise, önemli bir yapılanma göstermediğini vurguluyorlar.

Eylemci radikal grupların bağışlarla ayakta durduğu ve yakından izlenen kimi organizasyonların ise, tehdit ve zorla bağış aldığı, Kriminal Dairesi'nin raporlarında dikkati çeken bir başka detay oluyor. Uzmanlar ayrıca, toplanan haraç miktarının yer yer mağdur durumundaki kişinin gelirinin yüzde 10 hatta 15'ine kadar uzandığını söylüyor ve "Ödemek istemeyen olursa, bu kez onun memleketinde kendisine veya yakınına ait bir ağılın yakıldığı yolunda olaylar da yaşıyoruz" di-

yorlar. Öte yandan bu tür radikal eylem gruplarının stratejisinden en büyük zararı Türk vatandaşlarının gördüğünü kaydeden Hessen Eyaleti Anayasası Koruma Örgütü Şefi Lutz Irrgang, Türk gençleri arasında son yıllarda yapısal bir değişim gözlemlendiğini dile getiriyor ve şunları söylüyor:

"Almanya'da 1992-94 yılları arasında artan yabancı düşmanlığı, işsizlik ve gelecek endişesi özellikle Türk gençleri arasında yeni bir yol yaratmıştır. Kendini arayıp bulma olarak değerlendirilen bu yolda gençlerin kendine dönüşü gözlenmiştir."

Lutz Irrgang ayrıca, islamiyetin entegrasyonu engelleyen bir faktör olduğunu iddia ediyor ve "Doktrin aşılacak bazan bir kurşundan tehlikeli olabilir." diyor.

Kapısına kilit vurulan "Enka İplik" işçileri haftalardır direniyor

Kelsterbach'ta sönmeyen ateş

Dünyanın büyük umutlarla girdiği 2000 yılı Frankfurt yakınlarındaki Kelsterbach kasabesindeki Enka İplik Tesisleri çalışanları açısından hiç de iyi başlamadı.

Kuruluşun el değiştirmesi üzerine kapısına kilit vurulan Enka İplik Üretim Tesisleri'nde o günden bu yana büyük bir belirsizlik egemen ve büyük çoğunluğu Türkler olmak üzere, 200'ü aşkın işçi direnişini sürdürüyor ve fabrikanın önünde yalınbaşta yaktıkları "uyarı ateşi"nin başından hiç ayrılmıyorlar.

Üretimin en yoğun olduğu dönemler birkaç yıl önce geride kalmış ve geçmişte 1200 kişinin çalıştığı bu tesislerdeki şimdiki personel sayısı 560 ve bunun 200 kadarı Türk.

İşveren, şirket satışı nedeniyle dev tesisin kapısına kilit vurmuş ancak yasalar gereği ça-

lışanların haklarını vermek gibi bir yükümlülükle de karşı karşıya olduğunu biliyor. Ancak önerdiği bir sosyal plan ile bu işten "en az kayıp vererek sıyrılacak" istiyor sendika temsilcisi Ali Yeşil'e göre.

Sendikacı, haftalardır görüşmelerin sürdüğünü, vatandaşlarımızın umudu yitirmemeleri gerektiğini söylüyor ve "Acele etmeyelim. Burada biz ne kadar acele edersek, bu tutum işverenin o kadar işine gelir. Çünkü, bizlere maaşını ödeyen O. Ancak işi aceleyle getirip, bazı haklar tanıyıp maaş ödemekten kurtulmak isteyen yine O" diyor. Ali Yeşil ayrıca "Hedefimiz özellikle bu işletmede çok uzun yıllardır çalışan 1. kuşak vatandaşlarımız lehine kazanç sağlamak. Çünkü onların bu satten sonra herhangi bir işte iş bulması müm-

kün değil." görüşünü dile getiriyor.

Yaşı 50'nin üzerinde olan vatandaşlarımızın da isteği de bu yönde. ENKA'nın ardından başka bir firmada iş bulabilecekleri konusunda umutları kalmamış. "İş ve İşçi Bulma Kurumu tek adresimiz" diyorlar. En büyük endişeleri ise, yıllardır kazanılmış haklarının kelimelerin tam anlamıyla "gürültüye gidecek olması".

Bir diğer endişeleri ise aile üyeleri. Çoğunluğu tek maaş bakan aile reisi. Çocukların eğitiminin tehlikeye gireceğinden, hatta gelecekteki belirsizliğin daha şimdiden aile içinde huzursuzluk nedeni olmaya başladığından söz ediyorlar. Genç işsizlerin bir kuşusu ise, kısa bir süre önce işten atıldığı için işverenle mahkemelik olan Hüseyin Çaprak'ın da işaret ettiği gibi, sendikadan ENKA sorununa yeterince eğilmemesi.

Çaprak bu iddiasını dile getirirken, Alman kamuoyunun da bu toplumsal soruna duyarlılığını yakınıyor. Hatta "Aynı firmada yıllardır çalışan Almanlar, bu uyarı ateşi nöbetine hiç uğramıyor. Eylemimize vardiye usulü destek verenler sadece Türkler ve Batı Trakya Türkleri." diyor ve herşeye rağmen umudu yitirmediklerini ve ateşi söndürmeyeceklerini kaydediyor. Hemen her akşam Kelsterbach'e karanlık çökünce, anayoldan geçen araçların dikkatini çeken tek şey, ENKA tesisleri önünde bir varil içinde sürekli yanan bir ateş ve çevresine soğuktan korunmak için toplanan onlarca insan.

ENKA işçileri yalnızlığı oynuyor ancak yer yer karamsarlığa rağmen türkülerle içlerindeki heyecanı canlı tutmaya da önem veriyorlar. "Nereye kadar?" sorumuza ise, kimsenin bir somut yanıt verebildiği yok. Durup düşünüyorlar. Kelimeler boğazına düğümlenenler var. Kimi de "Sonuna kadar?" demekle yetiniyorlar. Nasıl bir son acaba?



Enka iplik fabrikasında çalışanların yaklaşık yarısını Türkler oluşturuyor. İşverenin sosyal plan yapmadan kendilerini işsiz bırakan tutumunu protesto eden işçiler, vardiye usulü nöbet tutarak, geceleri ateş yakarak uyarı nöbetlerini yılmadan sürdürüyor. Ama nerede kadar?



Sahibi:
Bilal Can

Almanya'daki
müslüman
kardeşlerimizin
Mübarek Kurban
Bayramı'nı kutlar,
mutluluk dileriz.



Üreticiden tüketiciye... Aracısız hizmetin adı:

CAN TİCARET GRUBU

63128 DIETZENBACH
Max-Planck-Str. 11
Tel: 06074/835941

60314 FRANKFURT
Grossmarkthalle
Tel: 069/49083607

Dietzenbach şubemizde her Salı ve Perşembe günü taze balık bulunur. Geçmişte olduğu gibi bundan sonra da bol çeşit, ucuz fiyat, güler yüz ve tasarruf ilkesiyle hem tüketicilerin hem de bakkallarımızın hizmetindeyiz. Can Süpermarket, ucuzluk ve bol çeşit demektir.



Uzun yıllar Frankfurt'ta yaşayan ünlü sanatçı Sümeyra (yanda) ölümünün 10. yıldönümünde, özel bir akşam ile Türk Alman dostları ve sevenleri tarafından anıldı. (üstte)



Sümeyra'yı ölüm yıldönümünde de yalnız bırakmadılar

Türk Halk Müziği'nde özgün sesi ve yorumuyla ün yapan Sümeyra, ölümünün 10. yıldönümünde Halk Eğitim Merkezi (VHS) ile Kibele Müzik Verlag tarafından düzenlenen bir akşam ile anıldı.

Zeil Kütüphanesi'ndeki anma toplantısında Sümeyra'yı gerek Türkiye'den gerek Almanya'daki yaşamından tanıyan dostları ve sevenleri hazır bulundu. VHS Yabancı Diller Bölümü Sorumlusu Vecihi Yaşaner, (altta solda) kurum olarak Sümeyra'yı yakından tanıdıklarını söyledi ve "Türk Halk Müziği'ndeki özgün yorumu ile Sümeyra'yı içimizde yaşıyoruz" dedi.

Anma gecesinde Kibele Müzik Yayinevi'nin sahibi ve aynı zamanda Sümeyra'nın eşi olan Hasan Çakır, (altta sağda) ünlü sanatçının Türk müziğine olan katkısını anlattı ve türkü haline getirdiği şiirlerinden örnekler sundu. Çakır ayrıca, Sümeyra'yı "sazına her dokunuşunda barış ve özgürlüğe olan hasreti dile getiren bir usta" olarak tanımladı ve eşinin kendisini Anadolu halkının sorun ve acılarıyla özdeşleştirdiğini kaydetti. Anma gecesinde ayrıca Berlinli tiyatro sanatçısı Erich Schafner de, sanatçının türkülere konu olan şiirlerini Almanca olarak sundu.

Mikis Theodorakis'ten Mesaj

Yunanistan'ın dünyaca ünlü sanatçısı Mikis Theodorakis ise, Frankfurt'ta yaşayan Alexo Mitakakis aracılığıyla gönderdiği bir mesajda, Sümeyra'yı "Türk ve Yunan halklarının sürekli kardeşliğini savunan güzel bir insan ve barıştan yana bir halk ozanı" olarak tanımladı ve anma gününde birlikte olamamanın üzüntüsü içinde olduğunu dile getirdi.

25 Mayıs 1946 Edirne doğumlu olan ünlü sanatçı Sümeyra, 1980 yılında dönemin koşullarından özgü siyasi zorlama sonucu Almanya'ya göç etmişti. Yaklaşık 10 yıl burada yaşayan ve Avrupa'nın birçok merkezinde Türk halk müziğini sevdiren Sümeyra, yakalandığı hastalıktan kurtulamayarak 5 Şubat 1990 tarihinde yaşama veda etmişti. (Haber: Cuma YAGMUR)



Değerli Okurlarımız, Rhein Main bölgesi neden "Avrupa'nın kalbi" olarak anılıyor acaba? Her men söyleyeyim, Rhein bölgesinden iki saat içinde Avrupa'nın birçok merkezine ulaşmak mümkün olduğu için. Bu bölgenin gücünü artıran faktörleri ise Havaalanı, Fuar ve Avrupa Merkez Bankası ile Borsa'ya ev sahipliği yapmasıdır. Hiç kuşkusuz bu faktörler, geniş bir bölgenin yararlanmasına da kaynak oluşturmaktadır. Bir dizi önemli kuruluşun merkezi Rhein Main bölgesidir. Hatta Almanya'da 500'ü aşkın büyük firmadan 90'ının Rhein Main bölgesinde yerleşik olduğunu övünçle söyleyebiliriz. Bu arada Rüsselsheim'da oturan bir kişinin Frankfurt'taki sinemaya veya tiyatroya gitmesinin yanısıra, Frankfurt'taki bir ailenin Taunus bölgesinde gezinti yapması çok doğaldır. Bunun gerekçesi ise, gerek Frankfurt'un gerek bölgenin bir dizi kültürel imkana sahip olmasıdır. Sözün özü Rhein

Rhein Main bölgesinin geleceği

Petra ROTH
Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı



Pencere

Main bölgesi inanılmaz ölçüde gelişiyor ancak bu bölge için duyarlılığın aynı ölçüde geliştiğini söylemek maalesef olanaksız. Bunun bazı nedenleri var ve bunlardan en önemlisi bölgenin tarihsel gelişiminden kaynaklanmaktadır. Yani Rhein Main bölgesinde bulunan şehir ve vilayetler bağımsız bir yönetime sahip oldukları için ister istemez kendi tarihsel süreçleri içinde bir kişilik ve kültürel gelenek yaratmaya özen gösteriyor. Ancak bu gelenek, gelecekte bazı projelere birlikte omuz vermeyeceğimiz anlamına gelmemelidir. Bunlardan birisi, özellikle taşıma alanında olumlu sonuç veren RMV-Rhein Main Ulaşım Kooperatifi'dir. İşte bu ve buna benzer ortak projeleri ele almak ve tartışmak üzere bölgenin değişik şehir ve vilayet yöneticileri Mayıs ayında biraraya geleceğiz. Burada asıl hedef hiç kuşkusuz, Rhein Main bölgesinin ekonomik motorunu ön plana çıkartmak ve güç birliğine yönelmektir. Bunun yanısıra güvenlik, kültür ve turizm açısından da ortak projeleri görüşmek de, bu toplantının bir diğer gündem maddesi olacaktır.

Çünkü Avrupa'nın değişik yörelerinde de Rhein Main bölgesi gibi önemli merkezler vardır ve bu merkezler ile yarışabilmek için Rhein Main bölgesi yöneticileri olarak uyanık olmak ve rekabete dayanaklı projeler üretmek zorundayız.

Eğer bölgemizin gelişmesinde samimi isek, el birliğinden başka çaremiz yoktur. Bu alanda yöneticiler kadar bu bölgede yaşayan bireylere de önemli görevler düşmektedir.

Çünkü, bu olumlu gelişmeden bireyler de yararlanacaktır. Umarım, Mayıs ayındaki bu toplantı geleceğe yönelik iyi bir başlangıç olacaktır.

'99 yılı raporunu açıklayan Emniyet Müdürü, soygunda artışa rağmen umutlu "Frankfurt suç kalesi değil"



Frankfurt merkez tren istasyonu ve civarı, uyuşturucu suçlarının odağını oluşturuyor.

Frankfurt'ta 1999 yılı içinde toplam 125 bin 034 olay, suç olarak kayda geçti ve Emniyet Müdürü Harald Weiss-Bollandt bu veriyi bir önceki yıllara oranla "olumlu bir gelişme" olarak değerlendiriyor.

Görev bölgesi içinde Frankfurt ken-

tinin yanısıra Main Taunus bölgesinin de dahil olduğunu açıklayan Emniyet Müdürü, geçen yılki polisiye olay sayısında 10 bin 292 azalma olduğunu ve bunun yüzde 7,6'lık bir azalmaya tekabül ettiğini belirtiyor. Resmi verilere göre, sadece Frankfurt kent içinde geçen yıl kayda geçen polisiye olay sayısı 113 bin civarında ve bu sayı '98 yılına oranla yüzde 8,2'lik bir artışa denk geliyor. Kayda geçen her iki suç olayından yaklaşık birisi ise henüz çözümlenebilmiş değil.

Geçtiğimiz yılın Ağustos ayında görere gelen Frankfurt Emniyet Müdü-

rü'ne göre, araç çalma olaylarındaki artışa rağmen ev ve dükkan soygun olaylarında bir azalma yaşandı ve her üç soyguncudan birinin silah kullanması ise dikkat çekici idi. Yine istatistiklere göre, bu suçluların üçte ikisi 21 yaşından küçük. Bu arada, bazı soygun olaylarının organize biçimde gerçekleştirilmiş olması ise raporlarda dikkati çeken bir başka detay.

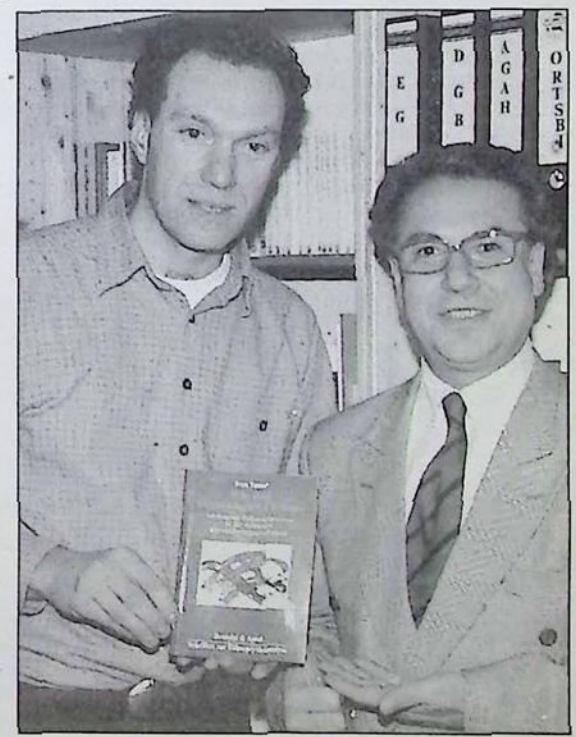
Ev ve büro soygunlarındaki azalmaya rağmen, vatandaşların kendi güvenlikleri için bazı önlemler almasında büyük yarar olduğuna dikkati çeken Emniyet Müdürü, "Frankfurt herşeye rağmen, 'Suç kalesi' yakıştırmasını hak etmiş bir şehir değildir. Olsa olsa, diğer büyük metropeller ile kıyaslanabilir." diyor.

650 bin nüfuslu olan ancak günde 1,4 milyon insanın yaşadığı Frankfurt'ta her 100 bin kişiye ortalama 17 bin 523 suç olayı düşüyor.

Emniyet Müdürü, günlük nüfus potansiyelinin ister istemez suç olaylarında artışa yol açtığını söylüyor.

Almanya'daki Türk gençleri kitap oldu

Frankfurt Üniversitesinde Kültür Antropolojisi, Sosyoloji ve Psikoloji eğitimi gören Sven Sauter adlı bir Alman genci, Almanya'daki Türk gençleri üzerinde üzerine gözlemlerini topladığı "Biz Frankfurtlu Türkler'iz" adlı kitabıyla ödül aldı. Doktora çalışması niteliğindeki bu kaynak kitap, Dr. Herman Schmitt Vockenhausen Vakfı tarafından 7 bin Mark ile ödüllendirildi. 1963 Mannheim doğumlu olan Sven Sauter, çocukluğundan bu yana Türkler ile iç içe olduğunu, lise yıllarında Türk çocuklarının ev ödevlerine yardım projelerinde görev aldığını söyledi ve doktora çalışmasının birçok alanda Türk gençleri açısından iyi bir kaynak olabilmelerini umduğunu sözlerine ekledi. Bu çalışmasında Frankfurt Göçmenler Merkezi ve özellikle dernek Başkanı Cuma Yağmur'dan (sağdaki fotoğraf) çok önemli katkı gördüğünü de sözlerine ekleyen Sven Sauter, kitabında Türk gençlerinin dönem dönem farklı sorunlara sahip olmalarına işaret ediyor ve "Herşeye rağmen Türk gençleri Almanya'yı ikinci vatan olarak görüyor. Yabancı olmak hiçbir zaman Alman kültürüne yabancı olmak anlamına gelmez." diyor. Alman araştırmacı Sven Sauter, Kitabında Türk toplumunun Almanya'da fırsat eşitliğine sahip olmadığına da dikkati çekerek, 7 milyonu aşkın yabancı nüfusla Almanya'nın kendisini hala Alman devleti olarak görmesini "yanlışlık" olarak tanımlıyor. Ödüllü kitap 39.80 DM karşılığı "Einwanderer-reff 42 - 60487 Frankfurt" adresinden ısmarlanabilecek. Daha geniş bilgi için Tel: 069-772160



TÜRK HAVA YOLLARI
Frankfurt

HERGÜN

- İSTANBUL 419,-*
- İZMİR . ANKARA 469,-*
- ANTALYA . DALAMAN TRABZON . ADANA.... 489,-*
- Diğer şehirler.... 509,-*

* MAX. 7 GÜN Yüksek Sezon: 21.06.-30.06.'00
• Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.
• Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. • Rezervasyon: **SUNTOP REISEN**
Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655 Faks: 069/289492
Havaalanı: Halle B, Gişe No: 697, Tel: 069/69078826 - 69070022

LUFTHANSA
Frankfurt

- İSTANBUL-İZMİR 499,-
- ANKARA 499,-
- Münih-İstanbul 499,-
- Düsseldorf-İstanbul 499,-

Yüksek Sezon: 20.06.-19.08.'00
SUNTOP REISEN



Seminerde teblig sunan uzmanlar soldan sağa: GEW- Eğitim ve Bilim Sendikası Başkanı Gonhild Gerecht, Avrupa milletvekili Thomas Mann, Dr. Hans Udo Bullmann, Dr. Hartwig Schröder, Marina Demaria, Adnan Yıldırım, Prof. Dr. U. Boos Nünning, Katiza Stanimirof, Gabriella Giorgetti, Maurela Carbonen görülüyor.

Eğitim ve Bilim Sendikası'nın Frankfurt sempozyumunun hedefi Çok kültürlü eğitim mücadelesi

Kısa adı GEW olan Alman Bilim ve Eğitim Sendikası, Almanya'daki eğitim sisteminin yeniden gözden geçirilmesi gerektiği görüşünde ve "Artık kafamızdaki sınırları aşıp, çok kültürlü eğitimi gelecek için önemli bir fırsat olarak değerlendirmeliyiz" diyor.

Konuya ilişkin olarak Frankfurt Alman Sendikalar Birliği DGB-Haus salonunda bir sempozyum düzenleyen GEW ayrıca, anadil derslerini "Entegrasyon Yöntemi" olarak tanımlıyor.



Prof. Dr. Georg Auernheimer, Almanya'daki göç sürecini eğitim boyutuyla ele alırken, çok kültürlü eğitimin amaç ve koşullarını anlattı.

Öğrenci Merkezli Eğitim

Sempozyuma Köln Üniversitesi'nden katılan Prof. Dr. Georg Auernheimer, "Göç tezleri ile okul" konulu konuşmasında, "Bir toplumda göçmenlerin sayısı arttıkça, o toplumun homogen olduğu söylenemez. Bu yüzden okul ve eğitim sistemi yeniden masaya yatırılmalı ve

göçmenlerin getirdiği kültürel değişim faktörlerini de içerecek yeni bir yapılanmaya gidilmelidir." dedi. Çok kültürlü eğitimin kooperatif ve öğrenciyi merkez edinen bir ders sistemiyle donanımlı olması gerektiğine işaret eden Prof. Auernheimer, okul ve eğitimde böylesi bir açılımın göçmen erişkinlere, anne ve babalara ulaşımında da önemli bir faktör olacağı görüşünü savundu. Alman Prof. Auernheimer, günümüzde yabancı çocuklara yönelik kurumsal bir dışlanma gerçeğinin yaşandığını da sözlerine ekleyerek, "Bunu önlemek için örneğin Öğrenme Zorluğu olan öğrencilerin devam ettiği Sonderschule kriterlerinin eleştirel biçimde gözden geçirilmesi gerektiğini kaydetti.

Gençler ve Meslek

GEW yöneticisi Gonhild Gerecht ise, Hessen eyalet hükümetinin seçimler döneminde "Anadil derslerini kaldırıp boşalan işyerini diğer dersler için dolduracağız" iddiasıyla yalanlar zincirine başladığını söyledi ve Koch Hükümetinin "Entegrasyon Programı" diye ortaya attığı projenin de göz boyama taktiği olduğuna işaret etti. Gonhild Gerecht ayrıca, çok kültürlü eğitimin toplumun bütünü açısından da yararlı bir yöntem olacağını söyledi. Sempozyuma İtalya'dan davet edilen Gabriella Giorgetti, iş piyasası ve göçmenler arasındaki doğru ilişkiyi örneklerle dile getirirken, Avrupa'da öğretmen konusunda büyük sıkıntılar çekildiğini kaydetti.

Sempozyuma Essen Üniversitesi'nden katılan Prof. Dr. Ursula Boos-Nünning, konuşmasında yabancı gençlerin meslek eğitim alanında yaşadığı zorluklar üzerinde durdu. Prof. Nünning, küçük işletmelerde "Alman müşterileri gözönünde tutarak yabancı genci çırak olarak eğitmeye yanaşmadığına veya yeterince Alman genci olmasından ötürü yabancı gencin ikinci plana itildiğine" dikkati çekti.

Büyük işletmeler ise, daha çok kendi elemanlarının çocuklarını eğitime yoluna gittikleri için yabancı gençlerin bu ilişki ağının da dışında kaldığını vurguladı.



Prof. Dr. Ursula Boos-Nünning, konuşmasında daha çok yabancı gençlerin mesleki eğitim alanında çektiği sıkıntıları dile getirdi ve gençlerin büyük şirketlerdeki olanaklardan yeterince yararlanamadığını kaydetti.

Prof. Ursula Boos Nünning, eğitimci alanında yabancıların ve özellikle müslüman inancından olan göçmenlerin fazla şans verilmediğini belirterek: "Yabancıların da artık üst düzey meslekleri icra edebilecek konuma getirilmesi gerekir. Almanya bu fırsatı toplumun geleceği açısından bir fırsat olarak görmelidir." dedi.

Prof. Nünning Hessen eyalet hükümetinin anadil derslerini "bir yük" olarak değerlendirmesini çağırış bir yaklaşım olarak değerlendirdi ve "Oysa varolan bu önemli çok kültürlü potansiyeli bir fırsat olarak görüp Avrupa eğitimine yönelmelidir." diye konuştu.

Frankfurt'taki sempozyumun son bölümünde ise "Avrupa Birlik Bilim Birliği yolunda mı?" konulu bir açık oturum gerçekleştirildi. Bu tartışmaya CDU Avrupa milletvekili Thomas Mann, SPD Milletvekili Dr. Hans Udo Bullmann, Prof. Dr. Ursula Boos-Nünning katıldı.

Gözlem

Yüksel
PAZARKAYA



Bağlarbaşı Paul Bey

Yazar aydın bir Alman, Berlin'den kalkıp on milyonu aşkın İstanbul'un kargaşasına salıyor kendini. Bunu ancak toplumsal damarı olan bir aydın yapabilir. Berlin'de Türkler'le ilgili daha önce çıkardığı kitaplardan tanıdığımız Paul Geiersbach, böyle bir Alman aydını.

Önce uzunca bir süre Yedikule'nin İmrahor Mahallesi'nde yeni tanıştığı Mesut'un bodrum katındaki iki odalı dairesinin bir odasına yerleşiyor. Ve bir İmrahorlu gibi yaşamaya başlıyor. Başlangıçta doğallıkla komşuların, mahalle esnafının, Kumkapı balıkçılarının kendisini tanıması gerekiyor, bir İmrahorlu olabilmek için. Ama bu uzun sürmüyor. Etnaf, komşu, Türkçe de konuşan bu Alman'ı kısa sürede benimsiyor ve kendilerinden biri sayıyor.

Türkiye ile Almanya arasındaki önemli ayrımlardan biri de burada yatıyor. Elbette kişiye bağlı bir durum. Paul Geiersbach, mahallesine ait olmak istiyor. Ama Berlin'e yeni gelmiş bir Türk, oturduğu Alman mahallesine istediği denli ait olmak istesin, bu denli çabuk benimsenip kaynaşmaz. Son kırk yıllık ortak toplum tarihimiz bunun sayısız örnekleriyle dolu.

Mesut'un bodrum katındaki elektrik ve su tesisatının aksaklıklarından, toplanacağı gün sokağa yığılan çöp torbalarına üşüşen sokak kedilerinin, köpeklerinin yarattıkları pislik kaosuna, bakkal ve manav alışverişinden kumsalda yöre balıkçılarıyla ateş yakıp balık kızartarak rakı içmeye dek artık İmrahorlu gibi yaşamaya başlıyor yeni İstanbullu. Bir yandan da boşandığı için yalnız yaşayan Mesut'un çapkınlıklarını, sıkıntı ve yaşantılarını ister istemez paylaşıyor.

İmrahor Mahallesi'nin karargah tutup, oradan yavaş yavaş İstanbul'un diğer semtlerine, çarşı pazar merkezi ve turistik yerlerine de günlük seferler düzenliyor. Özellikle Almanya'dan tanıdıkları ve arkadaşları İstanbul'u gezmeye geldiklerinde, başlangıçta hiç te meraklı olmadığı parlak tarihi ve turistik yerleri de onlarla beraber bol bol geziyor.



Bağlarbaşı Paul Geiersbach, yeni İstanbullu olarak yaşadıklarını, gözlemlediklerini bodrum dairesinde hem günce tutarak yazıya döküyor, hem de bugün bize gizem duygusu ve estetik zevk veren siyah beyaz İstanbul fotoğrafları sunuyor. Ve bunlar Berlin'deki Demet Verlag adlı yayınevinde "Blinde Perle am Bosphorus- Tagebuchaufzeichnungen mit Fotos aus Istanbul" adıyla nefis bir kitap oluyor. Özellikle İstanbul sevenlere bu kitabı hem kendileri için, hem de Alman dostlarına armağan olarak öneriyorum.

Paul Geiersbach, bugün artık İmrahor Mahallesi'nde değil, Üsküdar'da yaşıyor. On yıldan fazla süredir tam bir gönül İstanbullusu. Bu arada çifte vatandaş olarak, Türk vatandaşlığına girmeye uğraşıyor. Ve kendisine "Bağlarbaşı Paul Bey" diye hitap edilmesini istiyor.

Kısacası, Bağlarbaşı Paul Bey, artık bizimle, kötümüzle, eksiklerimizle fazlamızla bizden biri. Hiç ayırmız gayrimiz yok. Zaten dört yüz sayfalık koca kitabı da ancak böyle bizden biri yazabilirdi. Hem de bu birinci cilt. İkinci cildi de yayına hazırlanıyor.

Bugünkü İstanbul'un nabzını tutmak, soluğunu dinlemek, o güzel siyah beyaz fotoğraflarla gözlem gidermek isteyenlere özellikle öneririm.

Paul Geiersbach'ın "Blinde Perle am Bosphorus" adlı kitabını Demet Verlag Berlin adresinden isteyebilirsiniz: Telefon: 03341-314441 . Faks: 03341-314401.



Frankfurt'taki toplantıya eyaletin değişik bölgelerinde görevli çok sayıda eğitimci ve sosyal danışman ilgi gösterdi.

Hessen eyaletinde çalışan Türkçe Anadil ve Kültür Dersi öğretmenleri, "Hükümet, bu dersleri kaldırmaya kararlı görünüyor. Eğer biz tepkimizi yığimsal olarak koyabilseydik, bugün durum daha farklı olabilirdi." görüşünde. Türk öğretmenler ayrıca, "anadil dersleri, toplumsal yaşama uyum yolunda bir engeldir" iddiasını bir taktik olarak değerlendiriyor ve Türk toplumunun geleceği açısından anadil dersinin büyük önem taşıdığını söylüyor.



Hessenli öğretmenler Türk anne babalara sesleniyor Türkçe anadil dersleri hepimizin geleceğidir

Hessen eyaletinde ana dil derslerini aşamalı olarak kaldırılmasına yönelik hazırlıklar sürerken, sendika ve yabancı kitle örgütlerinden buna yönelik tepkiler de devam ediyor. Anadil derslerinin, tüm iddiaların aksine yabancıların topluma uyumları yönünde olumlu bir araç olduğuna işaret eden Türk öğretmenler, hükümetin "Türkçe derslerine kaldırma projelerine karşı sessiz kalınmaması gerektiğini" düşünüyorlar.

Anadilin işlevleri

Eyaletin değişik bölgelerinde Anadil dersi öğretmenleri olarak görev yapan eğitimcilerin konuya ilişkin görüşleri şöyle:

Adnan Yıldırım (Marburg Biedenkopf Bölgesi Öğretmenler Sendikası sözcüsü): "...Almanya'daki yabancıların çok kültürlü yaşamları belli çevreleri rahatsız ediyor. Hessen eyaleti de bunu iyi kullanıp bir seçim kazandı. Bir yanda bakıyorsunuz, Avrupa birleşiyor, sermaye bütünleşiyor ancak kültürlerin birleşmesi olmuyor. Sendika olarak anadil derslerinin çocukların topluma intibakları açısından olumlu bir gelişme getireceğine inanıyoruz..."

Zeynep Doğmaz (GEW Wiesbaden Yönetim Kurulu üyesi): "...Bu ülkede yaşayan yabancı çocukların Almanya'ya uyumu yolunda en büyük engelin anadil dersleri olduğu görüşüne kesinlikle katılmıyorum. Uyuma giden yolun bazı aşamaları vardır. Bunlardan ilki çocuğun kendi kişiliğini, öz benliğini bulmasıdır. Anadil dersleri, çocuğa sadece ana lisanını öğretmekle kalmaz. Başka işlevi de vardır. Çocuk anadil dersine girerken, evinde çevresinde yaşadığı bazı sorunları da birlikte getiriyor. Bu konu tartışılırken, anne ve babasının geldiği kültür ve çevrenin özellikleri üzerine bilgiler alması oluyor. Bu da çocuğa kendisini kabul etme niteliği kazandırmış oluyor. Ayrıca, Türkçe derslerine katılım, hiç de az değil..."

Öğretmene ayrımcılık

Turhan Dalmış (Stadtallendorf): "...20 yıldır öğretmenlik yapmama rağmen, ne meslektaşlarımız ne de okul idaresi tarafından yeterince kabullenilmiş değiliz. Ayrıca Alman öğretmen gibi eşit haklara sahip değiliz. Anadil dersi bir kenara itilirken, öte yandan da biz öğretmenler de bir başka köşeye itiliyoruz. Yani aynı işi yapmamıza rağmen, bir Alman öğretmeni aldığı maaş ile yabancı öğretmen arasında düşündürücü bir ayırım vardır. Bu sorun elbette bu hükümet döneminde olmamıştır. Geçtiğimiz dönemde, SPD-Yeşiller döneminde aynı şey süregelmiştir."

Nazif Kaya - (Frankfurt): Halen birisi Sonderschule (Öğrenme Eksikliği olan öğrencilerin devam ettiği okul) olmak üzere 3 ayrı okulda görev yapıyorum. Öğretmenler, kendi çıkarlarını düşünüyor deniyor. Bu doğru değil. Anadil derslerinin kaldırılmasına yönelik tepkimiz, bizim şahsımızdan çok, Türk toplumunun geleceğini yakından ilgilendiriyor. Bir diğer deyişle, öğretmeni ait olduğu toplumun dışında değerlendirmek mümkün müdür? Elbette değil. Gelecek kaygısı, kesinlikle öğretme-

nin değildir, bu toplumun bireyi olan çocuklar içindir. Bazı güçler, Almanya'da varolan bir kültürü bir çırpıda yok sayıp, entegrasyon bahanesiyle onları Almanlaştırma çabası içinde. Oysa, farklı kültürlerin bileşiminden oluşacak renkli bir ortam, geleceğin güvenesi olur..."

Yaşar Çatı (Friedrichsdorf): "...Anadil derslerinin kalkacağını pek zannetmiyorum. Ancak içeriğinin değişmesi gerektiği konusuna katılıyorum. Yani bir politika değişikliği şart. Politika, eğer Türkiye'den öğretmen getirme yönünde olursa, bu yöntemin dili Türkiye'ye endekslenerek veğ oraya hitap edecektir. Ancak buradaki yaşamı merkez kabul eden bir Türkçe anadil değişikliği politikası hedefleniyorsa, bu yönde bir içeriksel yeni yapılanmaya gidilmelidir..."

Veliler milliyetçi ama

Yücel Tuna (Rheingau-Taunus Bölgesi): "...Türk çocuklarının anadil derslerine katılımı, diğer ulusların çocuklarına göre çok düşük. Bunun nedeni çok iyi araştırılmalıdır. Türkiye'ye bağlılık açısından aşırı ölçüde milliyetçi davranan kimi insanımız, çok ilginçtir, anadil dersi konusunda aynı duyarlılığı göstermiyor. Oysa, çok bağlılık gösterdikleri kültürün, dilin yaşamaması Almanya'da ancak bu ana dil dersi ile olanaklıdır..."

Cemal Özgidal (Lahn-Dihr bölgesi): "...Bizler her ne kadar bir öğretmen isek de, aynı zamanda çocuk yetiştiren aile reisiyiz. Bu nedenle anadil dersinin Alman eğitim sistemi içinde yaşadığı sorunu hem öğretmen, hem anne baba olarak iki yönde görüyoruz. Bizim çocuklar, burada yaşayacakları için Alman eğitim ve kültür sistemine uyum sağlamak zorundalar. Bu sistem içinde başarılı olamaz iseler, gelecekte kurtacakları öznel yaşamda da başarılı olamayacaklar demektir. Bütün bunlara rağmen, geldiğimiz ülkenin kültür ve dilini de herşeye rağmen korumak zorundayız. Bu yüzden aylardır kaldırılması tartışılan anadil derslerine bu toplumun birer bireyi olarak devamı yönünde çaba sarfetmeliyiz..."

Meryem Çakır (Kreis Offenbach-Dreieich): "...Anadil dersi veren öğretmenler olarak, biraz da özeleştiri yapabilmeliyiz. Ben şahsen, öğretmen olarak kendimizi yenilemekte biraz geç kaldığımızı inancını taşıyorum. Oysa süreç içinde Türkiye ile anadil ve kültürden ötürü bağımızı geliştirirken, bu toplumda yaşıyor olmaktan ötürü benzeri bir sıcak ilişkiyi kurmamız gerekiyordu..."

Veli Turhan (Offenbach bölgesi): "...Yıllardır Almanya'da görev yapan bir öğretmen olarak, çocukların geleceğinin bu ülkede olduğuna inanıyorum. Bu nedenle bu toplumda yaşıyor iseler, çok kültürlü eğitim olanaklarından paylarını da almalıdır. Zira, bu çocukların geçmişinden yola çıkarak, anadil ve kültür derslerinin devam etmesi gerekir diyorum. Bu konuda anne ve babaların daha duyarlı bir tavır sergilemesi gerektiğini düşünüyorum..."

Sonderschule ve çocuk

Hüseyin Yiğit (Frankfurt-Rödelheim)

"...Almanya'da Sonderschule denilen ve öğrenme eksikliği olan çocukların okulu olarak bilinen eğitim yuvası dalında özel bir eğitim almış birisiyim. Öğrenme zorluğu çeken çocukların sorunu Hessen eyaleti için büyük önem taşıyor ancak açık söylemek istiyorum hükümet bu konuda yeterince bir çalışma içinde değildir. Velilerimiz, çocuğun bu okula gönderilmesi gerektiğini düşünce birden paniğe kapılıyor ve "Benim sülalemde ne deli ne aptal var. Böyle şey olmaz" diyerek ilginç bir yaklaşım sergiliyor. Çok yanlış. Bu çocuklar ne delidir ne aptaldır. Sadece bazı sorunlardan ötürü dersleri yeterince sindirmekte engelleri vardır. Bu sorunların başında ailevi veya doğuştan kazanılmış olanlar geliyor. Anadil bana göre bu aşamada büyük bir işlev üstlenebilir. Örneğin çocuğun iç dünyasını kuralayan şeyler, anadilinde çok daha bir rahatlıkla dışa vurulabilir. Bunun için "Teameatsching" denilen yeni bir sistemden yararlanılabilir. Örneğin bir anadil dersi öğretmeni ile Sonderschule öğretmeni birlikte çalışabilir. Ben şahsen anadil dersi öğretmenini, çocuğa Almanca'da zor gelen konuları, kendi ana lisanında daha kolay öğretebileceğimiz inancıdayım. Bunun birçok örneği vardır. İstatistiklere göre, bugün öğrenme zorluğu olan öğrenci sayısı geçmişe oranla az değildir. Her ne kadar Almanca'yı yeterince bilmemekten ötürü Sonderschule öğrencisi konumuna düşen çocukların sayısı azalsa da yine de anne babanın ilgisizliği, örneğin özel bir odasının olmaması, çocuğun başka gerekçelerle bu okula yollanmasına yol açıyor. Bu sorunun aşılmasında tek yol, anadil dersi öğretmeni, sınıf öğretmeni ve anne baba arasındaki diyalogtur..."

Hessenli derneklerin Anadil dersi arayışı

Hessen eyalet hükümetinin Anadil derslerine yıllardan buyana verdiği desteği "uyumu engelliyor" gerekçesiyle kaldırma planlarına karşı, Türk derneklerinin ortak bir çizgi de hareketi giderek berraklaşıyor. Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nin çağrısı üzerine geçtiğimiz ay Frankfurt'ta bir araya gelen çok sayıda Türk derneği temsilcisi, anadil derslerinin devamı için çözüm önerileri üzerinde görüş alışverişinde bulundu ve Anadil derslerinin yanısıra, çocuk yuvalarında da "iki dilli eğitim" modeli üzerinde durdular. Kimi temsilciler, girişime diğer uluslardan dernek temsilcilerinin de davet edilmesini önerirken, kimi konuşmacı ise, çeşitli nedenlerle emekliye ayrılan yabancı öğretmenlerin yerine yenisinin atanmadığını ve görevin mevcut diğer öğretmenlere yıkılmasının yanlış ve baskıcı bir politika olduğunu söyledi. Anadil derslerinin önemi konusunda anne babaların yeterince bilgi sahibi olmadığı görüşünde birleşen Türk dernek temsilcileri, bazı okullarda uygulanan "İkinci Yabancı Dil Olarak Türkçe" derslerini de "taktik" olarak değerlendirdiler. Anadil dersleri ile İkinci Yabancı Dil Türkçe projesinin birbirine rakip pozisyona getirilmemesi gerektiğinin altını çizen temsilciler, "globalleşen dünyada, çok kültürlü eğitim ve bir başka dili bilmenin önemini kavrayamamış olmanın politikacılar açısından büyük bir eksiklik olduğu" görüşünde birleştiler. Hessen Başbakanı Roland Koch'un haksız ve yasadışı yöntemlerle bir seçim kazandığını ve buna dayanarak Anadil dersleri konusunda Alman kamuoyunu da yanlış yönlendirdiğini dike getiren konuşmacılar, bu eyalette yaşayan tüm Türk derneklerin, -çalışma alanı ne olursa olsun- böyle bir mücadele girişiminde yer almasını arzu ettiklerini dile getirdiler. Fotoğrafta (altta) toplantıda hazır bulunan Türk dernek temsilcileri görülüyor.



Velilere için eğitim konferansı

Hessen Türk Öğretmenler Derneği Başkanı Suzan Üstün, Hessen'deki Türk anne ve babalara bir çağrıda bulunarak, yaz tatilinden sonra çocukların 4.6. ve 10. sınıftan itibaren hangi okula gideceği konusunda mutlaka karar verilmesi gerektiğini söyledi. Frankfurt AWO Göçmenler Danışma Merkezi Höchst salonunda Türk velilere yönelik bir konferans veren Suzan Üstün, Almanya'daki eğitim sistemini ele alırken Hessen eyalet sisteminin ayrıntıları üzerinde durdu ve mevcut okul türlerini dile getirdi. Toplantı daha çok velilerin özel sorularına yanıt biçiminde akış gösterirken, dikkati çeken bir diğer nokta ise, Türk annelerin çocuklarının Gymnasium diye bilinen liseye devam etmesini arzu etmeleriydi. Suzan Üstün, okul seçiminde dikkat edilmesi gereken bilgileri verirken, Eğitim Ataşeliği tarafından hazırlanan okul seçimi içerikli bülten de dinleyicilere dağıtıldı.

Anwaltsbüro Gülegen

Şehnaz Gülegen
Rechtsanwältin
Avukat

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24246797-98
Telefax: (069) 24246799

Gülegen Hukuk Hizmetleri Bürosu

Tüm dost ve müvekkillerinin
Mübarek Kurban Bayramı'nı
kutluyor, güzel, sağlıklı ve mutlu
günler temenni ediyor.

Kaiserstraße 72
60329 Frankfurt/M.
Telefon: (069) 24 24 67 97 - 98
Telefax: (069) 24 24 67 99



Öğrencilerimizin Buluşması

Rhein-Pfalz ile Saar eyaletlerindeki yüksek öğrenim kurumlarında eğitim gören bir grup Türk öğrenci, Mainz Başkonsolosu Naci Kuru ve eşinin davetinde bir araya geldi. Her iki eyaletin çeşitli üniversitelerindeki farklı branşlarda eğitim alan ve çoğunluğu Almanya doğumlu Türk gençleri ile tanışmaktan büyük mutluluk duyduğunu söyleyen Başkonsolos Naci Kuru, görev bölgesinde 800'ü aşkın Türk öğrencinin bulunduğunu belirtti. Başkonsolos Kuru, Almanya'da eğitim gören öğrencilerin çoğunun anne babasının burada işçi olarak çalıştığına işaret ederek, genç nesillerin toplumda daha ileri mevkilere gelmeyi hedeflemesinden büyük gurur duyduğunu da sözlerine ekledi. Yaklaşık 350 öğrencinin katıldığı

kabul ve tanışma gecesinde konuşan Başkonsolos Naci Kuru, "Öğrenci sayımız 800'ü aşkın. Ancak bunlardan sadece bir kısmına ulaşabildik. Çünkü üniversite yönetimleri, sadece davetimizi kayıtlarda Türk vatandaşları olarak geçen gençlerimize göndermiş Alman vatandaşlığına sahip Türk kökenli öğrenciler veya çift pasaport sahibi talebeler maalesef bu davetten haberdar olmadı." dedi. Gençler ise, ilk kez böyle bir ortamda Türk öğrencilerin tanışma fırsatı bulduğuna işaret ederek, Başkonsolos'a bu girişimden ötürü teşekkür ettiler ve böylesi etkinliklerin süreklilik arzmesini arzu ettiklerini söylediler. Fotoğrafta üniversite öğrencileri iki ayrı grup halinde Başkonsolos Kuru ve eşi (ortada) ile birlikte görülüyor



Türkiye AB

ilişkilerinde

Avrupa Türk'üne

düşen görevler

Kısa adı EATA olan Avrupa Türk Akademisyenler Birliği, 25 Mart Cumartesi günü Frankfurt'ta "Türkiye'nin AB adaylığının tescilinden sonra Avrupa Türk toplumuna düşen görevler" konulu bir konferanslar dizisi düzenliyor. Birlik açıklamasına göre, tam gün süreli bu etkinliğe konuşmacı olarak şu kişiler davet edildi: Berlin Büyükelçisi Tugay Uluçevik, AB Daimi temsilcisi Nihat Akyol, NATO Daimi Temsilcisi Dr. Onur Öymen, EATA Mütevelli Heyeti Başkanı Atok İlhan, Emekli Büyükelçi Dr. Şükrü Elekdağ, Prof. Dr. Haluk Kabaallıoğlu, Dr. Arnold Hornfeld Simko-Siemens YK Başkanı, Vural Öger Türk Alman Vakfı Başkanı, Prof. Faruk Şen, Türkiye Araştırmalar Merkezi, Prof. Dr. Burhan Şenatalar İst. Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi, Kemal Köprülü Anı Hareketi Genel Koordinatörü, Ozan Ceyhan AP üyesi, Ekin Deligöz Federal Milletvekili ve Nebahat Albayrak Hollanda Parlamentosu Milletvekili. Etkinlikle ilgili daha geniş bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek:

EATA Berlin 030 - 7855632/92

Kurbanlık Duyurusu

Türk Hava Kurumu THK, geçen yıllarda olduğu gibi bu yılki Kurban Bayramı vesilesiyle yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın vekalet yoluyla kurban kestirme gibi bir dini vecibeyi yerine getirebileceğini hatırlatıyor. Başkonsolosluk üzerinden yapılan açıklamaya göre, kurbanlar, THK tarafından noter huzurunda dinin gereklerine uygun biçimde kesilecek ve kurban etleri Güneydoğu'da ihtiyaç sahibi vatandaşlarımız ile Çocuk Esirgeme Kurumu'na ve hayır kurumlarına dağıtılacak. THK açıklamasında ayrıca, Türkiye'de kurban kestirmek isteyen yurtdışındaki vatandaşlarımızın 225 Mark veya buna denk gelen döviz aşığıdaki bankalara 13 Mart 2000 tarihine kadar havale etmesi gerektiği hatırlatılıyor: Ziraat Bankası Hamburg Alt Şubesi Kotonummer (Hesap numarası): 1004050009 ve İşbank Frankfurt Kotonummer-Hesap numarası: 7070004. THK yetkilileri, kurbanın kesildiğine dair bilgilerin ilgili kişilere verilebilmesi için, vatandaşlarımızın havale makbuzlarının üzerine isim ve açık adreslerini ve telefon numaralarını mutlaka yazdırmalarını tavsiye ediyor ve ayrıca bir de havale makbuzunun kopyası alınarak kurumun aşağıdaki adresine posta ile de gönderilebileceğini hatırlatıyor. THK Atatürk Bulvarı No: 33 06100 Opera-Ankara-Türkiye



Çorum Kuşsaray Derneği

Frankfurt'ta hemşeri derneği bazında faaliyet gösteren Çorum Kuşsaray Dayanışma Derneği, olagan genel kurulunu geçtiğimiz günlerde sessiz sedasız gerçekleştirdi ve yeni yöneticileri belirlendi. Başkan Ali Özer'in çalışma raporunu okumasından sonra, Kuşsaray köyüne altyapı katkısının yanı sıra, gençlere yönelik projelerin hazırlığında olduklarını söyledi. Gençlerin eğitimi için özel bir fon oluşturduklarını sözlerine ekleyen Başkan Ali Özer ayrıca, depremde mağdur düşen hemşerilerine de yardım elini uzattıklarını kaydetti. Genel Kurul'daki seçimler sonucunda yeni yönetim kurulu şu kişilerden oluştu: Aydoğan Öztürk (Başkan), Ali Ekber Şener, Murat İpek, Fehmi Özcan, Veli Daşdemir, Hamdi Bingöl ve Yüksel İlman. Fotoğrafta derneğin yeni yönetim kurulu üyeleri toplu halde görülüyor. (Kazım DOĞAN)

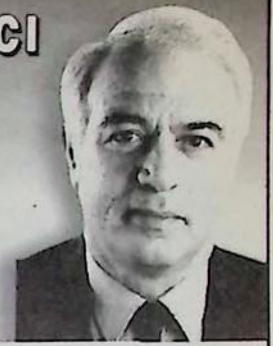
Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall

Yür. Kur. eski Üyesi)



Yarı doğru bir ifade...

Çocukluğumuzda, daha ilkokul sıralarını sürerken birbirimize sorardık "Kim en uzun kelimeyi biliyor?" diye... Hatırlımda kaldığıma göre, hepimizin üzerinde anlaştığı en uzun kelime "Çekoslovakyalılaştırma-dıkları-mızdan-mısınız?" idi.

Bugünlerde yine gazeteleri karıştırırken bir sürü haber ve yorumların yanı sıra Frankfurter Rundschau gazetesinde Gerd Höhler'in "Ankara verspricht und verhaftet" yani (Ankara söz veriyor ve tutukluyor) başlıklı yazısını okudum ve çocukluğum geldi aklıma ve hemen kendi kendime sormaya başladım: "Avrupalılaştıramadıkları-mızdan-mısınız?" diye.

Eğer yasa bıyık taşımayı yasaklıyorsa, savcı bunları kovuşturmak, polis yakalamak, mahkeme ise cezalandırmak zorunda kalır. Bu basit gerçeği hepimiz biliyoruz. Ankara da biliyordur. Parlamento ve hükümet sıralarını işgal edenler yetenekli insanlar oldukları için seçmenler onları oralarla getirdiler diye düşünüyorum. Yeteneklerin arasında en üstün yetenek herhalde "düşünebilme yeteneği" olsa gerek. Türkiye'deki parlamenterler, Başbakan dahil tüm bakanlar düşünebilme yeteneğine sahip insanlardı sanıyorum. Avrupa basınında Türkiye'ye yönelik yazıları ve yorumları izliyorlardı muhakkak ve düşünüyorlardı herhalde nerede doğru, nerede yanlış yaptıklarını...

"Ankara söz veriyor ve tutukluyor" diyor Frankfurter Rundschau gazetesindeki başlık. Ben bu başlık doğru değil, "yarı doğrudur" diyorum. Neden mi?

Ankara söz veriyor. Bu doğrudur. Neye söz veriyor Ankara? Demokrasi kurallarına Türkiye'de de geçerlilik kazandırmaya, insan haklarına saygı ve saygınlığın gerçekleştirileceğine, başta düşünce özgürlüğü olmak üzere tüm özgürlüklere yönelik varolan kısıtlamaları kaldırmaya ve çağdaş bir sivil toplum gereksinimlerini tümüyle yerine getirmeye çalışacağına...

Peki kim kovuşturuyor, tutukluyor ve cezalandırıyor? Ankara mı? Hayır! Ankara değil savcı, polis ve mahkeme. İşte bu nedenle bu Rundschau Gazetesi'nin başlığı tam doğru değil, yarı doğru.

Tekrar ediyorum: Eğer yasa bıyık taşımayı yasaklıyorsa, savcı bıyık taşımayı kovuşturmak, polis tutuklamak, mahkeme de cezalandırmak zorunda kalır. Ankara'nın inandırıcı, AB üyeliğine tam olarak kabul edilebilmesi, siyasal yönetimin samimi istemiyle devlet mekanizmasının hukuk dışı, kanun dışı demiyorum, hukuk ve adalet dışı uygulamaları arasındaki çelişkinin çözümlenebilmesine bağlı. bu çelişkinin çözümlenebilmesinin yolu ise, bir profesörün deyimiyse "kışla nizamnamesi"ne benzeyen 1982 Anayasası'nın kökten değiştirilmesinden, yeni ve gerçekçi demokratik bir Anayasa'nın yapılmasından geçiyor.

Ve böyle bir yeni Anayasa'nın temel felsefesi, halen yürürlükte olan "Nizamname"de olduğu gibi, devletin halka karşı korunması değil, halkın devlete karşı korunması olmak zorunda. Ondan sonrası çorap söküğü gibi gelir. Çünkü yasal düzenlemeler Anayasa'ya uygun olmak zorundadır.

İşte o zaman hiç kimse bize "Avrupalılaştıramadıkları-mızdan-mısınız?" sorusunu yöneltemez.

Bu basit gerçeği görmek ve kavramak için profesör olmak gerekmez. Düşünme yeteneğini yitirmemiş olmak yeterli!

HEADD-Atatürkçü Düşünce Derneği, Avrupa'yı ve Kopenhagen Ölçütleri ile demokratikleşmeyi tartıştı

Türkiye bu zoru da aşar

"...Türkiye'nin uzun yıllar sancıya boğulmasına yol açan üç kutuplu "Ayrılkçı Kürt", "Milliyetçi" ve "İslamcı" hareketlerin merkeze doğru kayma göstermesi, kendilerini yeniden tanımlama, restore etme gereksinimi duyması Türkiye için bir şans. Yıllardan bu yana yersiz tabularla boğuşan Türkiye, bu korkularını yenecek güçte..."

Bu yaklaşım İstanbul Üniversitesi Anayasa Hukuku Uzmanı Prof. Dr. Bülent Tanör ile Marmara Üniversitesi Anayasa Hukuku Bilmecisi Prof. Dr. İbrahim Kaboğlu'na ait.

Kısa adı HEADD olan Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nin davetlisi olarak Frankfurt'ta bir panele katılan bilimadamlarından Prof. Bülent Tanör, Türkiye'nin AB'ne üye adaylığı ile yeni bir süreç girdiğini söyledi ve bu yıl içinde TBMM'nden bir dizi anayasa değişikliğinin geçeceğini öne sürerek, "Bunlar da Türkiye'nin önünü açacak adımlardır. Türkiye kamuoyundaki iç hava da bu gelişime giderek elverişli hale gelmektedir." dedi. İkinci konuşmacı Prof. İbrahim Kaboğlu ise, Kopenhag ölçütlerinin Hukuk Devleti ve Demokrasi, Temel Haklar ve Özgürlükler ile Azınlık Hakları diye 3 ana bölümden oluştuğunu dile getirdi.

Türkiye'nin tarihsel süreci içinde yaşadığı bazı aşamaların, onca endişeye rağmen bugünkü Kopenhag kriterleri ile yer yer örtüştüğüne işaret eden Prof. Kaboğlu, "Örneğin 1961 Anayasası Kopenhag kriterlerinin özülüyle eşanlamlıdır. Ancak 82 Anayasasında



Prof. İbrahim Kaboğlu (solda) ve Prof. Bülent Tanör (sağda) Türkiye'nin geçirdiği aşamaların, Kopenhag Ölçütlerini birçok yönüyle zaten içerdiğini söyledi ve "AB'ne üyelik yolunda, Türkiye'de son dönemlerde yaşanan siyasi gelişmeler, gelecek açısından bir olumlu açılımın göstergesi olacağını ortaya koyuyor." dediler.



ise bir dizi sorunlar yaşandı. Yargı bağımlı duruma geldi. Bugün Türkiye'de hemen herkes politikacılarımız da dahil olmak üzere "Yargı bağımsız değil" diye haykırıyor. Ancak yargının bağımsız olması için de maalesef siyasetçiler fazla bir adım atmıyor." dedi.

Siyasi partilerin daha demokratik hale getirilmesinin Kopenhag kriterleri açısından

çok önemli olduğunu sözlerine ekleyen Prof. Kaboğlu, kriterlerin bir bölümünü oluşturan temel hak ve özgürlüklerin Türk Anayasasında mevcut olduğunu da vurguladı. "Ancak sorunumuz, bu hak ve özgürlükleri düzenleyen yasalarda gereksiz sınırlamaların yer alıyor olmasıdır." diye konuştu. Kopenhag kriterlerinden "Azınlık Hakları" konusunun Türkiye'nin can damarına bastığını belirten Prof. İbrahim Kaboğlu, Türk toplumunun bu konuda hiç komplekse kapılmaması gerektiğini de hatırlattı ve "Burada sözü edilen kolektif olarak bir azınlık statüsünden çok, bu azınlığa mensup insanlara birtakım hakların verilmesi kastediliyor. Bu açıdan bakıldığında Lozan Antlaşması, Türkiye'deki gayri müslümlere Kopenhag ölçütlerini çok çok aşan ölçüde azınlık hakları vermiştir. Aynı anlaşmanın 39. maddesi de aslında, bugün Türkiye'de kendilerini bir başka kökenden geldiğini söyleyen vatandaşların kendi anadillerini güvence altına almıştır. Bence Lozan Antlaşmasını iyi ve günümüze uyarlayarak çağdaş biçimde yorumlarsak, içimizdeki birçok sorunu da bir çırpıda halletmiş oluruz." dedi.

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Avrupa'da Türk Düşmanlığı



Avrupa'da özellikle Almanya'da durup dururken, büyük bir Türk düşmanlığı başladı. Şimdi bazı okuyucuların diyecek ki "Günaydın Mister Şinasi. Ne mutlu bize ki, zat-ı aliniz de nihayet bu düşmanlığın farkına vardılar"

Ben hergün gazetelere yansıyan, daha önceden olan Solingen, Möln'den söz etmiyorum. Beni, Türkiye Avrupa Topluluğu'na aday adayı kabul edilmesinin ardından Almanya'daki toplumsal Türk düşmanlığı ilgilendiriyor.

Avrupa'nın "A"sından haberi olmayan gazetecilerimizin, Aydın!!!larımızın, politikacılarımızın büyük düşü, Avrupalı olmak. Avrupalı gazetelerimizde hergün Türkiye'deki yolsuzluklardan söz edilirken, bunların çözülmesi için "Avrupa'da böyle bir üçkağıtçılık olsaydı... olmazdı ya... olsaydı, Avrupalı hemen..." gibi öğütler veriliyor.

Hala Avrupa, hele Almanya ya Türkler'in Avrupalı olamayacağını bildiği için, ya da Türkler'in Avrupalı olmasını istemediği için Alman toplumunda ve politikacılarında bir Türkleşme başladı. Ben ikincisini düşünüyorum, yani Almanya Türkiye'ye açıkça "sen yerinde kal" diyor. Bunu nasıl mı diyor? Bundan daha bir yıl önce Almanya'nın gelmiş geçmiş en Kara Şerif'i Manfred Kanther'in İsviçre'ye para kaçıracağını düşünebilir miydiniz? Adam İçişleri Bakanı, yasadan, namustan, şereften, düzenden sorumlu...

Kimine göre Almanya'nın gelmiş geçmiş en büyük Başbakanı-olan Başbakan Helmut Kohl Beyefendi'nin Leuna'yı rüşvet karşılığı sattığını hayal edebilir miydiniz?

Başbakanlık Müsteşarı Friedrich Bohl'un ise, belli dosyaları, foya ortaya çıkmasını diye uç uç deyip, uçurduğunu...

Şimdiki Alman Cumhurbaşkanı Kuzey Ren Vestfalya'nın eski Başbakanı Johannes Rau Bey'in, ki - Papa'nın bile bu adam kadar dindar olmadığı iddia ediliyor- dost ziyaretlerine bile bir özel bankanın uçağıyla gittiğini... Yine bir Maliye Bakanının... Hessen Eyalet Başbakanı Koch'un iki kez yalan söylediği halde halen Başbakanlık yapabileceğini...

Ve tüm bunların amaçlarının ne olduğunu biliyor muydunuz? Adamlar Türkiye'den korkuyorlar. Onun için Türkiye'deki toplumsal politik yapıyı tamamen Almanya'da yaşatarak Türkiye'ye "Sizin Avrupalı olmanızın bize bir yararı yok. Gördüğünüz gibi size de olmayacak." diyorlar.

Sırf bizi Avrupa'ya almamak için bu işleri beceriyorlar. Ama onlar bizi tanımıyorlar. Türkiye birşeye karar verdi mi, hiç kimse önleyemez. Biz Avrupalı olacağız...

Hem de en alasından... Biz bu numaraları yutmayız hiç.

Hastane hastane dolaşıyorlar



Komedyen doktorlar hasta çocuklar için neşe kaynağı

Hastalığa karşı en güçlü ilacın gülebilmek yeteneği olduğuna inanan bir avuç idealist sanatseverin 1993 yılında Wiesbaden'de kurduğu "Die Clown Doktoren e.V." adlı dernek, eyaletin değişik hastanelerini ziyaret edip, çocuk kliniklerinde yatan küçük hastalara neşeli saatler yaşıyorlar. Gazetemize çalışmalarıyla ilgili bir açıklama yapan Stephan Hohenstein-Meisinger, tamamen başarılarla ayakta tutmaya çalıştıkları projelerinin gerek tedavi gören çocuk hastalar gerekse hastane yönetimini memnun ettiğini söylüyor. Program yaptıkları hastanelerde çok sayıda Türk çocuk hasta ile de tanıştıklarını belirten sözcüler, "Çocuk her yerde, her kültürde yine çoktur" diyorlar. Hastalık tedavisinde mizah ve gülmeye yeteneğinin yadsınmayacak bir yeri olduğunu sözlerine ekleyen dernek sözcüsü, bugüne değin Mainz, Wiesbaden, Frankfurt Offenbach, Rüsselsheim gibi kentlerin yanı sıra, Avusturya ve Fransa'da da program yaptıklarını belirtiyor. Hastane odalarının insanlarda doğal bir yalnızlık ve korku duygusu yarattığına işaret eden uzmanlar, "Die Clown Doktoren" elemanlarının oda oda gezerek yaptıkları komikliklerin bu yalnızlık duygusunu yendiğini söylüyor ve korkuların yerini ise rahatlık ve mutluluğa bıraktığını kaydediyor. Wiesbaden Dr. Horst Schmidt Kliniği Çocuk Servisi Başkanı Prof. Dr. Albn, grubun hastanede yaptığı gösterilen terapide çok katkısını gördüklerini söylüyor. Frankfurt Üniversitesi Çocuk Sağlığı Bölümü Direktörü Prof. Dr. B. Kornhuber ise, topluluğun çalışmasını överken, "Die Clown Doktoren" elemanları bizim beklememizden de öte katkı sağladılar." diyor. Mainz Üniversite Kliniği Çocuk Hastalıkları uzmanı Prof. Dr. S. Hoffmann v. Kop-herr ile Dr. Rolf Beetz, "Die Clown Doktoren" komedyenleri, artık servisimizin ayrılmaz bir parçası gibi oldu. Yaralı veya ameliyatlı çocuklar kadar anne babalar da gruptan memnun. Dileğimiz grubun kalıcı olması. Çünkü, çocukların hastane korkusunu çok çabuk yeniyor ve neşelerini kamçılıyor." görüşünü dile getiriyor. Derneğin çalışmalarını olumlu bulan bağış yapmak isteyen okurlarımız için hesap bilgileri şöyle: Nassauische Sparkasse Wiesbaden. "Die Clown Doktoren" BLZ: 510 500 15. Konto Nummer: 100 193 000. Grupa ilgili daha geniş bilgi için Tel: 0611-9410176. Faks: 0611-424004



Tüm dost ve müşterilerinin Kurban Bayramını içtenlikle kutluyor.

Türk mutfağının eşsiz tadını Bistro Şahin'de bulabilirsiniz. Doğum günlerine ve eğlenceli toplantılarınıza servis yapılır. Güler yüzlü ekibimiz sizleri bekliyor.

Markgrafenstraße 1. (Ecke Leipzigerstraße)
60487 FRANKFURT-BOCKENHEIM
Tel: 069-79202840



TRT "Türkiye'nin Sesi" Yarışması

TRT Türkiye'nin Sesi Radyosu'nda 1992 yılı Ocak'ından bu yana canlı yayınlanan "Gün Devam Ediyor" adlı program 15 Mayıs 2000'de 2000.ci programını gerçekleştirecek. Program yapımcıları bu önemli jübile bağlamında "2000'de 2000" sloganıyla ödüllü bir yazı yarışması düzenleneceğini bildirdi. Yarışma tüzüğüne göre, yeni binyılın temposunu yakalamayı hedefleyen herkes katılabilir. Yetkililer, yazı konusunun "Türkiye'nin sesi Radyosu"nun yaşantılarındaki yeri ve yeni binyılda radyodan beklentiler" olarak belirlendiğini belirtti ve ilgililerin, anı, düşünce veya duyguları içeren yapıtlarının en fazla iki sayfa uzunluğunda olabileceğini hatırlattı. Yarışmaya katılmak isteyen yurtdışındaki izleyiciler, kompozisyonlarını en geç 30 Nisan 2000 tarihine kadar posta ile "TRT Türkiye'nin Sesi Radyosu P.K. 333 . 06443 Yenisehir-Ankara-Türkiye" adresine veya 0090 312 490 98 45/46 no.lu faks ile gönderebileceklerini söyledi. Yarışma kapsamında yapılacak özel bir değerlendirme sonucunda, birinci gelecek eserin sahibine 1000 Mark, ikinci için 750 Mark, üçüncü için 500 Mark ödül verilecek. Yarışmacılar arasında 3 kişiye de 300'er Mark değerinde mansiyon ödülü verilecek.

İşsizlere İşyeri

Kurma Fırsatı

Almanya'da en azından 4 haftadır işsiz olan ve işsizlik parası veya yardımıyla geçinenler ile çeşitli kurslardan geçip, İstihdam Yaratma Modellerinde sürekli olarak çalıştırılanlar "İş Piyasasını Destekleme Yasası" bağlamında kendi işyerini kurabilmek için bazı olanaklara sahip bulunuyor.

Yasalara göre, "Überbrückungsgeld" yani geçiş parası olarak bilinen bir yardım, işsiz kişiye 6 ay süreyle, halen almış olduğu işsizlik yardımı veya işsizlik parası oranında ödeniyor.

İş ve işçi Bulma Kurumu yetkilileri, bunun yanı sıra adı geçen kişinin sosyal ödentilerinin de üstlenildiğini söylüyor.

Bu projeden yararlanmak isteyenlerin, kurmak istedikleri iş projesinin Esnaf ve Sanatkarlar Odası, Ticaret ve Sanayi Odası, Meslek Odası veya bir Konfederasyon veya bir banka tarafından "gerçekleşmesi akılcı" biçiminde onaylanması gerekiyor.

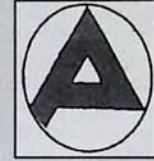
Hessen'de 4 yabancından birisi işsiz

Hessen eyaletinde işsizlik oranı geçtiğimiz haftalarda yüzde 8,3'e yükseldi.

Uzmanlara göre, eyaletin güneyi işsizlikten az etkilenirken, özellikle Kassel, Marburg Fulda gibi kuzey kesimler işsizliğin en yoğun yaşandığı yöreler oldu.

Mevsimlik kış koşullarına bağlanan bu olumsuz gelişme içinde işsizliğin dağılımı oransal olarak şöyle: Kuzey Hessen % 11,0 - Orta Hessen % 8,2 - Rhein Main bölgesi % 7,2. Hessen eyalet ortalaması ise % 8,3. İşsizlik oranlarının kentlere göre dağılımı ise şöyle:

Kassel %12,5, Bad Hersfeld %11,9, Fulda-Marburg ve Korbach %9,2, Wetzlar %9, Gießen %8,9, Hanau %8,1, Offenbach %7,5 Wiesbaden %7,3, Limburg %7,1, Darmstadt %7, Frankfurt %6,8. Bu oranlara bakarak Hessen'de halen



238 bin 900 kişi Şubat ayına işsiz girdi ve bu sayı bir önceki aya oranla 9370 civarında daha fazla işsiz anlamına geliyor. Tüm olumsuz gelişmeye rağmen iş ve işçi bulma kurumları özellikle Rhein Main bölgesindeki çalışma piyasasının canlılığı koruduğu görüşünde. 1999 yılı ile 2000 yılının ilk iki ayındaki sayıları kıyaslayan uzmanlar, bu bölgede sürekli bir iyileşmeden söz ediyorlar. Bu kıyaslamaya göre, 1999'un ilk iki ayında işsizlik oranı %9,1 düzeyinde seyrederken, bu oran bu yılın ilk iki ayında %8,1'e düştü. Uzun süreli işsizlerin oranında ise tersine bir ilişki ile yüzde 1,5 düzeyinde bir artış var. Yani işsizlerin yüzde 37,5'u uzun süredir çalışmıyor.

Yabancılar açısından bakıldığında ise Rhein Main bölgesi genel itibarıyla yine olumlu bir görüntü sergiliyor. Örneğin geçen yılın ilk iki ayında yüzde 16,6 düzeyinde yabancı işsiz iken, bu oran bu yılın ilk iki ayında yüzde 14,6'ya düşmüştü. Bir başka veri ise, yabancıların kendi içindeki işsizlik oranının yüzde 28,5'dan yüzde 27,8'e inmiş olması.

Almanya geneli nasıl?

Öte yandan Federal Hükümetin Yabancılar Sorumlusu Marieluise Beck, Almanya'da 7,3 milyon yabancıya yaşadığını ve bunlar içinde her 5 kişiden birinin işsiz olduğunu açıkladı. Beck'in açıklamasına göre, yabancılar arasında yüzde 20 düzeyinde seyreden işsizlik, maddiyonun diğer yüzünü ortaya koyduğunu belirtti ve bu alanda Federal Hükümetin gereken önlemleri alması gerektiğini söyledi. Son yıllarda yabancı gençlerin eğitim seviyesinde de düşme gözlemlendiğine işaret eden Yabancılar Sorumlusu Marieluise Beck, "Liseye veya Realschule denilen okula devam eden yabancı öğrenci sayısında azalma var. Buna karşılık öğrenme zorluğu olan öğrenciler için hizmet veren ve Sonderschule denilen okula giden yabancı çocuk sayısında az da olsa artış var. Bütün bunları gözönüne alarak dil derslerinde artış sağlanmalı ve gençlerin şansını yükseltmelidir." dedi. Resmi verilere göre Almanya'da halen 7 milyon 320 bin yabancı yaşıyor ve bunlar içinde Türkler 2 milyon 110 bini Türkler'den oluşuyor. Türkler'i 720 bin ile Yugoslavlar, 612 bin ile İtalyanlar, 364 bin ile Yunanlılar, 284 bin ile Polonyalılar, 209 bin ile Hırvatlar, 190 bin ile Bosnalılar, 185 bin ile Avusturyalılar, 133 bin ile Polonyalılar ve 131 bin ile İspanyollar izliyor.

Sınırötesi "İşsizlik Parası Hakkı" var

Almanya'ya komşu bir sınır bölgesinde yaşayan ancak sınırı geçerek bu ülkede çalışıp herkes gibi sosyal ödentilerini yerine getiren yabancılar da, Federal Çalışma Dairesi'nden işsizlik parası alabilecek. Karlsruhe'deki Federal Anayasa Mahkemesi'nin kararına göre, ikametgahı Almanya dışında ve AB'ne üye olmayan bir ülke vatandaşı olsa da, bu ülkedeki yükümlülüklerini yerine getirenler işsizlik parasından dışlanamaz. Bunun aksine hareket ise, Anayasa'nın eşitlik ilkesine ters düşer. Bu karar ile mahkeme, 80'li yıllarda Belçika'da oturan ve Almanya'ya hergün geçip çalışan ancak 1988 yılında işsiz kalan bir Avusturyalı'nın Aachen İş ve İşçi Bulma Kurumu hakkında açtığı davayı sonuçlandırmış oluyor. Karar Dosya No: (Az: 1 BvR 809/95, 30.12.1999)



T.C. ZİRAAT BANKASI

SAYIN MÜŞTERİLERİMİZİN

VE VATANDAŞLARIMIZIN

KURBAN BAYRAMI'NI

KUTLAR,

EŞENLİKLER DİLERİZ.



T.C. ZİRAAT BANKASI

Güven dolu çağdaş banka

Frankfurt Merkez Şubesi: 069/29805-0

Duisburg Şubesi	: 0203/28534-0	Münih Şubesi	: 089/5309383
Frankfurt Şubesi	: 069/242695-00	Hannover Şubesi	: 0511/121083-30
Stuttgart Şubesi	: 0711/222957-3	Berlin Şubesi	: 030/6157317
Köln Şubesi	: 0221/912628-0	Rotterdam Temsilciliği	: 0031/10-4138110
Hamburg Şubesi	: 040/284007-0	Brüksel Temsilciliği	: 0032/2-2190806



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Alman olmak istiyorum ama;

Soru: Yeni çıkan vatandaşlık kanununda 8 yıllık bir süre öngörülüyor. Ben normal oturma izni almadan önce 3 yıl ilticacı aday olarak kalmıştım. Eulencine bu başvurumu çektim. Acaba bu süre gözönünde tutulur mu? Ayrıca 3 ay sonra süresiz oturma izni almak istiyorum. Ne yapmam gerekir?

Yanıt: Hayır. Dikkate alınmaz. Siz 5 yıldır evli olduğunuzu söylüyorsunuz. Eski yasaya göre, 5 yıl sonra böyle bir hakka kavuşabiliyordunuz. Şimdiki yasanın Alman vatandaşlığı ile evli olduğunuza göre, bu toplumun ekonomik, sosyal ve toplumsal yaşamına ayak uydurmuş olduğunuzu kanıtlamanızı isteyebilir. Bu konuda yabancılar yasasını iyi bilen bir hukukçuyla görüşmeniz yarar vardır. Süresiz oturma izni alabilmeniz için bağlı bulunduğunuz yabancı dairesinin, belli koşulları yerine getirip getirmediginize bakacaktır. Pasaportunuzla bağlı bulunduğunuz yabancılar dairesine başvurabilirsiniz.

Sahte pasaportla oturma hakkı;

Soru: 1992 yılından bu yana Almanya'da yaşıyor ve çalışıyorum. 1993'ten beri de sahte bir Hollanda pasaportuyla Almanya'da oturma hakkı aldım. Alman vatandaşlığına geçmek istiyorum. Ne gibi sorunlar çıkabilir?

Yanıt: Sorun çıkmasına gerek yok, çünkü okurumuzun durumu başlıbaşına bir sorun ve sorundan da öte büyük bir suç. Sahte bir belge ile Alman makamları yanlış bilgilendiriliyor ve bundan çıkar sağlanıyor. Eğer anlaşılarsa, hakkınızda hemen bir tahkikat açılacağı kesin. Bunun başka bir açıklaması olamaz zaten. Vatandaşlık için başvurduğunuzda pasaportun yanısıra, diğer belgeler de istenecek ve incelenecektir. Sanıyorum orada gerçek bir şekilde gün ışığına çıkacaktır. Bırakın yeni sahte belge olayını, geçmişte sahte belge beyanı ile çalıştığınız için de ayrı bir tahkikat açılacaktır.

3'er aylık oturma izni veriyor;

Soru: Yaklaşık 10 yıl önce bir Alman bayanla Türkiye'de evlenip Almanya'ya aile birleşimi yoluyla gelmişim. Ancak 1,5 yıl sonra ayrıldık. 1,5 yıl da mahkeme sürmüştü. Yaklaşık 95 yılında resmen ayrıldık. Bana yabancılar dairesi üçer aylık dilimler halinde oturma izni veriyor. İki kez de sınırda mektubu gelmişti ancak aukatim durdurdu. Aynı işkence devam ediyor. Ne yapmam gerekiyor?

Yanıt: Durumunuz gerçekten ilginç. Yabancılar Dairesi, kuşkulandığı durumlarda "evlilik sadece kağıt üzerinde yapılmıştır" diyerek sınır dışı edebilir. Veya artık evliliğiniz doğru olduğuna ve size bir istisna yapılabileceğine karar verebilir. Yani oturma izni almanız gerekir. Avukatınız olmadığına göre, meselenizi kendiniz halletmelisiniz. Örneğin yabancılar dairesine yazılı bir başvuruda bulunup, size neden böyle geçici izin verildiğini veya neden sürekli oturma izni hakkının esirgendiğini sorabilir ve yazılı yanıtını talep edebilirsiniz.

Türkiye'den emekli olabilmek;

Soru: 60 yaşında bir emekliyim ve Türkiye'de 2000 işgünü çalışmışlık sürem var ve her iki ülkenin vatandaşlığına da sahibim. Türkiye'den emekli olmak istiyorum. Kesin dönüş yapmak zorunda mıyım? Ne yapmalıyım?

Yanıt: Yapacağınız tek şey, 3201 sayılı yasanın yararlanmak istediğinizi belirterek, geçmişte de SSK bünyesinde bulunduğunuz için bu kuruma başvurmanızdır. Elinizdeki tüm sigortalılık sürenizi gösteren belgeleri de ibraz ederek, ne kadar süre ile borçlanmak istediğinizi bildirmanız gerekir. 3600 gün borçlanmak istediğinize ve geçmişte 2000 işgünü çalışmışlık süreniz mevcut olduğuna göre, geriye 1600 gün kalmış oluyor. Bu da günde 2 Dolar'dan 3200 Dolar ödemeniz gerekir. Bu durumda asgari seviyeden emekli olmuş olabilirsiniz. Almanya'dan zaten emekli ve Alman olduğunuzda, Türkiye'de kalacağınız süre Alman makamları için bir önem taşımayacaktır.

WDR- Köln Radyosu uzmanlarınca derlenmiştir.

Sevgili Toplum Okurları, Gelin isterseniz, sizlerle bu ay Türkiye'de yer yer büyük sorunlara, aile dramlarına yol açan kefalet ve bunun doğurduğu sonuçlar konusunda biraz sohbet edelim.

Ama kefil şahıslara gelmeden önce konuya alacaklı ve borçlu cephesinden bakmakta yarar vardır. Alacaklı, gayet doğal olarak sattığı bir mal ve hizmete karşılık, karşısındaki kişi veya kurumdan parasını almak ister ve bunun yol ve yöntemleri üzerinde kafa yorar. Bu konuda akla gelen en sağlıklı yol, bir veya birden fazla kişiyi kefil görebilmek. Kefil, hukukumuzda göre, borçlunun borcunu alacaklıya taahhüt eden kişiye denir. Yani kefil olan kişi, tanıdığı kişinin borcunu ödememesi halinde alacaklıya karşı aynı şekilde sorumlu duruma gelir.

Kefalet toplumsal yaşamın birçok alanında sıkça karşılaşılan bir olaydır. Örneğin çok sıkça rastladığımız kira sözleşmelerinde kefil konusudur. Ev sahibi, geçmişte kiracısından ağız çok yandığı için evini kiraya verdiği kişiden, bu hizmete karşılık alacağı kira bedeli konusunda da kefil tanımak isteyebilir. Aynı şekilde, alışveriş mağazaları da taksitle mal satarken bile, yapılacak senede ve maaş bordrosuna ek olarak örneğin çalıştığı resmi daireden bir veya iki kefil talep edebilir.

Gereğesi ise, malum, bu memur borcunu ödeyemezse, satıcının kefil olup imza atan kişi veya kişilerden bu parayı talep etmesi. Küçük ticari işlemlerde bile günümüz yaşamına giren kefil ve kefalet konusu, büyük hacimli işlerde, örneğin banka kredilerinde daha da farklılıklar arz etmektedir. Yani bu tür işlemlerde beş on yere imza attırmanın yanısıra, çeşitli

protokoller hazırlanıyor. Yani her şahıs veya kurum, sunacağı mal, para veya hizmete karşılık kendini güvenceye görmek istiyor. Bir diğer deyişle, borç-alacak meselesinin olduğu her ortamda sorumluluk birden fazla kişinin üzerine atılmış oluyor. Yani, kefaleti üstlenen kişi veya kişiler, borç alacak meselesinde 1. dereceden sorumlu kişiler konumuna geliyor. Bu yüzden kefil olacak kişinin çok dikkatli olmasında büyük yarar vardır.

Kefaletin en önemli şartı yazılı olmasıdır. Yani "Ben herşeyine kefilim bu insanın" demek, malı veya hizmeti sunan ve alacaklı konumunda olacak kişi için yeterli değildir. Bir diğer önemli nokta ise, kefaletin sınırının belli edilmesidir. Yani kefaleti üstlenecek kişinin neyin sorumluluğunu üstleneceğini iyi bilmesi gerekir. Diyelim, bir kira sözleşmesi 1 yılına yapıldı ancak 1. yılın sonunda kiracı, 6570 sayılı Gayrimenkul



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Kefalet ve Sorumluluklar

Kiralar hakkındaki yasanın 11. maddesine göre, ayrılacağı sözleşmenin biteceği günün 15. gün öncesinden bildirmesi gerekiyor. Bunu yapmamış ise kira sözleşmesi otomatikman uzuyor. Bu durumda, 1. yıllık sözleşmeye kefil olan kişinin sorumluluğu da 1. yılın sonunda ortadan kalkıyor. Yani ev sahibi 1. yılı izleyen yıllarda doğan anlaşmazlıklardan ötürü, ilk yıl için kefil olmuş şahsı sorumlu tutamaz.

Kefaletin bazı türleri de vardır: Bunlardan 1.cisi Adi Kefalet'tir. Yani buna göre, alacaklı kişi, parasını tahsil edemezse, hemen kefil olan şahsın kapısını çalamıyor. Alacaklının önce, gerçek borçlu kişiye başvurması, icraya gitmesi ve ödeme güçlüğü kalmadığı için takibin sonuçsuz kalması gerekir. Alacaklı ancak son çare olarak kefil olan şahsın kapısını çalabiliyor. 2. Kefalet ise Zincirleme Kefalet (Müteselsil Kefalet) yöntemidir ve daha çok bono, tahvil gibi ticari işlemlerde kullanılır. Burada borcunu vadesinde ödeyemeyen bir kişi için alacaklı vakit kaybetmek istemiyor ve hemen kefil olan şahsa gidiyor ve parasını talep ediyor.

3. kefalet ise Birlikte Kefalet adını taşıyor yani kefaleti ikiden fazla kişinin üstlenmesi anlamına geliyor.

Kefil ölse iş biter mi? Geride kalan aile üyeleri -Rahmetli yapmış, bu bizi ilgilendirmez? -diyebilir mi? HAYIR. Çünkü miras konusu bir bütündür. Yani ölen kişinin tüm borç ve alacaklarını kapsar. Bu duruma kefalet de girer. Mirasçının kefaletten kurtulabilmesi için, ölen kişinin bıraktığı mirası reddetmesi gerekir. Aksi takdirde, babasının kefil olduğu borcu çocukları veya torunları ödemek zorunda kalabilir. Esenkalınız.

Türkiye'deki kiracısıyla sorunu olanlar

Değerli Toplum Gazetesi Okurları,

Yıllardan bu yana yurtdışında yaşıyorsunuz ve çoğunuzun Türkiye'de evi var. Vatandaşlarımızdan ulaşan duyumlara, yakınmalara göre, çoğunuzun kiracınızla ya kira, ya da su, elektrik gibi yan masraflardan ötürü sıkıntısı var. Bütün bu sıkıntıları yaşarken de birçoğunuzun, yığılma kapılıp, Türkiye'de yasalarla kızdığını görüyorum. Oysa yasaları birazcık tanımaya çaba sarfetseniz, "Nerde devlet? Nerede Adalet?" diye bağırmanıza gerek kalmayacak. Yani sorun yasadaki değil, uygulamadaki. Bir ev sahibi olarak 1 veya 2 yıldır kira alamıyorsanız, yasalar hazır, beklemenize gerek yok. Türkiye'mizdeki kira ile ilgili yasalara göre, sözleşmede örneğin "her ay başı (diye lim ayın beşinde) kira ödenecektir" diye bir madde varsa, o zaman ayın 6.sında kiracınıza ihtar ve noterlik kanalıyla icra gönderebilirsiniz. Buna rağmen, kişi ödemiyorsa o kez yasalar size kiracınızı tahliye hakkı vermektedir.

İşte bu nedenle tüm vatandaşlarımızı da önemli bireysel sorumluluk düşmektedir. Yani, sistem, yasalar kendi kendine çalışmaz. Bunu çalıştıracak olan kişilerin kendisidir. Ayrıca, bir küçük önerim var. O da kiraya verdiğiniz ev veya işyerinizin su, elektrik gibi kullanıma oranla ödenmesi gereken giderler konusunda başınız ilderde ağrıması için, kiracınızın ilgili kurumlara "Abonman Sözleşmesi" yapması yoluna gidin.

Bağırsak kanseri

Almanya'da her yıl 50 bin kişi bağırsak kanserine yakalanıyor ve bunlardan 30'ünü ise yaşamını yitiriyor. Alman Deutscher Krebshilfe adlı Kanserle Mücadele Derneği, bu alanda yoğun önlemler alınması gerektiği görüşünde. Uzmanlar, bağırsak kanserinin genellikle

50-70 yaş grubundaki insanlarda görüldüğünü ancak son yıllarda genç nüfustan da bu hastalığa yakalananların sayısının arttığına işaret ediyorlar. Uzmanlar ayrıca, bu hastalığın değişik yaş gruplarına kadar inmesinin temel etkeni olarak genetik değişimleri gösteriyor.

Kasılmayın, gülün

Almanya'da yapılan tıbbi araştırmalara göre, içten gülen insanlar daha sağlıklı oluyor ve bir dizi organik ağrılar da gülme yoluyla azalabiliyor.

Uzmanlar, gülme reaksiyonunun ardından vücutta bir rahatlama yaşandığını, yüksek tansiyonun düştüğünü söylüyor ve sindirimi sağlayan salgılar daha dinamik hale geliyor. "İçten gülme reaksiyonu,

insanları sürekli derin düşüncelerden alıkoyarken, daha esnek düşünme fırsatı veriyor." diyen uzmanlar ayrıca, bu durumun iş dünyasında daha üretkenlik fırsatı verdiğine de dikkati çekiyorlar.

Mizahı önemli bir terapi yöntemi olarak tanımlayan uzmanlar, herşeye rağmen "gülme" olayının gizeminin tam olarak anlaşılamadığını da belirtiyorlar.

Depresyonun sırrı

Almanya'da depresyon geçiren hastaların ancak yüzde 30'una kalıcı bir teşhis konabiliyor.

Max-Planck Enstitüsü'nün araştırmalarına göre, Alman hekim ve psikologlar bu alanda zorluk çekiyor ve bu yüzden mağdur insanların üçte biri de doktora gitmiyor. Depresyon geçiren genç hastaların çoğu kez doktorlar tarafından bir terapiye tabi tutulmadığı kaydedilen araştırmaya göre, aslında bu

genç dinamik kesimin mutlak bir yardıma ihtiyacı var.

Aynı araştırmalar ayrıca, hastaların teşhise kolaylık sağlayacak belirtileri de gizleme gibi bir davranış içine girebildiğine de işaret ederek: "Her üç hastadan biri gerçek bir davranış sergilemediği gibi, hekim ve psikologla görüşmesinde çok sağlıklı ve kendinden emin bir tavır ortaya koyuyor." görüşüne dikkat çekiyor.

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Seyahate mi hazırlık?

Değerli Okurlarımız,

Şu günlerde bazı uçak şirketlerinin rezervasyonu yapılmış paket programlar için "akaryakıtı zam" gerekçesiyle, yolcularından ek ücretler istediği görülüyor. Tek kelimeyle söylenecek olursa, seyahat şirketlerinin böyle bir hakkı yok ve aksine hareket etmeleri de yasalarla çelişiyor. Yasalar, rezervasyonun yapıldığı günlerde, seyahat şirketinin önceden göremediği durumlarda böyle bir hakkı bulunuyor ancak "belli oranda bu mümkün" diyor.

Hemen belirtelim, seyahat tarihinden 21 gün öncesine değin fiyat artışı bildirimi almayan yolcular, seyahat şirketinin gönderdiği zamlı tarifeyi "artık çok geç" diyerek geri çevirmesi mümkün. Aynı şekilde, 4 ay öncesinden yapılmış bir rezervasyon sahibi de, zamlı tarifeyi "yasak" diyerek ödemekten kurtulabilir. Yasalara göre, 4 aydan daha önce kayıt yaptırmış yolcuların da, öyle herşeyi rahatça sineye çekmemesine olarak tanyor. Bu konuda hazırladığımız örnek bir itiraz mektubunu isteyin herkese gönderebiliriz.

Söz tatil ve seyahatten açılmışken hemen belirtelim, eğer yaklaşan aylarda değişiklik olsun diyerek Türkiye dışında tropik ve subtropik ülkelerde tatil yapmayı planlıyorsanız, sizi orada bir dizi güzellik ve macera dolu günler bekliyor. Ancak sağlık açısından bazı noktaların da yolunuzu gözlediğini unutmanızı gerekir. Çünkü bu bölge iklimleri özellikle Avrupalılar için sarılık, ateş ve sıtma gibi hastalıklarda biçilmiş insan tipleridir. Bu hastalıklardan korunmak ve işi garantiye almak için mutlaka aşı yaptırınız. Doktorunuz veya eczacınız böyle bir yolculuğa yönelik ne gibi önlemler alınması gerektiği konusunda bilgi verebilir. İki tür aşı vardır. Birincisi, bu tür seyahatlar için vücut direncini artıran aşılar, ikincisi ise bölgeye özgü hastalıklardan korunucu aşılar.

Bu tür tatil bölgelerine özgü böcekler, zehirli hayvanlar, hava sıcaklığı, yabancı bir yemek ve içecek kültürü ve hijyenik koşullar hastalığa yakalanma yolunda önemli faktörlerdir.

Hepinize tatil hesaplarında duyarlılık diliyoruz.

Kısa Haberler

777 kişinin telefonu dinlenmiş

Hessen'de telefonları dinlenen kişi veya kurumların sayısı yıldan yıla artıyor. Eyalet Adalet Bakanlığının verilerine göre, 1997 yılında 632 kişinin telefonu dinlenirken, bu sayı 1998 yılında yüzde 23 artışla 777 kişiye çıktı. Hessen Adalet Bakanlığı yetkilileri, telefon dinleme olaylarındaki artışın diğer eyaletlerde de gözlemlendiğini söylüyor ve asıl hedefin organize suçları önlemek olduğunu belirtiyor. Edinilen bilgilere göre, Hessen eyalet hükümeti telefonları kontrol altına alarak ağırlıklı olarak uyuşturucu ticaretini önlemek istiyor.

AB'de Darmstadt 5. zengin bölge

Avrupa Birliği verilerine göre, Hessen eyaletindeki Darmstadt vilayeti, zengin bölgeler sıralamasında 5. durumda bulunuyor. Resmi verilerde Darmstadt kişi başına gayri sayfi milli hasıla ölçüğünde Avrupa Birliği ortalamasının üzerinde seyrediyor. Aynı sıralamada Hamburg 1., Londra ise 2. Lüksemburg 3., Brüksel 4. durumda bulunuyor. Hessen eyaletinden Giessen ise Avrupa ortalamasının altında seyrediyor. Chemnitz, Magdeburg gibi şehirler de ortalamanın çok altında yer alırken, Avrupa çapında sıralamanın en son hanesinde ise, Yunanistan'ın Iperios şehri bulunuyor.

Kreis Offenbach Dietzenbach'a taşınacak

Almanya'nın en eski vilayetlerinden (Kreis Offenbach, Offenbach şehrindeki idari merkezi) Dietzenbach'a taşıyacak. İl Genel Meclisi'nde grubu bulunan partilerin verdiği uzlaşmaya göre, 700 personelin görev yapacağı yeni idari binanın yapımına önümüzdeki günlerde başlanacak. Vilayete bağlı 11 şehirden biri olan Dietzenbach'ın tercih edilmesinin ana nedeni olarak, hem ekonomik yapılanmadaki rolü hem de bölgenin merkezi bir bölgesinde bulunması gösteriliyor.

Cep telefonu ölüm getiriyor

Alman Trafik Güvenliği Kurumu (Verkehrswacht) açıklamasına göre, 1996 yılında cep telefonlarının yol açtığı kazalar sonucunda 20 kişi yaşamını yitirdi, 100 kişi ağır yaralanırken 450 kişi de çeşitli yerlerinden hafif yaralarla kaza-dan kurtuldu. Son dört yıl içinde cep telefonu sayısının 5,5 milyondan 20 milyona yükseldiğine dikkati çeken uzmanlar, bu nedenle bu konuşma aygıtının yol açtığı kazaların sayısal sonuçlarının daha da artmış olabileceğini söylüyorlar. Uzmanlar bu yüzden otomobil seyir halinde iken cep telefonu kullanmanın yasaklanmasını istiyor ve bunun yerine sabit konuşma cihazlarının taktırlabileceğini söylüyor.

Almanlar yalnız yaşamak istiyor

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre Hessen eyaletinde yalnız yaşamayı tercih edenlerin sayısı sürekli artıyor. 30 yıl önce bu eyalette her 11 kişiden birisi yalnız yaşarken bu oran günümüzde her 6 kişiden birine düştü. Mevcut 953 bin haneden üçte birinden çoğunun bir kişiden oluştuğuna dikkati çeken uzmanlar ayrıca, bu tek kişilik ailelerin özellikle Frankfurt'ta yoğunluk arzettiğini (Yüzde 50) söylüyor. Bu kenti Offenbach, Darmstadt ve Wiesbaden izliyor. İki kişiden oluşan hane oranının da yüzde 28'den 34'e çıktığını sözlerine ekleyen yetkililer, büyük aile kavramının giderek önemini yitirdiğini söylüyor ve "5 veya 6 kişiden oluşan klasik büyük aile oranı günümüzde yüzde 12'den, 5'e düşmüştür." diyor.



Hofheim-Krftel Belediye salonunda düzenlenen ve büyük ilgi gören enformasyon toplantısına katılan konuşmacılar Maliye Ataşesi Durur Gök, Çalışma Ataşesi İsmet Çomoğlu, Din Hizmetleri Ataşesi Yaşar Derin ile Eğitim Ataşesi Murat Çelebi, dernek yöneticileri Ali Yalçın Özocak ile Şakir Kalyoncu (solda) birlikte görülüyor.

Frankfurt Başkonsolosluğu Ataşeleri, Krftel'de vatandaşlarımızı aydınlattı

Topluma uyumda bize de önemli görevler düşüyor

Hofheim-Krftel kasabasında konuşan Frankfurt Başkonsolosluğu ataşeleri, Almanya'nın vatandaşlarımız açısından artık köklü bir yaşam merkezi olduğunu söyledi ve "Yurttaşlarımız, artık Türkiye hayalleri yerine, Alman toplumuna uyumlu rahat bir gelecek peşinde olmasında son derece büyük yarar vardır." dedi.

Hofheim DİTİB Selimiye Camii'nin Krftel Belediye Salonu'nda gerçekleştirdiği toplantıya gelen Türk vatandaşlara yönelik görev alanlarına giren bilgiler verip soruları yanıtlayan ataşeler, Türk işgücünün Almanya'ya göçünün üzerinde 40 yıl geçtiğine ve burada doğup büyüyen çocuklar yüzünden kesin dönüş eğiliminin oldukça azaldığına işaret ettiler. Çalışma Ataşesi İsmet Çomoğlu, "Dünya nüfusunun yüzde 10'u bugün kendi toprakları dışında bir yerde yaşıyor. Bu çağımızın utamı olacak bir durumu değil. Gerçek bir şey. Biz de Almanya'da yaşıyor olmak gibi bir eziklik içine düşmeyelim. Artık yıllardır bu toplumun bir parçası olduk. Şimdi asıl mesele, içinde yaşadığımız topluma uyumlu, başı dik, Türk cemaati olarak nesiller boyu yaşamamızdır. Aksi takdirde, bir ev, bir araba derken ömür gelip geçiyor. Çocuklarınıza sağlıklı bir gelecek hazırlamanız, Almanya'da bundan sonraki Türk toplumunun da güvencesi olacaktır." görüşünü savundu.

Din Hizmetleri Ataşesi, Yaşar Derin ise, vatandaşlarımızı özellikle son yıllarda Almanya'da da ortaya çıkan hac turizmi cemaatlerine ve hurafelere karşı uyanık olma-ya çağırdı ve İslamın en doğru yorumlandığı ülkenin Türkiye olduğunu söyledi.

Türkiye'de deprem sonrasında ortaya çıkan bazı grupların, bölge insanını Allah'ın cezalandırdığı yolundaki savsatalar ile kâfaların karıştırılmak istendiğine ve bu gibi saçmalıklara inanılmaması gerektiğine işaret eden Ataşe Derin, "İnsanları cezalandırılan bölge, bugün Türkiye'nin en çok mümin barındıran bölgesidir. Allah o zaman müslümanları mı cezalandırdı?" diye sordu. Ataşe Yaşar Derin, Almanya'daki vatandaşlarımızın bazı çevrelerin saçma sapan hurafeleri "İslami ilke" olarak gösterme çabalarına itibar etmemesi gerektiğini de sözlerine ekledi.

Eğitim Ataşesi Murat Çelebi, konuşma-

sında ağırlıklı olarak, eğitim çağındaki çocuklara anne babaların yoğun bir ilgi göstermesi üzerinde durdu ve "Hiçbir Alman okulu ve öğretmeni, insanların geldiği ırka ve kültüre göre ayrımcı muamele yapmaz. Çalışan öğrenci kazanır. Bunun örnekleri dün de vardır bugün de.. Yarın da olacaktır." dedi. Alman eğitim sisteminin yanısıra, Hessen'de geçen yıl değiştirilen Okul Yasası hakkında da detaylı bilgiler veren Ataşe Çelebi, "Şöyle bir düşünün. Türkiye'deki yakınlarımız, çocuklarının okuldaki başarılarını artırmak için elinde ne varsa harcıyıp, özel okula gönderiyor. Oysa bizler elimizin altında başka bir masraf yüklemeyen dolgun bir eğitim sisteminin elimizin tersiyle itiyoruz. Oysa çocukların geleceği her zaman iyi bir eğitimden geçer. İyi bir eğitim için önemli bir faktör ise, dilidir. İster Türkçe ister Almanca olsun, dili iyi bilen çocuklar başka dili veya dersleri de iyi anlar" dedi.

Eğitim Ataşesi konuşmasında ayrıca anne babanın çocuk için okulla sıkı bir diyaloga girmesi gerektiğini de hatırlattı.

Maliye ve Gümrük Ataşesi Durur Gök ise, Krftel'deki toplantıda vatandaşlarımıza Türkiye'deki yeni vergi uygulamasının yurtdışındaki vatandaşlarımızı ilgilendiren bölümleri üzerinde durdu ve yeni Gümrük Yasası hakkında bilgiler verdi.

Ataşe Durur Gök ise toplantıda vergilerin zamanında ödenmesinin yurtdışındaki yurttaşlar için de bir vatandaşlık görevi olduğuna dikkati çekti ve "Verginizi zamanında ödemezseniz, cezaya muhatap olacağınız gibi, ülkenin kalkınmasını da engellemiş olursunuz." dedi.

Ataşe Gök ayrıca, "Araba ve ev eşyası götürmeden bize başvurunuz, sizin zor durumda kalmanızı önler." diye konuştu.

Ataşeler, toplantının ikinci bölümünde vatandaşlarımızın, Hessen'de anadil derslerine yönelik kısıtlayıcı girişimler, Almanya'da askerlik, yeni yurttaşlık yasasının çocuklar ve erişkinler açısından getireceği olumlu yönler ve olumsuzluklar, kesin dönüş yapmadan Türkiye'de emeklilik hakları, Türkiye'ye birlikte götürülebilecek eşyalar başta olmak üzere, gerek Türkiye'den gerek Almanya'dan kaynaklanan çeşitli sorularına da yanıtlar verdiler.



Toplantıya Hofheim DİTİB Selimiye Camii üyelerinin yanısıra bölgede yaşayan çok sayıda vatandaşımız da ilgi gösterdi.

Söz Okurun

İçinde yaşadığımız toplumu da yakından ilgilendiren konulara yönelik görüşlerinizi bize gönderin, yayınlayalım. Adres: Rhein-Main Toplum Postfach 11 33 63201 LANGEN . Tlf: 06103/929225



8 Mart Dünya Kadınlar Günü

Cuma YAĞMUR
Frankfurt Göçmenler Merkezi

Her yıl dünyanın birçok ülkesinde olduğu gibi Almanya'da da 8 Mart günleri Dünya Kadın Hakları günü olarak kutlanır. 8 Mart, Dünya Kadınlar Günü, kadınların baskısız ve sömürsüz bir dünyaya olan özlemlerini daha güçlü dile getirdikleri gün olarak anılıyor. Bundan 143 yıl önce, yine bir 8 Mart günü Amerika'da tekstil işkolunda çalışan kadın işçiler, eşit işe eşit ücret ve çalışma saatinin 10 saate indirilmesi için New York'ta bazı eylemler düzenlemiş. Ardında da greve gitmişler. Bu eylemin ardından yoğun baskılara maruz kalan kadınlar, herşeye rağmen mücadeleden vazgeçmemiş.

Kadın Hakları savunucusu Alman Clara Zetkin'in önderliğinde Kopenhag'da 1910 yılında düzenlenen bir toplantıda alınan karar gereği, emekçi kadınların mücadelesini simgeleyen 8 Mart Dünya Kadınlar Günü olarak kabul edilmiş. İşte o yıldan bu yana her yılın 8 Mart günü, dünya kadınlarının emperyalizme, ırkçılığa, milliyetçiliğe, erkek egemenliğine, baskıya, zulme, sömürüye ve eşitsizliğe karşı verdikleri mücadeleyi simgeleyen bir gün olarak tüm dünyada kutlanmaktadır.

Dünya'da kadınlar günü kutlanırken, hangi nedenle olursa olsun, ülkelerinden ayrılan göçmen kadınlar için de 8 Mart'ın ayrı bir anlamı vardır. Çünkü, Almanya'da yaşamın göçmen kadınlar açısından getirdiği zorlukları en iyi onlar bilmektedir. Göçmen kadınlar, içinde bulundukları Avrupa ülkelerinde iki türlü sömürüyle karşı karşıya bulunuyor. Kadının olduktan için toplumda ikinci sınıf muameleyle tabi tutuluyorlar. Yabancı olmaktan ötürü de günlük hayatta karşılaştıkları zorluklar ise, ayrı bir sorun. Almanya'daki tabloya şöyle bir bakacak olursak, göçmen kadınların işsizlikten en yoğun biçimde etkilenen kesimi oluşturduğunu görebiliriz. Yine onlar, Avrupa'da gelişen yeni milliyetçilik ve ırkçılık akımıyla karşı karşıya kalıyorlar. Özellikle gelenekçi yapıya sahip bazı ailelerde yine göçmen kadınlar erkeğin baskısına da maruz kalabilmektedir. 21. yüzyılı solukladığımız şu dönemde kadınların erkek tarafından ezilmesi, toplumda kültürel seviyenin gelişmediğinin açık bir göstergesidir. Tüm kadınların sömürülmeden, horlanmadan yaşamalarını istiyorsak, bu uğurda birleşip mücadele vermemiz gerekiyor. Kendi kuracağımız dünyamız için elele vermeliyiz. Kayıp edecek birşeyimiz yok ama, sömürsüz, baskısız insanca yaşanabilecek bir dünyamızın varolduğunu unutmamalıyız. Bu bağlamda; "kadınlar üzerindeki her türlü baskılar son bulsun, hayatın her alanında kadın ve erkek arasındaki eşitsizlik kaldırılmalı, ırkçılık, milliyetçilik ve yabancı düşmanlığı karşısında tedbirler alınsın, eşinden ayrılan göçmen kadınlara eşinden bağımsız oturma izni verilsin." diyor ve Almanya'da yaşayan tüm göçmen kadınların seslerini yükseltmelerini diliyorum.



Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessen Milletvekilleri
Grup Başkanı

Merhaba Toplum;

Değerli Okurlarımız,

İnsanların büyük bir bölümü, Avrupa kavramını "uzak bir olgu" olarak görse de, ben şahsen bunun aksine inanıyorum ve sizi de bu yönde ikna etmek istiyorum. İzleyeceğim yol ise, Avrupa'nın gündeminde duran önemli güncel konuları Toplum vasıtasıyla ayda bir de olsa bu köşede sizlerle paylaşmaktır. Öncelikle şahsım üzerine de bilgi vermekte yarar görüyorum.

Burada aktaracağım bilgilerin en sağlıklı kaynaklardan geldiğine inanabilirsiniz. 1994 yılından beri Doğu Hessen ve Untermain bölgesindeki 2 milyon insan adına Avrupa Parlamentosunda görev yapıyor ve özellikle Ekonomi ve Para Komisyonu üyesi olarak Euro para biriminin gelişimini bir anlamda kontrol altına alıyorum. Bunun yanı sıra Kadınlar Komisyonunda görevli 37 bayan parlamenterin yanısıra, 3 erkek üyeden birisi benim. Bir de Avrupa Parlamentosu parti grubumuz adına İstihdam ve Sosyal Politik Komisyonu'nun çalışmalarna üye olarak katılıyorum ve belli bir sorumluluk taşıyorum. Bir diğer görevim ise, Tünet Uluslararası Grubu Başkanlığı olup Reinhold Messner ile birlikte bu Doğuasyalı halkın sesini Avrupa'ya duyurmaya çalışıyorum.

Avrupa özünde partilerin sınırları aşan bir olaydır ve üye ülkelerin farklı partileri ve farklı meslek gruplarından gelen insanlar olarak Avrupa'nın gelişmesi yönünde çaba sarfediyoruz. Bu çabaları Avrupa Anayasası'ndan birliğin doğuya doğru genişlemesine, yeni para birimi EURO'nun gücünü korumasından, işsizlikçilik çözüm bulabilmeye kadar uzanan bir süreç olarak da tanımlayabilirim. Hessen Eyalet Birliği Başkanı olarak sizi partilerüstü bir çizgide Avrupa konusunda bilgilendirmeye özen göstereceğim.

Avrupa Parlamentosu en güçlü günlerini yaşıyor. 1 Mayıs 1999 tarihinde Amsterdam Sözleşmesi'ne yaşamaya geçti ve bu sözleşme, parlamentomuzun yetkilerini biraz daha artırmaktadır. Bir diğer deyişle devlet ve hükümet başkanlarının son söz sahibi olmaları gibi önemli bir ayrıcalık hükümlerine sınırlama getirilmiş olmaktadır. Avrupa Parlamentosu üyesi bizler birçok alanda eşit söz sahibiyiz. Birliğin hükümeti olarak tanımlayabileceğimiz Avrupa Komisyonu da, son örneklerde olduğu gibi, parlamentonun yani bizlerin onayına gereksinimi vardır. Bağımızla birliğin geçtiğimiz yıl istifa etmek zorunda kalan Avrupa Birliği Komisyonu hakkındaki raporları, parlamento üyesi bizlerin ısrarlı eleştirilerinde ne denli haklı olduğunu da ortaya koymaktadır.

Avrupa milletvekili olarak, seçimlerden sonra bir daha ortalıkta görünmeyen parlamenterlere benim özel bir kızgınlığım var. Seçim bölgemde beni parlamentoya gönderen seçmenlere yakın olmaya büyük özen gösteriyorum. Örneğin okulları, dernekleri firma ve organizasyonları sıkça ziyaret ediyor ve onlarla değişik konular üzerinde görüş alışverişinde bulunuyorum. Geçtiğimiz 1,5 yıl içinde 220 toplantıya katılarak EURO konusunda vatandaşlarımızı bilgilendirmeye çalıştım. Bu etkinlikler için Brüksel'de labirenti andıran koridorların ardından parlamento binasının 15. katında iki küçük odada, iki bilgisayar ve bir de seyyar bilgisayar ile çalışıyorum. Masamın her tarafı ise, seçim bölgesinden bana ulaşan bir dizi soru mektupları ve meclis ve komisyon belgeleri ile dolu.

Eğer Avrupa konusu, sizleri de yakından ilgilendiriyorsa Toplum'u her ay izlemeye devam edin. Ancak daha fazla bilgiye gereksinim duyuyorsanız, o zaman sıcak bir önerim var ve İnternet üzerinden çalışmamızı görebilirsiniz. Adresimiz ise şöyle: "www.mann-europa.de" Mutlu bir Mart günleri dileyelim...



Kelsterbach Batı Trakya Türklerinin dernek lokali adeta bir Kültür Merkezi'ni andırıyor ve çocuklar ve gençler için çeşitli kurslar düzenleniyor. Bir de futbol takımı oluşturup bölge liginde mücadele veren dernek, bölgedeki soydaşları deta bir miktatıs gibi çekiyor. Hafta sonları ve akşamları yoğun biçimde buluşan soydaşların yüzü "Türkiye" deyince ışılıyor ve "Biz de Türk'üz" diyorlar.

Almanya'da yaşayan Batı Trakya Türkleri kapılarını Toplum'a açtı Üçgende kimlik mücadelesi

Almanya'daki sayıları 40 bin civarında olan Batı Trakya Türkleri, Yunan pasaportuna sahip olmaktan ötürü Türkiye'nin olanaklarından yararlanamamaktan şikayetçi.

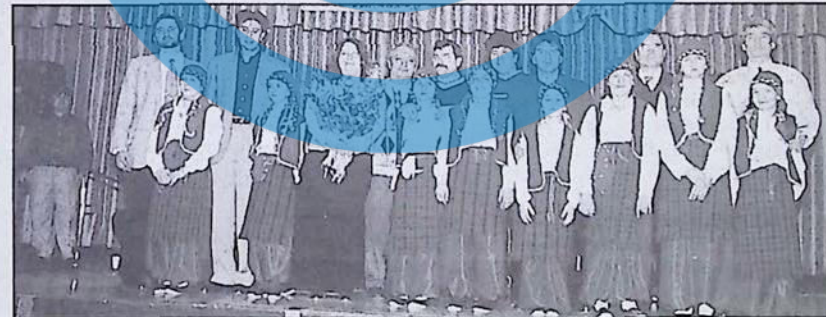
70'lı yıllardan itibaren Almanya'ya işçi olarak gelmeye başlayan ve Hessen eyaletinin başkentlerinde olduğu gibi Kelsterbach'ta kendilerine yeni vatan olarak gören Batı Trakya Türkleri kapılarını Toplum'a açtı ve sorun ve istemlerini anlattı.

1982 yılında Frankfurt Havaalanı yakınlarındaki Kelsterbach kasabasında kurulan Batı Trakya Türkleri Yardımlaşma ve Dayanışma Derneği üyelerinin en büyük sıkıntısı Almanya, Yunanistan ve Türkiye üçgeni arasında yaşadıkları yoğun bir kimlik mücadelesi. Yunan pasaportuna sahip Batı Trakya Türkleri yöneticilerinden Başkan Hasan Pomak, Ahmet Uzun, Şükrü Hüseyin ve Ekrem Yörük, Türkiye ile bağlarını mümkün olduğunca korumak istiyor

ti'nin kurulması öncesinde Lozan Antlaşması gereği, Yunanistan sınırları içinde kaldıklarına da işaret ediyor ancak yakın bir zamana kadar bölgede yaşayan soydaşlara bu Antlaşma gereği sağlanan hakların Yunan makamlarınca bilinçli olarak göz ardı edildiğine işaret ediyorlar.

Sıcak diyalog kalıcı olmalı

Yıllarca Yunan iktidarlarının baskısı altında yaşam sürdüklerini, bir ev tapusu bile çıkartmakta zorlandıklarını, hatta bir zamanlar bir Türk'ün diğer bir Türk'e ev satmasının bile yasaklandığını sözlerine ekleyen ve bu yüzden 500 bine yakın Batı Trakya Türk'ünün Türkiye'ye göçtüğünü kaydeden Kelsterbachlı Batı Trakya Türkleri, son dönemde Türkiye ve Yunanistan arasında yaşanan sıcak diyalogu geçmişin olumsuzluklarına rağmen gelecek açısından umut verici olarak değerlendiriyorlar ve şunları söylüyorlar:



Batı Trakyalılar Dayanışma Derneği yöneticileri, bölgede yaşayan soydaşlar için sık sık eğlence gecesi düzenliyor ve Almanya'da dünyaya gelen çocuklara yönelik eğitici kurslar düzenliyor. Geçtiğimiz haftalardaki eğlence akşamında halk oyunları ekibi küçük kızlar grubu da sahne aldı. Çocuklar, gösteri sonrasında öğretmenleri Talih Küçükçü ve dernek yöneticilerinden Başkan Hasan Pomak, Sekreter Ekrem Yörük, Kültür İşleri Sorumlusu Fidan Bektaş, ve Asbaşkan Hüseyin Sar ile birlikte görülüyor.

ancak Türk mevzuatı engeliyle karşılaştıklarını da dile getiriyorlar.

Sohbetimize katılan yöneticiler, Batı Trakya Türkleri'nin kökeninin 1372-75 yılları arasında Osmanlı İmparatorluğu'nun bölgeyi fethetmesinden sonra Anadolu'dan getirilen seçkin ailelere dayandığını söylüyor ve "Kökenimiz Anadolu'da söz sahibi Yörükler'e, Peçenekler'e, Boşnaklar'a ve Zeybekler'e kadar uzanıyor," diyorlar. Batı Trakya Türkleri Osmanlı İmparatorluğu'nun dağılıp genç Türkiye Cumhuriyeti

"Biz Yunanistan vatandaşıyız ancak kimliğimizle, kültürümüzle dilimiz ve inancımızla Türk'üz. Türkiye bizim gerçek vatanımız. Eğer bugüne kadar sesimizi dış dünyada yeterince duyuramadıysak, eğitilmiş insan gücümüzün azlığındandır. Bu da bizim suçumuz değil, Yunanistan'ın yıllar boyu Batı Trakya Türk'üne yönelik uyguladığı baskı politikasının sonucudur. Ancak bu çemberi artık kırmak istiyoruz. Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinde yaşayan Batı Trakya Türkleri çocuklarının eği-

timine büyük önem vermektedir. Batı Trakya'da yaşayan 150 bin kardeşimizin isteği Türkiye'nin bölge konusunda daha aktif hale gelmesidir. Oradaki çocuklarımızın eğitimi ve eğitim ihtiyaçları konusunda insiyatifi ele almalıdır. Avrupa ülkelerinde yaşayan Batı Trakya Türkleri'nin de Ankara'dan bazı beklentileri vardır. Örneğin bugün Almanya'da yaşayan Türkler nasıl T.C. Merkez Bankası'na döviz hesapları için para yatırabiliyorsa, biz de bu haktan yararlanmak ve birikimlerimizi Türkiye'ye yönlendirmek ve dolayısıyla Türk ekonomisine katkıda bulunmak istiyoruz. Türkiye bu konuda bize de bir fırsat tanımalıdır. Ayrıca Türk Hava Yolları'nın bizi bir yabancı statüsünde görmesinden, turist tarifesine sokmasından büyük rahatsızlık duyuyoruz. Oysa biz bu uçaklarla Türkiye'ye gitmek istiyoruz ve böylece paramızın da Türkiye ekonomisine katkıda bulunuyoruz. Yetkililer sesimize kulak versin diyoruz."

Neden Yunanca önemli?

Kelsterbach'da 1000'i aşkın Batı Trakya Türk'ü yaşıyor ve 300'ü aşkın ailenin büyük bir bölümü Dayanışma Derneği çatısı altında birleşmiş. Dışa fazla açılmamaktan yakınıyorlar ancak herşeye rağmen kendi içlerinde sıkı bir iletişim ağını da kurmayı başarmışlar. Yunanistan'dan gelen 1. ve 2. kuşak Batı Trakya Türk'ünün Yunanca sıkıntısı yok ancak burada doğup büyüyen gençler büyük sıkıntı içinde. Dernek yöneticileri "Yunanistan sınır kapılarında çocuklarımız büyük zorluk çekiyor. Yunanlı görevliler - Siz nasıl Yunan vatandaşısınız? Yunanca bilmiyorsunuz?" diyor ve kötü muamele ediyor.

Aslında bizim Batı Trakya'dan, Yunanistan'dan soğumamız, onların işine geliyor. Çocuklarımızın ata toprakları ile bağıni koruyabilmesi için Yunanca öğrenmelerine yarar var." diyorlar. Gençlerin Türk kültürüne uzak kulmaması için yoğun kültürel çalışmalara da imza atan Batı Trakya Türk. Yard. ve Dayanışma Derneği yöneticileri ayrıca, Türkiye'ye bir çağrıda daha bulunuyor ve şunları söylüyorlar:

"Yunan Patriği her yıl Türkiye'ye gidip Rum Fener Patriği'ni ziyaret eder. Yunanistan Rum azınlık için çeşitli yollarla Türkiye'ye istediğini yaptırıyor. Biz de artık örneğin bir Diyanet İşleri Başkanı'nın Batı Trakya'yı ziyaret etmesini arzu ediyoruz. Karşılıklılık bunu gerektirir."

"Boza"

artık

Almanya'da

Türkiye'nin ve Balkanlar'ın yaklaşık 1500 yıllık geçmişi olan ve soğuk olarak içilen bölgenin ulusal içeceği BOZA artık Almanya'da da üretiliyor.

Trakya Handels GmbH şirketinin Frankfurt'ta imal edip bölgede pazarlamaya başladığı Boza, Almanya'da yaşayan Türkler'in yanısıra, Balkan ülkelerinden gelen yabancıların da büyük ilgisini çekmesi bekleniyor. Şirket sözcülerinin verdiği bilgiye

göre, İstanbul'da Vefa Bozası ve Trakya bölgesinde de Balaban Bozası olarak bilinen bu meşrubat, mısır, buğday, darı gibi tahıl türlerinden mayalanma sistemiyle gerçekleştiriliyor.

Şirket yetkilileri, Rumeliler'in milli içeceği olarak tanınan BOZA'nın üretim isim ve marka haklarının kendilerinde olduğunu söylüyor ve bu içeceğin şimdilik Rhein Main bölgesindeki Türk ve Balkan bakkallarında satışa

sunulduğunu belirtiyor.

Trakya Boza'nı dükkanında pazarlamak isteyen bakkallar, bu ürünü Frankfurt'taki Großmarkthalle-Büyük Hal'den temin edebilecekler.

Daha detaylı bilgi ve bu ürünü pazarlamak isteyenler için başvuru numarası şöyle: Trakya Handels GmbH Tel: 069-46994731 Cep: 0173-3241548 . Faks: 069-46994736



KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI

KTHY Genel Satış Acentası

Frankfurt Marmara Flugreisen

Kaiserstr. 72, 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-24279561

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalder 700.1

Tel: 069-690 73 335

Geniş gövdeli 246
koltuklu modern
A310 uçakları ile

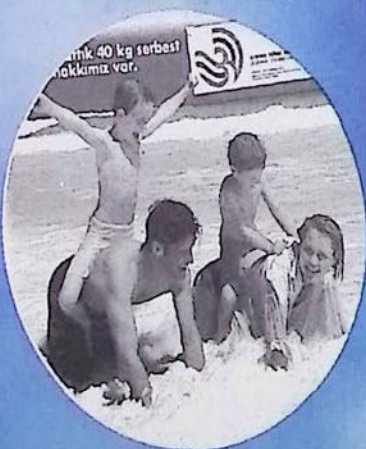


Mutlu
Bayram
günleri
dileğiyle

Bugüne kadar gece uçuşlarıyla havaalanlarında ailenizle birlikte yaşadığınız sıkıntıları gözünüze alarak **KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI** ile Frankfurt'tan- İstanbul Ercan, Ankara, Adana'ya gidiş ve dönüş bütün uçuşlarımızda gündüz seferlerine başlamış bulunmaktayız.

- ▼ Bütün yolcularımıza (bebekler hariç) 40 kg serbest bagaj hakkı vardır.
- ▼ İstanbul-Ankara uçuşlarımız gidiş-dönüş direk olarak yapılmaktadır.
- ▼ Adana uçuşlarımız Ankara bağlantılı olup, gündüz hafta sonu (Cumartesi) yapılmaktadır. Ankara'da uçuşta bekleme süresi ise 45 dakikadır.
- ▼ Tarifeli uçuşlarımız **THY** % 50 ve **KKTC** %50 olarak **Kibris Türk Hava Yolları** ile yapılmaktadır.

Bundan böyle devlet güvencesiyle uçun. Hem ülkenizin, hem de yavru vatanın kalkınmasına sizler de katkıda bulunun.



▼ Tatilinizi dünyanın turizm cenneti, 12 ay güneş ve yaz olduğu **Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti**'nde geçirin.

▼ **KKTC** için hazırladığımız paket programlarımız hakkında bürolarımız ve acentalarımızdan bilgi alabilirsiniz.

**Milli Hava Yolumuz
THY** biletlerini de acentalarımızdan temin edebilirsiniz.

2000 yaz uçuş programımız bağlamında rezervasyon ve satışlarımız başlamıştır. Daha detaylı bilgi acenta ve bürolarımızdan alınabilir.

UÇUŞ PROGRAMIMIZ:

Adana-Frankfurt	Frankfurt-Adana
Cumartesi (Gündüz)	Cuma (Akşam)
Ankara-Frankfurt	Frankfurt-Ankara
Çarş. C.tesi (Gündüz)	Çarş
İstanbul-Frankfurt	Frankfurt-İstanbul
Cumartesi 10:45	Cumartesi 14:10
Ercan-Frankfurt	Frankfurt-Ercan
Cumartesi 08:30	Cumartesi 14:10

Alman Vatandaşlık Yasası, yürürlüğe girdiği 1 Ocak 2000

Alman Vatandaş

Gerhard Schröder Hükümeti'nin büyük iddialarla yılbaşında uygulamaya soktuğu ancak kamuoyunda da sağlı sollu bir dizi eleştiriye maruz kalan Vatandaşlık Yasası bugüne kadar beklenen ilgiyi görmedi.

Hessen'de yılın ilk iki ayını kapsayan saptamalara göre, Alman yurttaşlığı için yapılan başvurularda geçen yılki aynı dönemlere oranla hiçbir canlılık yok ve yasadan büyük ölçüde yararlanmasa hesap edilen Türk ailelerde önemli bir çekingenlik gözleniyor.

Dreieich Yabancılar Meclisi'nin Sprendlingen'de Alman Kiliseler Birliği Çalışma Kurulu'nun ise, Frankfurt'taki Protestan Kiliseleri Göçmenler Danışma Servisi'nin desteğinde düzenlediği toplantılara katılan ve konuya ilişkin görüşlerini açıklayan **Martin Jungnickel** (Regierungspräsidium Darmstadt-Hükümet Temsilciliği Yurttaşlık İşleri Sorumlusu), yasanın uygulamaya sokulmasının ardından beklenen patlamanın olmadığını ve önümüzdeki aylarda da böyle bir gelişmenin yaşanmayacağını düşündüğünü söylüyor.

100 bin çocuk var

Toplum'un bu konudaki sorularını da yanıtlayan Jungnickel'e göre, yabancıların bu çekingenliğinin altında, yasanın kendi içinde taşıdığı engeller ile reforma yönelik eleştiri bombardımanının kamuoyundaki yönlendirme etkisi yatıyor.

"Yeni uygulama yabancılara vatandaşlığa geçişte kolaylıklar getiriyor" şeklindeki iddiaların gerçeği yansıtmadığını sözlerine ekleyen Martin Jungnickel, Federal Hükümetin kamuoyunu aydınlatma çabalarının da yabancıları kitlesel olarak "vatandaşlığa başvuru"ya sürükleyemediğini kaydediyor.

Jungnickel'in verdiği bilgilere göre, Hessen eyaletinde 100 bin civarında yabancı çocuğun, 31 Aralık 2000 tarihine kadar başvuru yapıldığı takdirde, Alman vatandaşlığını hemen kazanma hakkı var. Bu gruptan yaklaşık üçte ikilik bir bölümün eyaletin güney bölgesinde yaşadığını belirten Martin Jungnickel, kendi sorumluluk alanı olan Hükümet Temsilciliği bünyesinde yılda yaklaşık 10 bin vatandaşlık başvurusunu ele aldıklarını söylüyor ancak geçtiğimiz Ocak ayı içinde gelen "yurttaşlığa giriş" başvurusunun, tüm beklentilerin aksine sadece 100'de kaldığına işaret ediyor.

Bu çelişkinin gelecek için belirleyici bir kriter olmayacağını dile getiren Martin Jungnickel "Yine de önümüzdeki aylarda başvuru akımı olacağına pek imkan görmüyorum." diyor.

Bugüne değin vatandaşlığa giriş konusunda bilgi toplayanların sayısının başvurudan fazla olduğuna işaret eden Darmstadtlı uzman, "koşulları yerine getirmiyorsunuz" şeklinde alınan yanıtın, başvuran kişide büyük hayal kırıklığına yol açtığını da söylüyor.

Martin Jungnickel ayrıca "Çoğu anne baba bu yasa büyük umut bağlamıştı. Bu yüzden şimdi iki ikamet koşullarına bakarak başvurularını yapıyorlar ancak çocuğun dünyaya geldiği tarihteki ikamet konularının belirleyici olduğunu bilmiyorlar." diyor.

Martin Jungnickel, başvuruyu engelleyen faktörlerden birinin de "giriş için kişi başına 500 Mark ödeme" zorunluluğu olduğunu sözlerine ekliyor ve eskiden 100 Mark olan bu ücretin özellikle çok çocuklu aileleri ürküttüğünü belirtiyor. Yasanın, "belli koşullarda istisnai uygulamalara" açık olmadığını da eleştiren Jungnickel, "Anne babaların kendisi de vatandaşlığın şartlarını yerine getirmesine rağmen, daha uygun olduğu için çocuğuna bu yolu açıyor. Oysa yasa bu gibi durumlarda istisna imkanı açsa, belki başvuranların sayısı artacak." görüşünü savunuyor. "Yeterli Almanca yazıp konuşabilme" şartını muammalı bir koşul olarak niteleyen Jungnickel, bu alanda kamuoyunu tatmin edecek bir açıklamaya ivedilikle gereksinim duyulduğunu da belirtiyor ve "Yasa, maalesef başvuru sahibinin yaşını ve aldığı eğitim düzeyini gözeten bir karakter arzetmiyor. Bu yüzden örneğin okuma yazması olmayan kişiler bu yüzden Alman olamıyor." diyor.

Gençler ne düşünüyor?

Alman vatandaşlığına geçişte en büyük hedef kitle olarak görülen gençler arasında "başvuru" konusunda bazı endişelerin varlığı gözden kaçmıyor. Gençler görüşlerini özetle şöyle dile getiriyor:

"Alman vatandaşlığı konusunda bazı tereddütlerimiz var. Alman ordusunda askerlik konusu kararsızlığın önemli faktörlerinden birisi. Daha da önemlisi yeni yasaya göre,



Fatih Yağmur: "Vatandaşlık için koşulları yerine getiriyorum ancak Alman ordusunda askerlik beni düşündürüyor. Bedelli askerliği tercih ederim."

Turgut diye Ma geçtik yan yan rın bir s ribeled

Türk vatandaşlığına geri dönebilme şansı artık ortadan kalkmış oluyor. Öte yandan bu yeni yasanın vatandaşlarla ilişkisini değiştiriyor. Örneğin AB'ne üye ül vatandaşları iki pasaportu da elinde tutabiliyor. Oysa bu hak Türkler'e tanınmıyor. Hollanda, Danimarka ve Amerikanın izlediği vatandaşlık yasasını Almanya'nın örnek alması lazım. Oysa tam aksine, Almanya, "Vatandaşlığın terket öyle gel, Yeniden Türk olursan, şöyle olur böyle olur" gibi baskıda bulunuyor. Bunun yerine hoşgörünlü bir yasa olmuş olsa, öyle inanıyorum ki, Alman vatandaşlığına gelecek insanların sayısı çok çok fazla olur. Yasanın özü baskıya dayandığı için ister istemez tepki çekiyor. Önden sonra da Türkler, burada doğup büyümüş olsa da ha milliyetçi olur, deyip çıkıyorlar. Baskıya dayalı bir yasa karşısında başka bir sonucu beklemek mümkün mü?"

Ana-baba olmak yetmiyor

Öte yandan Frankfurt'taki toplantıda Vatandaşlık Reformundan beklentiler ve sonuçları gibi konular, değişik kesimlerden gelen temsilciler tarafından da ayrıca tartışıldı. Federal Hükümetin Yabancılar Danışmanlığı Basın Sözcüsü Bernd Knopf, daha çok yasanın içeriği hakkında bilgi verdi ve hükümetin uygulamayı yakın takibe aldığını ve doğabilecek eksiklikleri gözden geçirebileceğini söyledi. Knopf, her türlü karamsarlığa rağmen, koşulları yerine getiren yabancıların vatandaşlık başvurusunda bulunmasının faydalı olacağını ifade etti. Frankfurt Belediyesi Kültür, Çeşitlilik Dairesi Müdürü Rosi Wolf-Almanesreh ise, reformun özünde olumlu yönlerine rağmen aksayan unsurlarının da olduğuna dikkati çekti ve "Yine de, yabancılar kendilerine sunulan bu imkanı iyi değerlendirebilir" görüşünü dile getirdi.

Frankfurt'taki Protestan Kilisesi Çok Kültürlü Etkinlikler Servisi Başkanı Jean Claude Diallo, Almanya'nın bir türlü

Ihre Kfz-Werkstatt
Mitten in NEU-ISENBURG

ERDOĞAN GmbH

Luisenstr. 68,
63263 Neu Isenburg
Tel: 06102-26520
Faks: 06102-26717

tarihinden itibaren başvurularda beklenen patlama olmadı

İlgi; Nein Danke!



Yüksel-Frankfurt Belediye Meclisi Üyesi: "...Zamanla yasanın bazı aksakları görülüyor. Bunlara sonra içinde gideceğine inanıyorum..."



Lütfü Şeker: "35 yıldır Almanya'dayım ancak vatandaşlığa geçişte Türk vatandaşlığını bırakabileceğimi tasavvur edBHKümet bu yasa gözden geçirilmelidir"



Kahraman Topuz-Sosyal Danışman: "Yabancı gençler suç işleyince sınır dışı edilebiliyor. Bu tehlikeye karşı Alman vatandaşlığına sahip olmak büyük yarar sağlar."



Frankfurt'taki toplantıda konuşan Martin Jungnickel, yasanın kısmen yabancılara kolaylık sağlarken, bir kısmının ise "hayal kırıklığı ve endişe" yarattığı görüşünü savundu. Fotoğrafta soldan sağa oturumu yöneten Kiliseler Birliği temsilcisi Dr. Athanasios ile Belediye Meclisi üyesi Grigorios Zarcadas ve Bayan Bärbel Wartenberg Potter görülüyor.

kabullenemediği çifte vatandaşlığın, özünde Alman toplumu açısından da yararlı olduğunu ifade etti ve yabancılara yönelik çağrısında "Yabancı olarak bazı haklardan mahrum kalmamak, bazı sıkıntıları aşmak için Alman pasaportu almak akıllı bir iştir" dedi. Darmstadt Hükümet Temsilciliği Vatandaşlık Servisi Sorumlusu Martin Jungnickel, Frankfurt'taki toplantıda Al-

man Yurttaşlık Yasası'nın 1 Ocak 2000 tarihinden itibaren burada dünyaya gelen ve anne babalarından koşulları yerine getiren çocukları otomatikman "Alman Yurttaşı" olarak gördüğünü hatırlattı. Jungnickel, "Henüz Hollandalı bir çiftin dışında olumsuz bir örnek yaşamadık. Ancak pratikte olabilecek bir sıkıntıya da burada dikkati çekmek istiyorum. Örneğin bir Türk anne baba, burada doğan çocuğu için Alman vatandaşlığını arzu etmeyebilir. -Çocuğum sadece Türk vatandaşı kalsın- diyebilir. Bu onun doğal hakkı. Ancak yeni yasa ancak bazı engellere sahip ve -Her ne kadar siz anne baba iseniz, onun geleceği ve kişilik haklarında benim de söz hakkım var- diyor. Yani Reformun kişiye tanıdığı hak, sadece anne babanın isteği üzerine alınıp verilmiyor. Ortada konu olan çocuk ise, onun haklarından velayetinden Çocuk Dairesi de sorumludur ve yasaya göre bu dairenin de anne babanın arzusunun onaylaması gerekir. Ancak o zaman bu çocuk vatandaş sayılma yükümlülüğünden kurtulabilir. Bu nokta, ileride Türk aileler açısından ne kadar sorun olabilir, şimdiden birşey söylenemez ama, sorun buradayım diyor." dedi.

"Sesimizi yükseltelim"

Bir diğer konuşmacı bayan rahip Bärbel Wartenberg-Potter ise, konuşmasında özellikle gettoların oluşması ve ırkçılığın yenilmesi yolunda neler yapılabileceği üzerinde durdu ve Almanlar'ı yabancı komşularını yakından tanımak için "Lade deine Nachbarn ein" (komşunu davet et) adlı bir projeyi tanıttı. Toplantıyı yöneten Frankfurt Belediye Meclisi Üyesi üyesi Grigorios Zarcadas ile Kiliseler Birliği'nden Dr. Athanasios ise, yasanın aksayan yönlerinin giderilebilmesi için sivil toplum kuruluşlarının seslerini yükseltmesinin şart olduğunu dile getirdi.



Kübarek Kurban Bayramınızı kutluyor, sağlık esenlik ve mutluluklar temenni ediyoruz.

Hessen'de koalisyona devam

Hessen'de değişen hiçbir şey yok.

5 Mart'ta Fulda yakınlarındaki Rotenburg kasabasında yapılan Hür Demokrat Parti eyalet kurul-tayından çıkan karar, bağış skandalı yüzünden günlerdir belki de uykusuz geceler geçiren Eyalet Başbakanı Roland Koch'a rahat bir nefes aldırdı.

Muhalefet partileri SPD ile Yeşiller'in büyük umut beslediği Hür Demokrat Parti Hessen kurulta-yı, delegeler arasında yer yer ateşli tartışmalara sahne oldu. Ülkeyi haftalardır sarsan bağış skanda-lında Eyalet Başbakanının önemli bir sorumluluk taşıdığını dile getiren bir grup liberal, "koalisyona devam ancak Roland Koch'a hayır" mesajı verdi. Başını FDP Eyalet Teşkilatı Başkanı Ruth Wag-ner'in çektiği bir grup liberal delege ise, koalisyonu bozma önerisine bir kez daha karşı çıktı.

Kurultayda iki ayrı önerge oylamaya sunuldu. Hristiyan demokrat Parti ile koalisyona karşı çıkan ve Koch'un istifaya zorlanmasını talep eden birinci önergeyi, 300 delegeden sadece 132'si destek-lerken, 166 delege ise karşı çıktı ve böylece önerge reddedilmiş oldu. Koalisyondan devamından yana olan ikinci önerge ise, 184 delegeden "evet" oyu alırken, 110 delege ise "hayır" dedi.

Özetle, Almanya'da medya ve kamuoyunun günlerdir büyüteç altına aldığı Hür Demokrat Parti FDP eyalet teşkilatı olağanüstü kurultayından çıkan karara göre, Hessen'de değişen hiçbir şey yok.

Siyasi gözlemciler: "Sonuca bakarak -dağ fare doğurdu- denilebilir ancak kim ne derse desin, yalan beyanlarından ötürü burnu uzun pinokya benzetilen Hessen Başbakanı Roland Koch'un bu kararla birlikte derin bir nefes aldığı ayrı bir gerçek." görüşünü savunuyor.



Ağzınızın tadı, pastırmanın adı Avrupa'da ilk kez:

"Hakiki Türk Pastırması"

Bakkalınızdan ısrarla isteyiniz. Afiyet olsun.

Mutlu bir Kurban Bayramı dileyiyle...

MOND-STAR PASTIRMA

Schinkenproduktions GmbH

Hilmi Selçuk (Geschäftsführer)

Nordringstr. 14 . 65719 Hofheim/Ts.

Tel: 06192-967369 . Fax: 06192-967371

Handy: 0172-9088344

BOZA'YI ÖZLEYENLERE MÜJDE"

Türkiye ve Balkanlar'ın geleneksel ve doyumsuz içeceği BOZA'yı artık Almanya'daki bakkalınızdan ısrarla sorabilirsiniz.



Bölgesel Bayii aranıyor. Yazılı başvuru için Faks: 069-46994736

Almanya'da el değmeden, modern tesisler-de, üretilen bu özgün içeceği sağlığın değeri-bilenlere özellikle tavsiye ediyoruz.

Mutlu bir Kurban Bayramı dileyiyle...

Boza Dostları ve Satıcı Bakkallar için daha geniş bilgi:

Trakya Handels GmbH
Tel: 069-46994731 veya 0173-3241548

Türkiye'den yeni gelenlerin yanısıra Almanya'da doğup büyüyenler de ehliyet için Türkçe eğitime yöneliyor

Şoför Okulları Türkler'in sabırsızlığından şikayetçi

Almanya'da son yıllarda Türk şoför okulları paralel olarak, ehliyet sınavına bu tür eğitim kurumlarında hazırlanan Türkler'in sayısında da artış gözleniyor.

Türkler'in bu tür şoför okullarına eğiliminin artışıdaki ana etken, konuşulan ortak dil yani Türkçe. Darmstadt'ta bir şoför okulu sahibi Özgül Aslan, Türkiye'den yeni gelen ve Almanca lisan sorunu olanların yanısıra, Almanya'da doğup büyüyen gençlerin de, kursiyerler arasında kaynaşmanın Türkçe sayesinde daha kolay sağlanmasından ötürü kendilerine geldiğini kaydediyor.

Türkler çok sabırsız

Mainz bölgesinde yıllardır benzeri bir eğitim kurumuna sahip olan öğretmen Coşkun Bayrak ise, özellikle Türk ev kadınlarının Türk şoför okullarını tercih ettiğini vurguluyor ve "Hatta bazı Alman meslekdaşlarımız dil sıkıntısından ötürü - ben bunlarla başedemiyorum - diyerek bize Türk öğrenci havale ediyorlar." diyor. Darmstadtlı eğitimci Özgül Aslan'a göre, sorunlar sadece dil problemi ile bitmiyor. Örneğin bir Alman öğrenci 30 saat otomobil kullanma eğitimi alıyor ve yaklaşık 3 bin Mark karşılığında ehliyetine kavuşuyor. Buna karşılık bir Türk kursiyerin Alman okullarında ortalama 50 saat sürme eğitimi almak zorunda kalıyor ve kurs toplamı için 4 bin Mark civarında ödeme yapıyor.

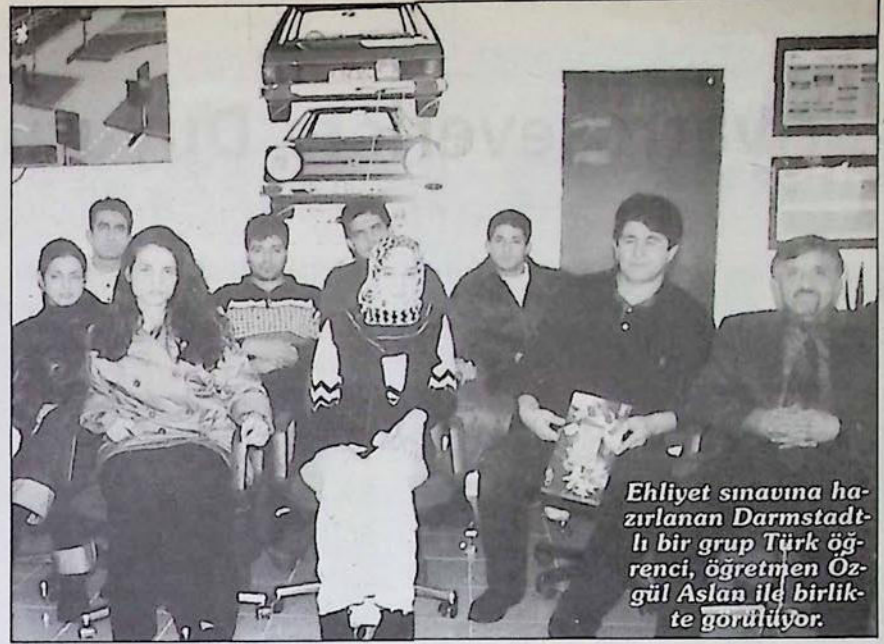
Özgül Aslan, bu aradaki farkın yabancıların dışlanmasından kaynaklandığını inanmıyor ve nedenlerini şöyle sıralıyor:

"Almanlar'da trafik eğitimi ailede küçük yaşlarda başlıyor ve öğrenim boyunca bu eğitim devam ediyor. Günün birinde ehliyet yapmak isteyen Alman, derslerde anlatılan trafik kurallarına pek yabancı kalmıyor. Bizim vatandaşlarımız ise, ani bir kararla geliyor ve belki arkadaşı veya bir yakını kursa katılıyor ise kendisi de gelip, apar topar kayıt yaptırıyor. Bir Alman öğrenciye, haftaya sınava gireceğini söylediğinizde 'Ben hazır mıyım?' diye soruyor. Türkler ise bu konuda sabırsız ve daha direksiyona oturup aracın tekerini çevirmeden -Ben ne zaman imtihana gireceğim?- sorusunu yöneltiliyor. Yani öğrencilerin hedefi, eğitilmiş bir şekilde ehliyet almaktan çok, bir an önce ehliyet sahibi olabilmektir."

Esmer Şoför Okulu yetkilisi Mehmet Forum ise, inançlarına göre yaşayan Türk bayanların Alman okullarında ehliyet alma şansının çok az olduğunu öne sürüyor ve bu öğrencilere kasıtlı olarak ehliyet verilmeyişi iddiasında bulunuyor. Sürücü Okulu yöneticisi Coşkun Bayrak, kadınlar ile erkekler arasında da ehliyet alma süresinde bir farklılık olduğuna dikkati çekerken, "Erkekler bir şekilde kaçak olarak araba kullanıyor ve yol-direksiyon deneyimi kazanıyor ve dolayısıyla da sınavda kadınlara oranla daha başarılı olabiliyor" diyor.

Ehliyet Yapma Süreci

Öte yandan Almanya'da ehliyet alabilmek için adayların ilk yardım testi, göz testi yaptırması gerekiyor ve bunun yanısıra bir sürücü okuluna kayıtlı olduğunu gösteren belgeye 2



Ehliyet sınavına hazırlanan Darmstadtlı bir grup Türk öğrenci, öğretmen Özgül Aslan ile birlikte görülüyor.

fotoğraf eklenip Bölge Trafik Dairesine başvurmak gerekiyor. Trafik Dairesinden başvuruya 4 hafta içinde yanıt geliyor ve ancak ondan sonra sınava girilebiliyor.

Uzmanlar ayrıca "Eğer aday, 4 haftalık bekleme süresince kendisini teorik ve pratik olarak hazırlarsa, belgelerin geri dönmelerini takiben 3-5 gün içinde sınavlarını verip ehliyet sahibi olabilir" diyor. Bununla birlikte bir adayın teorik ve pratik sınavda başarısız olduğunda, ardarda 3 kez imtihan şansı bulunuyor. Başarısızlık durumunda aday 3 ay beledikten sonra yeniden 3 hak kazanıyor. Aday 1 yıl sonunda teorik sınavda başarılı olamıyorsa, kayıt yenilemek zorunda kalıyor. Eğer katılımcı 1 yıl sonunda sadece teori sınavında başarılı olduysa, pratik sınavını alma süresi 1 yıl otomatikman uzatılıyor.

(Haber ve Fotoğraf: Okay GÖKSU)

günaydın

Marketler Zinciri



Kaliteyi hesaplamak isteyenler için alışverişin gerçek adresi...

Kurban Bayramı'nız kutlu olsun

günaydın

Günlük alışverişte, ucuzluk, temiz servis ve kalitenin simgesiyiz. Hem de çok yakınınızda...



63225 LANGEN
Darmstädterstr. 1 . Tel: 06103 - 928138

64807 DIEBURG

Industriestr. 15 . Halle 5-6 . Tel: 06071 - 823737

64293 DARMSTADT

Wilhelm Leuschnerstr. 23-25 . Tel: 06151 - 292136



ÇAVUŞ

BÄCKEREI

63065 OFFENBACH . Sandgasse 28-36

Tel: 069-82360880 Faks: 069-82361369

Bäckerei Çavuş,
en son modern fırın

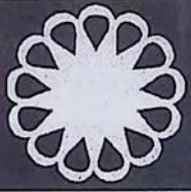
donanımıyla, unlu mamüllerde
Türk ustalığını dünyaya
tanıtan kalitenin adıdır.

Kurban
Bayramı'nız
kutlu olsun

Tiyatroseverlere Duyuru!

Gazetemiz ile Frankfurt Halk Eğitim Merkezi (VHS-Volkshochschule) Frankfurt ve yöresinde oturan ve Türkçe tiyatroya ilgi duyanlara yönelik tanınmış tiyatro sanatçısı Umran ERTOK'un öncülüğünde bir proje hazırlığı içinde. EĞER siz de böyle bir çalışmada yer almak istiyor ve kendinizi yetenekli görüyorsanız, aşağıdaki telefon numalarına başvurabilirsiniz.

Toplum: 06103-52560 veya 0172-6083525
VHS-Frankfurt: 069-21239830 veya 01703252367



Büyük Çarşı

MARKETLERİ . LEBENSMITTELMÄRKTE

60314 FRANKFURT
Hanauerlandstr. 222
Tel: 069/4930807

60318 FRANKFURT
Eschersheimerlandstr. 589
Tel: 069/53059403

65933 FRANKFURT
Larchenstr. 112-114
Tel: 069-38030886

MAINZERMARKT
60327 FRANKFURT
Mainzerlandstr. 170
Tel: 069/7393480

Büyük Çarşı çalışanları olarak Mübarek Kurban Bayramı'nızı kutluyor, sağlıklı ve huzur dolu günler temenni ediyoruz.

FRANKFURT'TA
Büyük Çarşı ve Mainzer Markt,
alışverişte ucuzluk, kalite ve
bol çeşit demektir.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

İşyeri kurallarına uyulmak zorunda aksi takdirde;

Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, bir işyerinde gerekli olan naylon şapka taşımak, insanlık onuruna ters düşen bir kural değil ve işveren bu kurala uymayanlara yönelik bazı yaptırımları yüzünden yasalara ters düşen bir karar vermiş olmuyor. Havaalanı kantininde çalışan bir bayan memur, işyeri kuralları arasında geçen naylon şapkayı, saçlarını bozuyor gerekçesiyle takmak istemedi ve bu şapkanın "iş elbisesi" olamayacağını öne sürdü. Uzlaşmazlık mahkemeye yansıdı ve hakimler heyeti, herhangi bir sağlık sorunu yaratmadığı sürece, insana komik bir görüntü versede bu tür işin gerekli gördüğü elbiselerin giyilmesi gerektiği sonucuna vardı. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 9 Ca 7218/98)



Hastanın yanlış ameliyat tazminatı

Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi, kansere yakalanan bir hastanın yanlış organını röntgenleyen hastaneyi, 4 yıldır birikmiş faiziyle birlikte 4 bin Mark acı parasına mahkum etti. Yanlış tedavi yoluyla bayan hasta ikinci kez bir kanser operasyonu için bıçak altına yatmak zorunda kalmıştı. Karar dosya numarası: (AZ: 3 U 84/99)

Muhtaçlara kira yardımı ne olmalı?

Braunschweig İdari Mahkemesi, muhtaç bir kişiyi ödenen kira yardımının yöredeki emsal bedelinden fazla olamayacağını karara bağladı. Buna göre, sosyal yardımla bir kişinin 590 Mark'lık kira yardımı talebi, ilgili sosyal dairede sorun yarattı. Mahkeme ihtiyaç sahibinin kiranın geri kalan kısmını bizzat karşılamak zorunda kalacağına işaret etti. (AZ: 4 A 119/99)

Sigaraya karşı uyarı şart değil!

Bielefeld Eyalet Mahkemesi, ciğerlerinden hasta bir kişinin "Sigara bağımlılık yapıyor. Üretici firmalar bu konuda paket üzerindeki bir ibareyle tüketicileri uyarmak zorunda" şeklindeki bir gerekçeyle açtığı davayı geri çevirdi. Mahkeme, sigara kutusunun üzerinde böyle bir uyarının bulunmasının zorunluluk olamayacağı sonucuna vardı ve kararını "Artık günümüzde sigaranın zararlarını ve yarattığı bağımlılık güdüsünü bilmeyen yok" gerekçesine dayandırdı. Mahkemenin karar dosya numarası: (AZ: 8 : 411/99)

Eşinden ayrılan babalar ve nafaka

Koblenz Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlandırılan bir davaya göre, "reşit yaşı gelmiş ve annesiyle yaşayan bir genç, okula gidiyorum" diyerek her koşulda babasından maddi destek isteme hakkına sahip değil. Mahkeme babası hakkında dava açan reşit gencin, bir okul mezunu olduğunu ve hayatını kazanabilmek için ikinci bir okul bitirmek zorunda olmadığını karar verdi ve açılan davayı da böylece reddetmiş oldu. Mahkemenin bu konudaki karar dosya numarası ise şöyle: (AZ: 13 WF 26/99)

İşyeri meslekte ilerleme kursuna gönderirse;

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işverenin birkaç haftalık meslekte ilerleme ve uzmanlaşma kursuna gönderdiği elemanını ömür boyu firmaya bağlayamayacağını açıkladı. Birkaç haftalık kursun bedelini işveren ödese de, firmanın o kişiyi en fazla 1 yıl elinde tutabileceğine karar verdi ve bir komünikasyon firmasının işten ayrılan teknisyenden kurs ücretini geri talep etmesinin yasalara ters düşüğünü bildirdi. Tekniker, 2,5 yıllık bir istihdamın ardından 3 haftalık bir kursa gönderilmiş ve bunun için firma kasasından 5000 Mark ödenmişti. Bu eğitim olanağından ötürü, firma yönetimi teknikere en az 3 yıl süreyle firmada çalışması gerektiği tehdidinde bulunmuştu. Mahkeme ise, 3 yıllık bir zorunlu istihdamın ancak 6 aylık bir eğitim durumunda mümkün olacağını, 2 aya kadar olan eğitimlerin en fazla 1 yıllık istihdam yükümlülüğü getirebileceğini açıkladı. Karar Dosya numarası: (AZ: 4 Ca 3090/99)



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

Mutlu bir Bayram dileğiyle...

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: <http://gulecga.victoria.de>

e-mail: Gulecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Kendi kendinize Almanca öğrenin !

25%
indirim

Süper Kampanya!

Alman vatandaşlığına geçişte bile ilk şart haline gelen Almanca'yı bilmeyenleri, 2000'li yıllarda çok zor günler bekliyor... Bunun farkına varıp, bu lisansı öğrenenler ise, geleceklerini garanti altına alıyor!..

...SİZ DE GELECEĞE
DOĞRU ADIMLARLA BAŞLAYIN!

8 Kitap

Hepsi birarada

~~150,-~~ DM yerine şimdi
sadece

112,- DM



Dr. Ahmet Anıl, Frankfurt City Türksporlu futbolcu, antrenör ve yöneticilerine yönelik konferansında yeşil sahalarda yaşanan sakatlıklara karşı alınabilecek önlemler ile sakatlık sonrasında yapılması gereken önemli bilgiler aktardı. Or. Anıl konferansta özellikle spor dünyasında sıkça duyulan "Menisküs" üzerine şematik bilgiler verdi ve bu sakatlığın türleri üzerinde de durdu. Yöneticilerin de hazır bulunduğu bu konferansta, Dr. Ahmet Anıl ayrıca, futbolculardan gelen soruları da yanıtladı ve "Maça çıkmadan önce, ısınma hareketleri için yeterli bir zamanı kendinize ayırınız." dedi.



Ortopedist Dr. Ahmet Anıl, Frankfurt City Türkspor'a "Minusküs" konferansı verdi "Türk sporcusuna sağlık eğitimi şart"

Frankfurt Bezişksliga grubunda başarılı bir sezon yaşayan Türk takımı FC Cityspor, kadrosundaki futbolculara bazı olanaklar da sunuyor. Ligin yarı yıl tatilinde Başkan Hüseyin Adalı'nın girişimi ve desteğinde Kuzey Kıbrıs'ın şirin kenti Girne'de 1 haftalık kamp yapan Citysporlu futbolcular, adanın sıcak at-

mosferini yaşarken, bazı hazırlık maçları ile de sezon mücadelesi için enerji topladılar. Citysporlu futbolculara geçtiğimiz günlerde sporcuların sıkça karşılaştıkları "Menisküs" rahatsızlığı konusunda bir de bilgilendirici bir konferans verildi.

Başkan Adalı, Cityspor'un kümede başarılı bir dönem geçirdiğini ve hedeflerinin şampiyonluk ipini göğüsleyerek, Hessen eyalet liglerinde örnek bir Türk ekibini oluşturmak olduğunu söyledi. Şampiyonluk halinde tüm takımı 1 ay Kuzey Kıbrıs tatili ile ödüllendireceğini kaydeden Başkan Hüseyin Adalı ayrıca, sporcunun sağlık konusunda yeterli bir bilgi birikimine sahip olmadığını gözlediklerini söyleyerek, bu tür eğitici çalışmalarını yaygınlaştıracaklarını dile getirdi.

Futbolcular; aman dikkat!

Giessen Üniversitesi Ortopedi uzmanlarından Dr. Ahmet Anıl, Almanya'daki Türkler arasında futbolün oldukça yaygın olduğunu ve çoğu kez bilinçsizlikten ötürü gereksiz sakatlanmalara maruz kaldıklarını söyledi. Futbolcuların yanlış hareketleri ile zeminin kötü olması ve ısınmadan yapılan sportif

çalışmaların çoğu kez ilerki yıllarda da acısı çekilecek organik rahatsızlıklara kaynak oluşturduğunu belirten Dr. Ahmet Anıl, konferansında şunlara değindi:

"Günümüzde sporun yaşamımızdaki önemli bir yönü de sakatlıklardır. Tıp dilinde artık başlı başına bir bölüm olarak incelenen bu travma unsurunda, dizde meydana gelen ve yaralanma ve sakatlıklar önemli bir yer tutmaktadır. Özellikle de büyük kitleleri ilgilendiren bir spor dalı olan futbolda da, diz eklemine birçok sorunla karşı karşıya kalınmaktadır. Futbol, diz eklemine ağır yüklenildiği, çok seri hareketlerin yapıldığı bir spor dalıdır. Bu nedenle örneğin bir burkulma, dizi döndürme, ezilmeler de diz içindeki anatomik yapılarda yaralamalar oluşturmaktadır. Dizin iç ve yan dış bağları, ön ve arka çapraz bağları ile yumuşak dokular, menisküsler ve kıkırdak dokusu kopup, yırtılabilmektedir. Ortopediye ilgilendiren bu tür yaralanma ve sakatlık hallerinde günümüzde artık başarıyla uygulanan atroskopik cerrahi yöntemler kullanılmaktadır. Yani eklemeye açık cerrahi uygulamasından atroskopik metodlar, olumlu sonuç vermektedir. Sporcunun başarısı ortaya koyduğu performansı ile ilgili olduğundan ve ancak ve ancak sağlıklı insanların, sağlıklı beyinlerin sporda da başarıyı yakalayabileceğinden, sporcularımızın sağlıklarına gerekli önemi göstermeleri kaçınılmazdır. Spor sırasında yaralanma ve sakatlık halinde konunun uzmanlarca ele alınması çok büyük önem taşır. Aksi takdirde yanlış bir karar, o kişinin bundan sonraki yaşamında sporu tamamen yasaklarken, ağrılar da, hayatı çekilmez hale getirebilir."

Almanya: Sığınmacı Adayının Düşler Ülkesi!

Yıllardır dünyanın değişik ülkelerinden Almanya'ya "hedef ülke" olarak gören sığınmacı adaylarının "99 Tercih"inde de "99'un liste başı oldu. BM Sığınmacılar Merkezi Avrupa ülkeleri geçtiğimiz yıl toplam 354 bin sığınmacı adayının akıma uğradı ve bunun yaklaşık 95'i Almanya'ya geldi. Federal İçişleri Bakanlığı 2000 yılının Ocak ayında Almanya'dan sığınma isteyen yabancıların sayısının 6800 olduğunu açıklarken, bunun bir önceki yılın aynı dönemine göre, beşte bir oranında azalma anlamına geldiği bildirildi. Sığınmacı adayını Almanya gibi yoğun biçimde yaşayan diğer ülkeler ve kabul ettiği sığınmacı adayı sayıları ise şöyle: İngiltere 91.390, İsviçre, 46.130, Hollanda 39.300, Belçika 35780 ve Fransa 30.830. Uzmanlar, Almanya ve İngiltere gibi nüfus yoğun ülkelerde, sığınmacı adayı sayısı fazla görünmesine rağmen, nüfusa oranla mülteci adayları göz önüne alındığında yine de Belçika, Hollanda gibi ülkelerin sığınmacı açısından önem taşıdığına işaret ediyorlar. Almanya'ya geçtiğimiz yıl en fazla sığınmacı adayı Yugoslavya Cumhuriyeti'nden gelirken, bu ülkeyi Irak, Afganistan ve Türkiye izliyor. İçişleri Bakanlığı verilerine göre, 1999 yılı içinde Türkiye'den gelip sığınma başvurusu isteminde bulunan mülteci adayı sayısı ve bunun aylara göre dağılımı ise şöyle: Eylül: 681, Ekim: 910, Kasım 915.

Sınırdışı edilecek yabancılar

Frankfurt Mahkemesi verilerine göre, sınırdışı edilmek üzere gözaltında tutulanların sayısında geçen yıl önemli artış oldu. Yetkililer, bu artışta, yabancılar daireesindeki personel artışından ötürü işlemlerin hızlanmasının önemli rol oynadığını söylüyor ve Önceden, evraklar hazır olmadığı için sınırdışı edilmek üzere gözaltında bulunanları 2 ay sonra yeniden salı vermek zorunda kalıyorduk." diyor.



Frankfurt Citys Türksporlu futbolcuları, Başkan Hüseyin Adalı'nın girişimiyle Kuzey Kıbrıs'ta bir haftalık kamp ve moral imkanı buldu.

Frankfurt'ta Türk Sinema Günleri

Frankfurt 27-30 Nisan tarihleri arasında Türk Film gösterimine sahne olacak. Proje sorumlularından Hüseyin Sıtkı'nın verdiği bilgiye göre, Göçmenler Merkezi'nin desteğinde, Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un himayesinde gerçekleştirilecek olan bu etkinlik, Türk sinemasını Almanya'da tanıtırken, bölgede yaşayan Türkler'in de sinema gereksinimine yanıt amacı taşıyor. Hüseyin Sıtkı, 6 Türk filminin adı geçen tarihler arasında Frankfurt'taki Harmoni ve Kommunales Kino adlı sinemalarda izleneceğini söylüyor.

Cilt sağlığınız için...

Gesellschaft für Laserkosmetik mbH

EuroLaser

Vücudunuzdaki istenmeyen ve güzelliğinizi yaşlılıktan ileri gelen lekeler, bacak engelleyen tüylere, kırışıklıklara ve ameliyat varizlerine DORNIER LASER yöntemiyle, banyolarına, sivilce, ben ve çillere, doğum veya yan ve erkek Türk uzman doktor gözetiminde

SON VERİYORUZ!



Öncesi



Sonrası



Randevu almak veya geniş bilgi edinmek için P.tesi-Cuma: 08.30-13 14-16 Çarş: 8-14. ve Salı Perş.: 8.30-13 ve 14-18 arası gibi çalışma saatlerimizde bizi arayabilirsiniz.

**Fressgasse 33-35
(Goethepassage)
60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/292526
Faks: 069/292515**

Bayramınızı kutluyor, önce sağlık diyoruz

İşte okumanız gereken kitapların listesi !..

En çok satan kitaplar DM

Öteki Renkler (Orhan Pamuk / Yeni Kitabı)	23-
Savaşçı (D. Cüceloğlu)	25-
Mağol Kurdu (Homerik)	35-
Piramitlerin Kızı (Pauline Gedge)	24-
Bir Dinazorun Gezileri (Mina Urgan/14.Baskı)	22-
Yaşamın Daha İyi Bir Yolu (Og Mandino)	14-
Özlem Dili Olursa (Nihat Behram)	34-
Titre Pusula (Altınur Kılıç)	15-
Öcalan Devlet Mi? (Melih Pekdemir)	15-
Schrödinger'in Kedisi (Alev Alaltı)	35-
Demokrasi Dönemlerinde Üç Adam (C. Arayör)	26-
İtalya'da Bir Türk Sevdim (Cristina Comencini)	16-
Maskeli Balon (Ferhat Bars)	24-
Ben Almanyalıyım (Cem Özdemir)	15-
Bir Çift Yürek (Marlo Morgan)	15-
İkinci Vatan-Çiller'in ABD Macerası (T.Yavuz)	16-
Öteki Metinler (Bilge Karasu)	14-
Haybeden Gerçeküstü Konuşmalar (Y. Erdoğan)	14-
Beco-Behçet Cantürk'ün Anıları (Soner Yalçın)	16-
Bu Düzen Böyle mi Gidecek (Uğur Mumcu)	15-
Mehmedin Kitabı (Nadire Mater)	18-
Güven-1 (Vedat Türkali/Son Kitabı)	39-
Yitik Adanın Öyküsü (J. Saramago)	22-
Felidae (Akif Pirinçci / 2 milyon satan kitap)	20-
Nasıl Küti Kadın Oldum (T.Hacıkadıoğlu)	12-
İstanbul Bir Masaldı (Mario Levi)	34-
Vatan Haini Niyazi (M.Canbolat/Son Kitabı)	18-
Yüreğinin Gözlediği Yere Göt (S.Tamara)	13-
Kimse Kızmasın Kendimi Yazdım (Hasan Cemal)	23-
Benim Adım Kırmızı (Orhan Pamuk/12.Baskı)	22-
Bir Dinazorun Anıları (Mina Urgan/52.Baskı)	20-
Bozkurt (Armstrong/Atatürk ile ilgili)	18-
Yasemin'in Çiğliği (Tahir Hacıkadıoğlu)	12-
Emanet Çeyiz (Kemal Yalçın)	25-
Acılara Yenilmeyen Gülümseyişler (Atilla Keskin)	18-
Zorba Devletten Hukukun Üstünlüğüne (S.Selçuk)	29-
Eski Tüfekler'in Sonbaharı (Emin Karaca)	19-
Dumanı Tüten Çay Gibi (Muzaffer Buyrukçu)	19-
Monika'nın Öyküsü (Andrew Morton/Lüks Ciltli)	35-
Semerkant (Amin Maalouf)	25-
Sof'nin Dünyası (Jostein Gaarder)	28-
Mezhep ve Devlet (Taha Akyol)	19-
Nasıl Kazandılar (Doğan Pürsün)	15-
Fikirler ve Eylemler (Erdal İnönü)	24-
Maskeli Laydi (Faruk Bildirici/29.Baskı)	20-
Kırmızı Plakalar/Özal'ın Yılları (Orhan Tokatlı)	20-
Üç Asımların Hikayesi (Ahmet Kahraman)	20-
Simyacı (Paulo Coelho/58.Baskı)	13-
Sevdalar Sözde Kaldı (Ahmet Günbay Yıldız)	15-
Tarihte Türkler (Erol Güngör)	19-
Adı Aylin (Ayşe Kulin/73.Baskı)	19-
Türkiye'nin Gücü (Onur Öymen)	24-
Zamanı Süzerken (Haluk Kırca)	16-
Deli Kurt (Nihal Atsız)	15-
Gülün Solduğu Akşam (Erdal Öz)	16-
Kılıç Yarısı Gibi (Ahmet Altan/45.Baskı)	17-
Fırat Suyu Kan akıyor Baksana (Yaşar Kemal)	19-
Bilinmeyen Osmanlı (Prof. Ahmet Akgündüz)	39-
Her İnsan Hükümdardır (Orson Sweet Marden)	15-
Menderes' Kim Astırdı? (Milhat Perin)	15-
Üniforma, Slogan, Biber (Faruk Bildirici)	19-
Sevdalına (Ayşe Kulin/30.Baskı)	19-
Şahbaba (Murat Bardakçı/Son Kitabı)	49-
Kod Adı Susurluk (Fikri Sağlar/15.Baskı)	24-
Sarıya Güzel Kadın (Yavuz Gökmen)	15-
Müthiş İki (Emin Çölaşan)	15-
Ah Refah Vah Refah (Emin Çölaşan)	15-
Mahir (Turan Feyizoğlu)	27-
Musa ve Yahudilik (Hayrullah Örs)	22-
Yüz Yılın 100 Romanı (Fethi Naci)	35-
Füreya (Ayşe Kulin)	23-
Salkım Hanımın Taneleri (Yılmaz Karakoyunlu)	20-
İslam ve Laiklik (Mehmet Gürden)	22-
Tuna Nehri Akmanı Diyor (Rupert Fumeaux)	25-
Boy Pipo / Bir Mit Görevlisi (Soner Yalçın)	38-
İşik Bahçeleri (Amin Maalouf)	18-
Sis Lambası (Fusun Akkılı)	17-
Kavacak Köynün Öğretmeni (Fakir Baykurt)	22-
Olur Böyle Vakalar (Doğan Katircioğlu)	17-
Paris'te Son Osmanlılar (Hıfzı Topuz)	22-
Özüm Çocuktur (Fakir Baykurt/Son Kitabı)	18-
Donmuş Zaman Manzaranı (Haluk Kırca)	18-
Alaturka Hayatlar (İ. Özpazarıcı)	15-
Ramses (5 Kitap Birarada/Takım)	98-
Burada Yaşamak İstiyorum (Sonay A.)	17-
PKK'nın 20 Yıllık Öyküsü (Oktaay Pirim)	24-

İslam Faşizmi (Erbil Tuşalp)	24-
Dokuz Işık (Alparslan Türkeş)	9-
Türk Siyasi Tarihi (Tahsin Ünal)	29-
Bitmeyen Savaş (Taylan Sorgun)	20-
Atatürk'e Saldırmanın Dayanılmaz Hafifliği (A.T. Kışlalı)	19-
Ben Demokrat Degilim (Ahmet Taner Kislali)	24-
Keşanlı Ali Destanı (Haldun Taner)	12-
Arap Milliyetçiliği ve Türkler (İlhan Arsel)	24-
Bir Gizli Servisin Tarihi - MIT (Tuncay Özkan)	38-
Üçgende Tezgah (Ahmet Cem Ersever)	15-
Dost Görünen Düşman (Mevlana-Heredit-Beydeba)	10-
Meşhurların Son Anları (Burhan Bozgeyik)	19-
Özal'ın Misyonu (Dr.Osman Özsoy)	15-
Safahat (Mehmet Akif Ersoy)	20-
Ben Gülçün (Gülçün Telci/İlk ve Son Kitabı)	20-
Beşinci Dağ (Paulo Coelho)	16-
Bu Dünyadan Nazım Geçti (Vala Nuredin)	34-
Kavak Yelleri ve Kasırgalar (Çetin Altan)	20-
Cennetin Arka Bahçesi (Habib Bektaş)	17-
Kürt Sorunu (S.Mehmet Sekban)	14-
Sen Sof'nin Oğlusun (Erbil Tuşalp)	24-
İnsanın Yürümesini Bekliyorum (S. Tamara)	16-
Türkçülüğün Tarihi (Yusuf Akçura)	10-
Kara Sevdâ (Zeynep Oral)	19-
Hayır Diyebilen Türkiye (Kamran İnan)	12-
Huzur Sokağı (Şule Yüksel Şenler)	20-
Ön Asya Diktatörü M.Kemal (P.Di San Martino)	15-
Son Osmanlılar (Murat Bardakçı)	28-
Osmanlı Kadın Alemi (E. Tokmakçıoğlu)	10-
Bir Milletlin Doğuşu Atatürk (Lord Kinross)	25-
Kürt Aşiretleri (Ziya Gökalp)	8-
Yazdan Kalma Birgün (Adnan Özyalçın)	18-
Bizim Deniz (Turan Feyizoğlu)	22-



Yeni kitaplar DM

Güncel Çağırısı (Doğan Hızlan)	23-
Alman Gizli Servisi (W.Walter Nikolay)	17-
Sümbül Sokağın Tutsak Kadını (Atilla Dorsay)	19-
Üç Yanlış Bir Doğruyu Getirir (Gani Müjde)	11-
İhanet Çemberinden Kurtuluş (S. Demirkıran)	16-
Ağır Roman (Metin Kaçan)	13-
Dilara (Sevim Asimgil)	14-
Çerkez Ethem Olayı (Cemal Şener)	12-
Dünyayı Aldatanlar (Doç.Dr. Sefa Saygılı)	12-
Herşeye Rağmen Almanya (T. Hacıkadıoğlu)	10-
Sonsuzluğun İşareti (Erich von Daeniker)	15-
Asılacak Kadın (Pinar Kür)	10-
Sekizinci Renk (Gülten Dayioğlu)	22-
Üzümlü Ye, Bağını Sor (Nuriye Akman)	20-
Kırmızı Karanfil Ne Renk Solar (F. Hepçilingirler)	14-
Kumral Ada, Mavi Tuna (Buket Uzuner)	19-
Kadın Olmak (Zeynep Oral)	19-
Demirel'in Liderlik Sırları (Celal Kazdağlı)	18-
Bir Göçmen Kuşu O (Ayla Kutlu)	16-
Darwin'in Türk Düşmanlığı (Harun Yahya)	19-
Türklük Üzerine Yazılar (Ömer Seyfeddin)	10-
Cem Sultan (Yavuz Bahadıröğlu/2 Cilt)	19-
Gavur Elo (Baran Fundermann)	10-
Bir Mir'çinin Portresi (Mehmet Eymür)	19-
Mebus Burcu (Nuriye Akman/Son Kitabı)	24-
Elektronik Prangalı Kadın (Haluk Şahin)	24-
Nazım Hikmet ve Biz (İbrahim Balaban)	34-

Türkçülüğün Esasları (Ziya Gökalp)	10-
Bir İmparatorluk Çökerken (Cahit Uçuk)	34-
Kırk Ambar (Cemil Meriç)	25-
Silindir Şapka, Bozkurt ve Hilal (Hugh Poulton)	20-
Ah Refah, Vah Refah (Emin Çölaşan)	15-
Çetele-Siyaset-Mafya ilişkilerinde Kim Kimdir?	19-
Gizli Ordular (Emrullah Tekin)	14-
Ürperten İtiraf (Sami Demirkıran)	18-
Kod Adı Yüksekova (Enis Berberoğlu)	20-
Hayat Utanmaz Bir Kitap (Fusun Onal)	16-
Osmanlı'nın Etik Kökeni (Fuad Köprülü)	9-
Evet Ben Selanikliyim (İlgaz Zorlu)	12-
Lo (Lütfü Olmaz)	9-
Kiyametin Gizli Tarihi/Apokalipse (A. Vatandas)	10-
Ödünç Yaşamlar (Ali Poyrazoğlu)	15-
Aynadaki Muamma (Jostein Gaarder)	11-
Gurbetten Notlar (Mihri Belli)	15-
Asrın Operasyonu (Hakan Türk)	14-
Ben Almanyalıyım (Cem Özdemir)	15-
Fethullah Gülen Olayı (Devlet-Mafya-Siyaset)	15-
Konstantiniye'de Bir Mevsim (Mora Seni)	18-
Çıldırın Namus (Selma Ceylan)	18-
Kafkasya Halkları (A. Grigoriants/Lüks Ciltli)	28-
Ufukların Efendisi Osmanlılar (J.Goodwin)	28-
Son Meclis (Halil Nebiler)	10-
Şeriat Nedir? (Şakir Keleş)	16-
İktilid'e Bilen Babıralı	15-
Mihri Belli'nin Anıları (Mihri Belli/İki Cilt)	38-
Herkes Özgürlük Anne,ama Bana da (F.Onal)	17-
Nietzsche Ağladığında (Irwin Yalom)	20-
Cumhuriyet Aydınlanmasında Öncü Kadınlarımız (P.Turgut)	15-
Leke Bırakan Gölgeler (Ayhan Boycan)	14-
Vicdanımızı Yastık Yapıp Yatıyoruz (H.Ceyzoğlu)	12-
Sevimsenin Güdükluğu ve Yüceliği (M.C.Anday)	11-
Menekşelendi Sular (Afer İlgez)	9-
Tevratın Şifresi	18-
Kuran-İncil-Tevrat'ın Sümerdeki Kökeni	9-
Bir Uçağın Anıları (Sacha Guitry)	10-
Bir Kadın Olarak Ayakta Durmanın Zorlukları	15-
Ermeni Vahşeti (Ali Emircan)	11-
Söz Sanığın (Yaşar Yılmaz)	8-
Deli Dumrul'un Bilinci (Bilgin Saydam)	12-
Mevsimler Farklıdır (Nevra Bucak)	9-
Harman Kapları (Metin Kaçan/Son Kitabı)	15-
Olympos Tanrıların İntiharı (Haydar Ersöz)	16-
Kor Kokusu (Ahmet Ümit)	17-
Damağası (Kemal Tahir)	20-
Uygur Tarih (Server Tanelli)	42-
Yaratıcı Aklin Sentezi (Server Tanelli)	29-
Sevda Dolu Bir Yaz (Füzünan)	19-
Hayatımızı Değiştiren Filmler (Atilla Dorsay)	29-
Tarih Şuuruna Doğru (3 Cilt)	45-
Herkes Bir Yastık (Muzaffer İzgü)	11-
Ajan Amrion ve Casusluk Örgütleri (E. Hiçılmaz)	16-
Aydınlar İhaneti (Osman Sarı)	12-
Kompo Yok (Prof. Mahir Kaynak)	14-
Padişah Anları-Bizi Yöneten Değişimler (A.K. Maram)	25-
Kösem Sultan/ Topkapı'da Bir Gelin (Jean Bell)	29-
İçimizdeki Şeytan (Sebahattin Ali)	19-
Vur Emri (Ümit Zileli)	10-
Hüzünbaz Sevimler (Yılmaz Erdoğan)	11-
Kadınlık Biz de Kalsın (Yılmaz Erdoğan)	11-
Kurultay Konuşmaları (Erdal İnönü)	22-
Ergenekon-Devlet İçinde Devlet (Can Dündar)	14-
Medya Medya (Nezihe Demirkent)	19-
Susurluk-20 Yıllık Domino Oyunu (E.Berberoğlu)	18-
Kara Dul (Cüneyt Üner)	19-
Binbaşı Ersever'in İtirafı (Soner Yalçın)	15-
Türk Basının da Kalem Kavgaları (E. Karaca)	20-
Kedi Köprüsü (Haluk Levent)	12-
Zamandan Tarihe Notlar (Ali Ünal)	15-
Sultan Abdülhamid'in Hatıra Defteri (İ. Bozdağ)	13-
Nasıl Ötündüler (Gülşay Atasoy)	14-
Avukatımı İstiyorum (Bekir Çoşkun)	14-
Anılar-Düşünceler-2 (Erdal İnönü)	38-
Erkek Kadın Korkusu (Seda Güler)	12-
Tarikat Sermayesinin Yükselişi (Faik Bulut)	21-
Kiyamet'in Gizli Tarihi - Apokalipse	12-
Bilim ve Yanlış (Taha Akyol)	15-
Milli Mesele (Josef V. Stalin)	6-
Dindar Olmak Zorunda mıyız? (Ahmet Vural)	10-
Bir Uzun Yürüyüşü Altımsız (Alev Er)	14-
Beyaz Ölümün Güncesi (Özcan Sapan)	17-
Seyyan Hanım ve Diğerleri (Toktamış Ateş)	17-
Doğru Türkçe (Şiar Yalçın)	15-
Suçumuz Mükemmel Olmak (S. Duman)	15-
İslam Çağımıza Yanıt Verebilir mi? (S. Tanelli)	17-

Konfüçüs'ün Öğretileri	13-
Ağtlar (Yaşar Kemal)	17-
Namık Kemal ve İbret Gazetesi (M.Nihat Özcan)	24-
Savaş Aldatmaları (Mesut Güneş)	22-
Dünyayı Değiştiren Kitaplar (Öz,Yorum, Kritik)	15-
Ruhsal Büyüme (Sanayia Roman)	15-
Türkiye-İsrail Gizli Savaşı (Armagedon)	12-
Mehmet Akif'e Göre Dün ve Bugün (H. İmsail)	19-
Beyaz Anılar (İsmet Bozdağ)	15-
Piraye'ye Mektuplar (N. Hikmet/2 Kitap)	29-
Korku ve Cesaret (Cemşid Bender)	15-
Piedra Irmağının Kıyısında Oturdum Ağladım	16-
Kölelikten Kurtuluş (Booker Waschingtton)	8-
İnsan İlişkilerinde Uсталık (Les Giblin)	7-
Mağaradokiler (Cemil Meriç)	16-
Nazım Hikmet'le Uçbuçuk Yıl (Orhan Kemal)	23-
Kürt Mitolojisi (Cemşid Bender)	15-

DÜŞÜNCE-ARAŞTIRMA DM

Fırtınalı Yıllar (Kamran Gürün)	19-
Aydınlıklar ve Karanlıklar (Prof. O. Türkdoğan)	15-
Türkiye Nasıl Doğdu? (Armstrong)	13-
Haremde Bir İtalyan (A. Millio'nun Anıları)	28-
Hayat Yolunda (Taha Akyol)	15-
Bizim Duygusal Zekamız (Dr. Erdal Atabek)	18-
En Üsttekiler- Türk Patronları (Bilal Koçak)	19-
Yeni Bir İnsan Yeni Bir Toplum (Erich Fromm)	15-
Ben Müşterken (Emre Kongar)	24-
Dış Politika (Kamran İnan)	12-
Kur'andaki Kitaplar	14-
Eylül (Mehmet Rauf)	15-
Gölgede Kalan Yıllar (Mehmet Rauf)	28-
Küfür Romanları (Yalçın Çiçek)	11-
Yarım Haziran (Can Dündar)	13-
Çerkesya (Leontiy Lyulye)	13-
Enver Paşa (Suat Yaza/Resimli Roman)	12-
Hristiyan Türkler'in Kısa Tarihi (Yakup Aygıl)	10-
Topal Osman Olayı (Rıza Nur)	12-
Gündoğduların Yükselişi (Aras Ören)	13-
Mülteci Komünist-Bir TKP'linin Anıları (R. Alper)	19-
Osmanlı Kumandanları (Ahmet Refik)	16-
Osmanlı Zaferleri (Ahmet Refik)	16-
Küçük Dünyam (Fethullah Gülen)	13-
32. Gün (Mehmet Ali Birand)	15-
Dr.Rıza Nur'un Moskova Sakarya Hatıraları	15-
Rıza Nur Dosyası (Turgut Özakman)	12-
Sultan Abdülhamid (Tahsin Paşa'nın Yıldız Hatıraları)	16-
Ufuk Turu (Fethullah Gülen)	13-
Çerkez Ehem Hain mi, Kahraman mı? (B. Bozgeyik)	14-
Nazım'ın Aşkları (Emin Karaca)	14-
Koşulsuz Sevgi (Betty Hudson)	11-
Türkistan/1856'tan Günümüze (Dr.A.Yalçınkaya)	24-
Etnik Sosyoloji (Prof. Dr. Orhan Türkdoğan)	24-
Ağının Çocukları/Adalardan Bodrum'a (Y.Manglis)	18-
Bozkurtların Ölümü (Nihal Atsız)	18-
Bozkurtlar Diriliyor (Nihal Atsız)	15-

ATATÜRK'TEN SEÇMELER DM

Nutuk (Mustafa Kemal Atatürk)	25-
Nutuk (M.Kemal Atatürk/CD Rom ile birlikte)	35-
Atatürk Gibi Düşünmek (Celal Bayar)	13-
Nutuk Öncesi Atatürk Konuşuyor	12-
Gazi ve Latife (İsmet Bozdağ)	15-
Atatürk'ün Avrasya Devleti (İsmet Bozdağ)	12-
Ön Asya Diktatörü M.Kemal-Zaferleri (P.Martino)	15-
Bozkurt (Armstrong/Atatürk ile ilgili Yasaklanan Kitap)	18-
Bozkurt Yazan ve Casusluk Örgütleri (E.Hiçılmaz)	16-
Atatürk (Lord Kinross)	25-
Atatürk'ün Alm.ve Avst. Gezileri (M. Önder)	12-
Atatürk'ün Eskişehir-İzmit Konuşmaları	25-
Atatürk ve Din (Cenk Koray)	15-
Milli Mücadelede Ayaklanmalar (Gnr.K.Esengin)	18-
Mütareke Dönemi ve Bekiraga Bölgesi (T.Sorgun)	22-
Aşkta ve Savaşta Mustafa Kemal (C.Gavin)	20-
İmparatorluktan Cumhuriyete (T. Sorgun)	25-
Atatürk Devrimi (Prof.Dr. Suna Kili)	18-
Atatürk Olmasaydı (Cemal Kutay)	22-
Uyan Gazi Kemal (Uğur Mumcu)	24-
Gazi Paşa'ya Suikast (Uğur Mumcu)	12-
Atatürk'ün Fikir Sofrası (İsmet Bozdağ)	14-
Atatürk ve Aleviler (Cemal Şener)	8-
Kemalizm (Atatürk'ü Almanca anlatan kitap)	29-
Mustafa Kemal'in Devlet Pasası (N. Araz)	34-
Mustafa Kemal'le 1000 Gün (N. Araz)	25-
Mustafa Kemal'in Ankara'sı (N. Araz)	25-
Atatürk'ün Kehanetleri (Ali Bektan)	15-
Doğru'nun Kahramanı Atatürk	27-

■ Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. ■ Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. ■ Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. ■ 149,-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. ■ 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. ■ 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde %10 indirim yapıyoruz. ■ 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, %15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. ■ Kütüphane, okul, kitabevleri ve derneklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Yalova "Yetimler Yurdu"na 100 bin Mark bağış

Avrupa Temyiz Mahkemesi, Almanya'da süresiz çalışma müzadesine sahip bir Türk'ü 17 Ağustos depreminde önemli ölçüde etkilenen Yalova'da "RPR Hilft e.V." adlı derneğin yaptırmak istediği "Yetimler Yurdu" için bağışlar devam ediyor. Proje bir süredir yakın takibe alan Bausparkasse Mainz adlı Yapı Tasarruf Sandığı, yurdun inşasına katkı amacıyla 100 bin Mark bağışladı. Bağış çeki amacıyla düzenlenen törende teşekkürlerini ileten dernek başkanı Dr. Horst Fangerau, Bausparkasse Mainz yapı tasarruf sandığının bugüne değin en fazla bağış yapan ku-



ruluş olduğunu söyledi ve çeki bizzat veren sandık yönetim kurulu başkanı Peter Ulrich'e teşekkür etti. Bausparkasse Mainz Yönetim Kurulu Başkanı Ulrich, 100 bin Mark'ın içinde kurum çalışanlarından toplanan bağışların yanısıra yönetim kurulu kararıyla sandık kasasından yapılan özel katkı ve kardeş sigorta şirketi Inter Versicherung adlı kuruluşun desteğinin olduğunu söyledi. Edinilen bilgilere göre, kurumda görevli Türk uzmanlar, yardım kampanyası için aralarında 50 bin Mark toplamayı başardı. Mainz'daki "RPR Hilft e.V." adlı derneğin aynı adı taşıyacak projesine göre, Yalova Yetimler Yurdu'nun işletme giderlerini Yalova Belediyesi üstlenecek. Binanın inşa edileceği 3000 metrekarelik arsa da yine Yalova Belediyesi tarafından karşılıksız olarak projeye bağışlandı. Üstteki fotoğrafta Bausparkasse Mainz Yönetim Kurulu Başkanı Peter Ulrich (solda) 100 bin Mark'lık bağış çekini dernek başkanı Dr. Horst Fangerau'ya teslim ederken görülüyor.

Göç ve Yabancı Düşmanlığı

Yeşiller Frankfurt teşkilatı "Frankfurter Forum" adlı paneller dizisinin dokuzuncusunu 13 Mart'ta gerçekleştiriyor. "Migration und Fremdenhaß" yani "Göç Olayı ve Yabancı Düşmanlığı" konulu panel adı geçen tarihte saat 19:30'da Frankfurt'taki "Zeil -Şehir Kütüphanesi" adresinde başlayacak. Toplantıya Mainz Üniversitesi'nden Politik Bilimci Jürgen R. Winkler, Gazeteci Peter Erwin Jansen ve Yabancı Meclisleri Girişim Grubu'ndan Gregorio Roper konuşmacı olarak katılacak. Yeşiller, bu tür toplantılar ile, yabancı düşmanlığının, -öyle iddia edildiği gibi- doğulu eyaletlerin birleşme sonrasında ortaya çıkan toplumsal bir sorunu olmadığını göstermek istiyor.



Uluslararası Kadınlar Birliği ile EATA'nın işbirliğinde toplanan yardımları deprem bölgesinde Silahlı Kuvvetlerin organizasyonunda ihtiyaç sahiplerine dağıtıldı (solda) Girişime ve dağıtım organizasyonuna öncülük eden Seyhan Azak, bölge insanı ile yaşadığı saatleri anlatırken, depremzedelerin yurtdışından gelen yardım malzemelerine minnet borçlu olduğunu dile getirdi.

Deprem bölgesi hala yardıma muhtaç

Kısa adı EATA olan Avrupa Türk Akademisyenler Birliği'nin Frankfurt birimi nin Uluslararası Kadınlar Kulübü'nün desteğinde gerçekleştirdiği deprem bölgesi amaçlı kampanyada toplanan aynı yardımlar, bölgedeki Silahlı Kuvvetler'in organizasyonunda ihtiyaç sahiplerine ulaştırıldı. Organizasyona öncülük edenlerden Seyhan Azak, konuya ilişkin olarak Uluslararası Kadınlar Kulübü üyelerine düzenlenen bir toplantıda bilgi verdi.

Azak, depremin yol açtığı yaranın boyutlarının kelimelerle ifade edilemeyecek kadar büyük olduğunu belirterek, kulüb üyelerinin bu konuda gösterdiği duyarlı yaklaşıma teşekkür etti. Seyhan Azak, in verdiği bilgiye göre, EATA'nın desteğinde yürüten kampanya boyunca toplanan 3,5 ton, giyecek, hijyenik malzeme, bebek maması, oyuncak, battaniye, uyku tulumu başta olmak üzere akla

gelebilecek her türlü ihtiyaç maddesinin, Türk üniversite öğrencileri tarafından 258 kartona yerleştirildi. KTHY ve Marmara Flugreisen ve şirketi tarafından Türkiye'ye ücretsiz ulaştırılan yardım paketleri, Knorr ve Pfanni firmasında bağışlanan ve THY'nce transportu yapılan 2 ton hazır yemekle birlikte deprem bölgesine taşındı. 4 gün süren dağıtım organizasyonunda bölge Jandarma Komutanlığı'nın büyük katkısını gördüklerine işaret eden Seyhan Azak, ilaçların bölgedeki hastanelere verilmesi dışında, aynı yardımların tamamının gerçek ihtiyaç sahiplerine yerine dağıtıldığını vurguladı. Bölgedeki insanlık dramının önemli ölçüde devam ettiğini, vatandaşların yaşam koşullarının yer yer tasavvur edilemeyecek ölçüde kötü olduğunu sözlerine ekleyen Seyhan Azak, "Büyük yıkımdan geriye kalan ancak enkaz altında

canlarını bırakan, soğuk kış günlerinde çadırlarda yaşama mücadelesi veren insanların hala bir dizi ihtiyaçları var. Onlara ve özellikle öksüz kalan çocuklara bundan sonra da yardım eli uzatmalıyız." dedi.

Kocaeli Ana- Çocuk Sağlığı projesi son aşamaya geldi

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın Kocaeli'nde planladığı Ana-Çocuk Sağlığı adlı merkez için proje çalışmaları sonuç aşamasına geldi. Proje sorumlularından Dr. Ahmet Akinci ile Iris Donnerstag'ın verdiği bilgiye göre, proje 3 bölümden oluşuyor.

1. bölümde çocuklar için çeşitli hizmet birimleri ve rehabilitasyon merkezi ile tedavi bölümü bulunuyor.

İkinci bölümde ise anne ve çocuklar için küçük evler yer alıyor. Üçüncü bölüm ise, annelerin istihdamına olanak sağlayacak ve mesleki alanda ilerlemelerine fırsat yaratacak tesisler olacak.

Ankara ile İşbirliği

Ana Çocuk Sağlığı Merkezi'nin önem sırasına göre 3 aşamada kurulacağını kaydeden sözcüler, bugüne kadar Türk Alman Sağlık Vakfı'na ulaşan maddi yardımlar ile söz konusu inşaatın kısmi olarak finanse edilebileceğini söylüyor. Almanya'dan bazı kurum ve kuruluşların merkezin iç donanımına inşaatın bitmesinden sonra katkıda bulunmaya hazır olduğunu da hatırlatan Türk Alman Sağlık Vakfı yetkilileri, bölgede zemin analizlerinin sonuçlarını beklediklerini kaydediyor ve bunun ardından inşaatın ihaleye çıkartılacağını hatırlatıyor. Kocaeli'nde planlanan Ana Çocuk Sağlığı Merkezi'nin inşaatı için Devlet Bakanlığı'na bağlı Çocuk Esirgeme Kurumu'nun 15 bin metrekarelik bir araziyi tahsis ettiğini de sözlerine ekleyen yetkililer, bu kurumun merkezin hizmete açıldıktan sonraki tüm işletme giderlerini de üstleneceğini söylüyor.

Edinilen bilgilere göre, Kocaeli Ana Çocuk Sağlığı Merkezi'nin gerek inşaatı gerek hizmete girdikten sonraki çalışmalarını denetlemek ve yönlendirmek için bir özel komisyon oluşturulacak.

Öte yandan Kassel Belediyesi'nin katkılarıyla Kocaeli'nde kurulan ve 83 konteynerden oluşan bir binanın iç dekarasyonunu Türk Alman Sağlık Vakfı üstleniyor. Yetkililer açıklamalarında "Depremzedelerin, özellikle anne ve çocukların yararlanması için planlanan bu deprem yardımı Şubat ayı sonunda Kocaeli Büyükşehir Belediye Başkanı Sefa Sirmen, Kassel Belediyesi yetkilileri ve vakfımızdan Dr. M. Ziya Erkal'ın katılımları ile hizmete girmiştir." deniliyor.

Deprem dayanışmayı güçlendirdi



Neu-Isenburg-Halidere dostluk ilişkisi gelişiyor

17 Ağustos depreminin ardından Avrupa'nın dört bir köşesinden Türkiye'ye uzanan yardım eli, farklı kültürden insanların dostluğunun gelişmesine de zemin hazırladı. Bu dostluk zincirine bir halka da geçtiğimiz günlerde Kreis Offenbach'a bağlı Neu-Isenburg kasabasında eklendi. İzmit, Yalova arasında yer alan ve depremde büyük hasar gören küçük liman kasabası Halidere Belediye Başkanı Adnan Küçüközer, beraberinde bir heyetle birlikte Neu Isenburg'a geldi ve aylar boyu Halidere'ye yardım malzemesi gönderen Neu Isenburg halkına teşekkür etti. Neu Isenburg Belediye Başkanı Oliver Quiling ve belediye meclis üyeleri tarafından sıcak bir ilgi gösterilen Halidere Belediye Başkanı Küçüközer, "iki şehir arasında resmen bir kardeşlik olmasa da biz Neu Isenburg kentini gönlümüzde kardeş olarak kabul ettik ve öyle de kalacak" dedi. Neu Isenburg Belediye Başkanı Quiling ise, "kasabamızda Halidere'ye çok sayıda vatandaşımızın olduğunu gördük ve o bölgeyi kendimize pilot bölge olarak seçtik. Yardımların yerine ulaşmasından büyük mutluluk duyuyoruz." dedi. Çok sayıda Halidere'li Türk'ün de yaşadığı Neu Isenburg'un depremzedeler yararına gösterdiği duyarlılığa bir jest anlamında, Belediye Başkanı Oliver Quiling'e bir teşekkür şiltesi verildi. Fotoğrafta şilt töreninde iki kentin belediye başkanları Quiling ve Küçüközer (sağda el sıkışan) ile aylardır kampanyalara öncülük eden Neu Isenburglu Türk gençleri Güngör Küçükbay ve Salih Özkan, Halidere Belediye Başkan Yardımcısı Gökhan Üskan görülüyor. Geçtiğimiz Ağustos ayından bu yana devam eden kampanya bağlamında Neu Isenburg Halidere'ye toplam değeri 220 bin Mark'ı bulan yardım gönderdi. Bunun içinde bir ambulans ve itfaiye aracının yanısıra, 60 koli çeşitli ihtiyaç maddesi, kompresör, EKG cihazı, ilaç, 12 ton giysi yer alıyor. Bu arada kampanyayı yönlendiren Güngör Küçükbay'ın girişimiyle Halidere'ye ayrıca İtalya Kızılhaç teşkilatından 1500 battaniye 270 çadır 4 jeneratör ve çok miktar tıbbi ilaç ve çocuk bezi gönderildi.

■ EN YENİ KİTAPLAR DM

- Elektronik Prangalı Kadın (Haluk Sahin) 24,-
Bir Yaşam Bir Ölüm (Mustafa Suphi) 15,-
Depremi Gösterdikleri (Yaşar Nuri Öztürk) 18,-
Sevdalar Söze Kaldı (A. Günbay Yildaz) 15,-
İhanet Çemberinden Kurtuluş (Sami Demirkıran) 16,-
Haybeden Gerçek Üstü Konuşmalar (Yılmaz Erdoğan) 14,-
Gavur Elo (Baran Fundemann) 10,-
Ulanç Yüzyılı (Taktamış Ateş) 15,-
Bir Gizli Servis Mensubunun Anıları (Yılmaz Tekin) 15,-
Evet, Ben Selanikliyim (İlgez Zorlu) 10,-
Ben Demokrat Değilim (Ahmet Taner Kışlalı) 24,-

■ EN ÇOK SATAN 20 KİTAP DM

1. Bir Dinazorun Gezileri (Mina Urgan/14. Baskı) 22,-
2. Dumano Tüten Çay Gibi (Muzaffer Buyruku) 18,-
3. Nasıl Kötü Kadın Oldum (Tahir Hakkıoğlu) 12,-
4. Güven (Vedat Türkali / Son Kitabı) 39,-
5. Mehmedin Kitabı (Hadire Mater) 18,-

Mina Urgan
Bir Dinazorun Anıları
YASINTI
22,-DM
286 Sayfa
Bir Dinazorun Anıları
Yazar Mina Urgan, 52 baskı yapan "Bir Dinazorun Anıları" adlı kitabından sonra bu defa "Bir Dinazorun Gezileri" ile okuyucu karşısına çıktı. Kitap, peşpeşe yeni baskılar yapıtı. Yazar, son kitabında insan ilişkilerini ve kişisel acılarıyla başedebilenin yolları üzerinde duruyor. Mutlaka okuyunuz.

6. Aclara Yenilmeyen Gülümseyişler (Atilla Keskin) 18,-
7. Fırat Suyu Kan Akıyor Baksana (Yaşar Kemal) 18,-
8. Yitik Adanın Öyküsü (Jose Saramago/Nobel Ödülü) 18,-
9. Her İnsan Hükümdardır (Orison Swett Marden) 15,-
10. Yüreğinin Götürdüğü Yere Götür (S. Tamaro) 13,-
11. Menderes'i Kim Astırdı? (Mihhat Perin) 15,-
12. Felidae (Akif Pirinçci/3 milyon satan kitap) 20,-
13. Vatan Haini Niyazi (Mehmet Canbolat) 18,-
14. Kimse Kızmasın Kendimi Yazdım (Hasan Cemal) 23,-
15. Kılıç Yarısı Gibi (Ahmet Altan/38. Baskı) 17,-
16. İstanbul Bir Masaldı (Mario Levi) 34,-
17. Semerkant (Amin Maalouf) 25,-
18. Özüm Çocuktur (Fakir Baykurt/Son Kitabı) 18,-
19. Benim Adım Kırmızı (Orhan Pamuk/9. Baskı) 22,-
20. Bozkurt (Armstrong/Matruk ile ilgili Yasaklanan Kitap) 18,-

■ ÇOK SATAN DİĞER KİTAPLAR DM

- Tehlikeli Masallar (Ahmet Altan) 15,-
Zamanı Süzerken (Haluk Kırca) 16,-
Gülünün Saldığı Akşam (Erdal Öz) 15,-
Bir Dinazorun Anıları (Mina Urgan/52. Baskı) 20,-
Ürgendeki Tezgah (Ahmet Cem Ersever) 15,-
Tarihi-Siyaset-Ticaret (Uğur Mumcu) 15,-
Sizin Memleketi Eşek Yok mu? (Aziz Nesin/91. Baskı) 15,-
Kadınları Kadınlar Eziyor (Emine Şenlikoğlu) 14,-
Tarihte Türkler (Erol Güngör) 19,-
Dost Görünen Düşman (Mevlana Herodot-Beydeba) 10,-
Çalkışu (Reşat Nuri Güntekin) 20,-
Mustafa Kemal'le 1000 Gün (Nezihe Araz) 25,-
Sofî'nin Dünyası (Jostein Gaarder) 28,-
Yasemin'in Çiğliği (Tahir Hakkıoğlu) 12,-
Özal'ın Misyonu (Dr. Osman Özsoy) 15,-
Yeni Hayat (Orhan Pamuk) 20,-
El Kızı (Orhan Kemal) 20,-
Bir Sürgünün Anıları (Aziz Nesin) 13,-
Kürt Dasyası (Uğur Mumcu) 11,-
Sevdalinka (Ayşe Kulin/24. Baskı) 19,-
Beşinci Dağ (Paulo Coelho) 16,-
Bu Dünyadan Nazım Geçti (Vala Nureddin) 34,-
Asla ve Savaşta Mustafa Kemal (Catherine Govin) 20,-
Kürt Sorunu (S. Mehmet Sekban) 14,-
Bir Çift Yürek (Marlo Morgan) 15,-
Uniforma, Slogan, Biber (Faruk Bildirici) 19,-
On Aya Diktatör M. Kemal ve Zafierleri (P. Di San Martino) 15,-
Sen Sofî'nin Oğlusun (Erbil Tusalp) 24,-
İnsanın Yürümesini Bekliyorum (Susanna Tamaro) 16,-
Dayak O'nun Kaderi (Tahir Hakkıoğlu) 12,-

- Önce Duygular Ölüyor (Tahir Hakkıoğlu) 12,-
Huzur Sokağı (Şule Yüksel) 20,-
Burada Yaşamak İstiyorum (Sonay A.) 17,-
Arap Milliyetçiliği ve Türkler (İlhan Arsel) 24,-
Alman Gizli Servisi (W. Walter Nikolay) 17,-
Sefiller (Victor Hugo) 20,-

■ EN ÇOK SATAN ŞİİR KİTAPLARI DM

- Orhan Veli - Bütün Şiirleri 18,-
Ayrı Bal Eyledik (Hasan Hüseyin) 13,-
O Gece Senden Sonra Kar Yağdı Odama (Ayşın Erta) 9,-
Yunus Emre - Hayatı ve Şiirleri 15,-
Ye Olan Memleketinden İnsan Manzaraları (Nazım Hikmet) 29,-
Benden Sonra Mutluluk (Özdemir Asaf) 19,-
Mekânımı Dolça Olsun (Can Yücel) 14,-
Ünlü Şairlerin En Güzel Şiirleri 15,-
Yasak Sevmek (Atilla İlhan) 11,-
Hasretinden Prangalar Eskiittim (Ahmet Arif) 19,-

■ EN ÇOK SATAN TARİHİ KİTAPLAR DM

- Büyük Osmanlı Tarihi (10 Cilt/Yılmaz Öztuna) 219,-
Osmanlı Devleti Tarihi (Yılmaz Öztuna/2 Cilt) 54,-
Osmanlı (Ahmet Rasim/8 Cilt/Lüks Ciltli) 125,-
Türklerin Tarihi (Jean Paul Roux / Lüks Ciltli) 28,-
Bilinmeyen Osmanlı (Prof. Ahmet Akgündüz) 39,-
Paşaların Hesaplaşması (Kazım Karabekir) 15,-

■ DİNİ KİTAPLARDAN SEÇMELER DM

- Kuran-ı Kerim (Diyaret Tasdikli) 30,-
Kuran-ı Kerim Türkçe Anlamı (Orta Boy-Y. Nuri Öztürk) 25,-
Kuran-ı Kerim Türkçe Anlamı (Diyaret Tasdikli) 25,-
Kuran-ı Kerim - Türkçe Okunuşu 30,-
Almanca Kuran-ı Kerim 49,-
Kaseli Kuran-ı Kerim Türkçe Anlamı (Y. Nuri Öztürk/14 Kaset) 79,-
Kuran-ı Kerim Elmalılı Tefsiri (9 Cilt-Tamamı) 129,-
Tam Namaz Hocası (Yusuf Tavaslı) 15,-
İzahlı Tam Dua Kitabı (Yusuf Tavaslı) 20,-
Duaların Esrarı (Ayhan Yalçın) 20,-
Surelerin Fazileti (Yusuf Tavaslı) 19,-
Dua Demelleri Şifa Hazinesi (Lüks Cilt) 35,-
Peygamberler Tarihi (Altıparmak) 35,-
Peygamberimizin Hayatı (Lüks Cilt) 25,-
Ölüm ve Ötesi 19,-
Ölmeden Sonraki Hayat (Prof. Süleyman Toprak) 19,-
Cin, Seytan ve Büyüden Korunma (Lüks Cilt) 25,-
Kenz-ül Havas (4 cilt-Tamamı) 80,-
Gizli İlimler Hazinesi (8 Cilt -Tamamı) 80,-
Sırlar Hazinesi (Lüks Cilt) 39,-

- Sems-ül Maarif (4 Cilt) 80,-
Kuran ve Hadisleri Göre Cinler ve Büyü 20,-
Cinî Büyüleri (İsmet Zeki Eyüboğlu) 20,-
Sevgi Büyüleri (İsmet Zeki Eyüboğlu) 25,-
Anadolu Büyüleri 25,-
A'don Z'ye Büyüleri 20,-
Büyücülük Kılavuzu 18,-
Sihir-Nazar ve Cinlerden Korunma Çareleri 15,-
Büyü ve Cin Çarpmasına Karşı Kuran'la Tedavi 20,-
Büyücülük El Kitabı 24,-
Cinlerin Esrarı ve Gizlilikleri 20,-
İslam'da Cinsel Büyüleri (Fakir Bulut) 14,-
Dört Büyük Halife (Lüks Cilt) 29,-
Yasin-i Şerif'in Esrar ve Havassı (Lüks Cilt) 25,-
Dini Hikayeler (Yusuf Tavaslı) 20,-
Hazretî Ali 14,-
Oniki İmam (Abdülhakî Gölpinarlı) 14,-
Alevilik Nedir? (Baki Öz) 15,-
Alevi - Bektaşî Fıkraları 10,-
Oniki İmam ve Alevilik (Burhan Bozgeyik) 15,-
Bektaşîlik Tarihi-Bektaşîlik Nedir? (Baki Öz) 24,-
Kara Davud (Delail-i Hayrat Şerhi) 50,-
Mezhepler Tarihi (Ciltli) 35,-
Tasavvufun Ruhu ve Tarikatları (Yaşar Nuri Öztürk) 22,-
İslamı Anlamaya Doğru (Yaşar Nuri Öztürk) 15,-
Kuran Temel Buyrukları (Yaşar Nuri Öztürk) 22,-
Yeniden Yapılanma (Yaşar Nuri Öztürk) 10,-
Kuran Uyarıyor (Yaşar Nuri Öztürk) 20,-
Çıplak Uyarı (Yaşar Nuri Öztürk) 18,-
Kuranı Anlamaya Doğru (Yaşar Nuri Öztürk) 18,-

■ ÇOCUKLARINIZ İÇİN KİTAPLAR DM

- Cocuğunuzun Başarısı Nasıl Sağlanır? 19,-
Bebeginizin İlk 6 Yılı (Haluk Tavuzer) 19,-
Çocuk Eğitimi El Kitabı 14,-
Çocuk Psikolojisi (I. Aladdin Gövsa) 16,-
Çocuğunuzu Keşfedin (Dr. Lawrence Williams) 18,-
En Güzel Çocuk Adları Kitabı 14,-
İslami Çocuk İsimleri Ansiklopedisi (Lüks Cilt) 20,-
İkimizdeki Çocuk (Doğan Cüceloğlu) 19,-
Çocuk Masalları (5 Kitap birarada) 16,-

■ ÇOK SATAN AİLE-SAĞLIK KİTAPLARI DM

- Hamileliğe Hazırlık-Doğum ve Sonrası 24,-
Cinsel Atlas (Beygüne kadar yazılmış en kapsamlı kitap) 60,-
Sağlık El Kitabı (Kadın ve Çocuklar için-Lüks Ciltli) 19,-
İslam'a Göre Cinsel Meseleler (Lüks Cilt) 24,-

- Evliktte Cinsellik (Hyman Müller) 16,-
Genç Kız Psikolojisi ve Cinselliği 15,-
Burçlar ve Yıldızlar (Linda Goldman) 18,-
Torat Fal Kitabı ve Kartları 29,-
Sağlıklı Yaşayışa Kitabı 12,-
Yedikçe Yaşayla -Dünyayı Sarıyan Diyet Kitabı 16,-
Sıfırlı Bitkiler Ansiklopedisi (Lüks Ciltli) 35,-
Doğal İlaçlarla Tedavi (Lüks Cilt) 25,-
En Güzel Seçme Fıkralar (Ömer Temur) 15,-
Zorlanan İnsan (Prof. Dr. Özcan Köknel) 19,-
Yemek ve Tatlı Kitabı (Renkli/Lüks Ciltli/Büyük Boy) 35,-
Yemek ve Tatlı Kitabı 18,-
Almanca Türk Mutfağı (Türkische Küche-Renkli) 25,-
İslami Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi 50,-
Rüya Tabirleri Kitabı 20,-
Yıldızname (Mustafa Varlı) 14,-

■ ÇOK SATAN BAŞARI KİTAPLARI DM

- Başarı, Mutluluk ve Motive için Altın Sözler 15,-
Dost Kazanma ve İnsanları Etkileme Sanatı 15,-
İnsan Yönetme Sanatı (Prof. Herbert N. Casson) 15,-
Üzüntüyü Bırak Yaşamaya Bak (Dale Carnegie) 15,-
% 100 Düşünce Gücü (Jack Ensing Eddington) 15,-
Olumlu Yaşama Sanatı (Harold Sherman) 15,-

■ ÇOK SATAN LİSAN KİTAPLARI DM

- Kaselli En Kolay Almanca Seli (3 Kitap + 4 Kaset birarada) 119,-
Kendi Kendinize Kolay Almanca Öğrenimi 19,-
En Kolay Almanca Dilbilgisi (Türkçe Açıklamalı) 24,-
En Kolay Almanca Konuşma Kılavuzu 19,-
Türkçe-Almanca Ticari Yazışma Kitabı 45,-
Modern Almanca-Türkçe Sözlük (90 bin Kelimelik) 54,-
Almanlar için Türkçe Öğrenim Seli (3 Kitap + 7 Kaset) 139,-
Almanca Konuşturan Sözlük (Örnek Cümlelerle) 23,-
İngilizce Konuşma Kılavuzu 18,-
İngilizce de İlk Adım (2 Kitap birarada-Fono) 38,-
Fransızca'da İlk Adım 19,-

■ BİLGİSAYAR VE MÜZİK KİTAPLARI DM

- Her Yöntüyle Windows-98 /Tamamen Yeni 49,-
Kim Korkar Windows 95'den 39,-
Her Yöntüyle Windows-95 29,-
Adım Adım Windows-95 için Microsoft-Excel 39,-
Adım Adım Windows-95 için Microsoft-Word (Disketli) 39,-
İnternet Öğrenim Kitabı (Geniş Açıklamalı) 49,-
Bağlama için Alıştırımlar 15,-
Org Metodu (2 Kitap Birarada) 38,-

200,- DM' nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz.

300,- DM'lik siparişlerde %10 indirim yapıyoruz. Kitap kataloğumuzu isteyiniz.

ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK

Telaffuz, anlam, kullanım ve örnek cümlelerle sözcükler
ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK

23,-DM

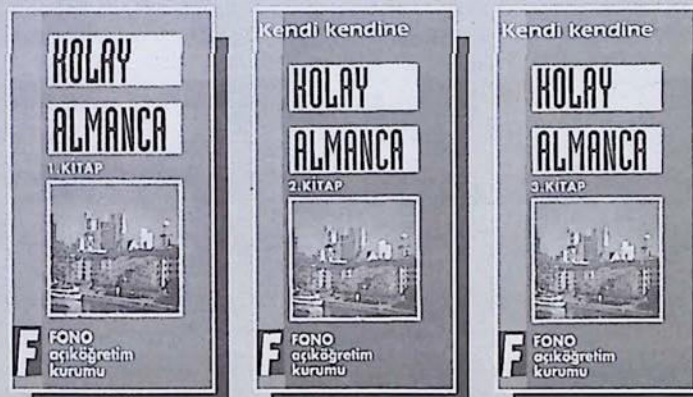


256 Sayfa

Bildiğiniz gibi, bir sözlükte sadece kelimelerin Türkçe karşılığını bulursunuz. O kelimelerin cümle içinde nasıl kullanıldığı sözlük kapsamına girmez. Halbuki bu kitabımız, sizlere yepyeni imkanlar sunuyor.

Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak

► 3 KİTAP ► 4 KASET



Kolay Almanca 1

Kolay Almanca 2

Kolay Almanca 3

3 kitap toplam
936 Sayfadır!

Komple Set
Şimdi:

KENDİ KENDİNE KASETİ, EN KOLAY ALMANCA ÖĞRENİMİ

► Üç kitap ve dört kasetten meydana gelen bu setin amacı; Almanca'yı öğrenmek isteyenlere kurslara gitme şansı veya vakti olmayanlara Almanca öğretmektir. Adından da anlaşılacağı gibi bu setle kolayca Almanca öğrenebileceksiniz. Çünkü hazırlanış ve çalışma sistemi buna göredir. Önce konuyla ilgili gramer bilgileri verilmekte, bunu bol örnekli cümleler takip etmektedir. Bu örneklerde yeni geçen sözcükler aynı zamanda okunularıyla verilmektedir. Okuma parçaları ve örnek cümleler Alman öğretmenler tarafından kasetlere okunmuştur.

119,-DM

Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9,80 DM'dir. Bizi alışmaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

TÜRK KİTAP BEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Sorularla Konsolosluk İşlemleri

Bu köşe, Mainz Başkonsolosluğu'nun yayınladığı broşürden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Soru: AİLECE Alman vatandaşlığına geçmek istiyoruz.

Alman makamlarından adımıza düzenlenmiş "Vatandaşlığa Giriş Garanti Belgesi (Einbürgerungszusicherung)" aldık. Türk vatandaşlığından çıkma izni için başvurmak istiyoruz. Beş kişilik bir aileyiz. Beraberimizde hangi evrakları getirmemiz gerekiyor?

Yanıt: Eşiniz ve 15 yaşından büyük çocuklarınız ile birlikte başvurunuz gerekmektedir. Başkonsolosluğumuza gelirken, sizin, eşinizin ve çocuklarınızın pasaportları, nüfus cüzdanları ile yine sizin ve eşinizin altı adet vesikalık fotoğrafı, garanti belgenizin aslını ve bir fotokopisini beraberinizde getirmeniz gerekmektedir.

Soru: BEN eşim ve üç çocuğum ile birlikte Alman vatandaşlığına geçme izni almak için Başkonsoloslukta işlem yaptım. Şimdi ise Alman vatandaşlığına geçmekten vazgeçtik. Ne yapmamız gerekiyor?

Yanıt: Eşinizle beraber Başkonsolosluğa gelerek dilekçe verdiğiniz takdirde talebiniz İçişleri Bakanlığımıza iletilecektir.

Soru: Almanya'da yaşayan Türk vatandaşları Türkiye'de nasıl boşanırlar?

Yanıt: Türkler Türkiye'de vekil tayin edecekleri avukatlarının vasıtasıyla Türk mahkemelerinde dava açarak boşanabilirler. Bunun için vatandaşlarımızın tesbit edecekleri avukatın adı, soyadı ve vergi dairesi ile vergi numarası ile pasaport, nüfus hüviyet cüzdanı ve iki fotoğrafı ile başkonsolosluğa şahsen müracaat ederek vekaletname yaptırmaları gerekir.

Soru: EVLİLİK dışı ve babasının soyadını taşıyan beş yaşında bir kızım var. Ben bekarım. Kızım ile Alman vatandaşlığına geçmek istiyorum. Kızımın Türk nüfus cüzdanı mevcut. Alman makamları ikimiz adına Vatandaşlığa Alınma Garanti Belgesi düzenlediler. Bu hususta neler yapmamız gerekmektedir?

Yanıt: Çocuğunuzun babasının af kanunundan yararlanarak kızını kendi nüfusuna kaydettirdiği anlaşılmaktadır. İleri de herhangi bir sorun çıkmaması için çocuğun velayetinin Türk Mahkemesi'nce size verilmesi durumunda birlikte çıkma izni talebinde bulunabilirsiniz. Mahkeme kararı, kızınızın nüfus cüzdanı, kendi pasaport ve nüfus cüzdanınız, altı adet fotoğrafınız ile Başkonsolosluğa gelmeniz gerekmektedir.

Soru: Alman mahkemesinde boşanmaların Türkiye'de ne gibi bir işlem yaptırması gerekmektedir?

Yanıt: Alman mahkemesinin kararının Türkiye'de tanınması, yani tenfizi gerekir. Türkiye'de tenfiz davası açtırmak için ise vatandaşlarımızın Alman mahkemesinin kararının Türkçe'ye çevirisi ile avukatının adı soyadı ve vergi dairesi ile numarasını tesbit edip, pasaport, nüfus hüviyet cüzdanı ve iki adet fotoğrafı ile Başkonsolosluğa şahsen müracaat ederek vekalet vermesi gerekmektedir. (Eşlerin Türkiye'de ayrı ayrı avukat tutmaları zorunludur.)

Soru: Türkiye'deki gayrimenkulümü satmak için ne yapmalıyım?

Yanıt: Gayrimenkulünüzün kayıtlı bulunduğu il, ilçe, mevki, ada, pafta, parsel numaraları ile vekil tayin etmek istediğiniz kişinin adı soyadı, baba adı ve doğum tarihine dair bilgiler, pasaport, nüfus cüzdanınız ve iki adet fotoğrafınız ile Başkonsolosluğa şahsen müracaat ederek

satış vekaletnamesi yaptırmanız şart.

Soru: Ölen yakınımdan (anne, baba, eş gibi) kalan menkul ve gayrimenkullere nasıl sahip olabilirim ve satışlarını nasıl yapabilirim?

Yanıt: Yakınınzdan kalan menkul ve gayrimenkullerin size intikali için önce veraset mahkemesine müracaat edip veraset ilamı çıkartmalısınız. Kısmi satış için ise satılacak gayrimenkulün ili, ilçesi, mevkii, ada pafta, parsel numaraları ile vekilin, adı soyadı, baba adı, doğum tarihine dair bilgiler ve pasaport, nüfus cüzdanı ve iki adet fotoğrafla Başkonsolosluğa başvurunuz gerekmektedir.

Soru: Almanya'da dernek aracılığıyla Türkiye'deki bir kuruma veya muhtaç bir şahsa ne şekilde bağış yapabilirim?

Yanıt: Dernek burada Alman yasalarına göre kurulduğu için Bağış Senedinin Alman noterliğince tanzim edilmesi ve yeminli tercüman tarafından Türkçe'ye çevirisinin yapılması, tercümanın bulunduğu bölgedeki Başkonsolosluğa tasdik ettirilmesi gerekmektedir. Alman torerce düzenlenecek Bağış Senedinde bağışlanacak araç/şeyanın özellikleri ile bağış yapılacak kurum ve şahsın bilgilerinin yazılması şart.

Soru: BEN anne olarak iki çocuğum ile Alman vatandaşlığına geçmek istiyorum. Eşimden boşandım ve mankeme kararı ile çocuklarımın velayeti banaverildi. Alman makamları üçümüz adına "Vatandaşlığa Alınma Garanti Belgesi" (Einbürgerungszusicherung) düzenlediler. Çocuklarım yedi ve onyediy yaşında. Türk vatandaşlığından çıkma izni almak için ne yapmamız gerekir?

Yanıt: Boşandıktan sonra yeni bir nüfus cüzdanı almanız gerekir. Alman makamlarınca düzenlenen belgede de yeni medeni durumunuza göre gerekli değişiklik yapılmalıdır. Daha sonra çocuklarınızın velayetlerinin size verildiğini gösteren Türk mahkemesinden alınan kararın aslı ve iki adet örneği, çocuklarınızın nüfus cüzdanları, garanti belgesinin aslı ve örneği, altı adet vesikalık fotoğrafınız ile nüfus cüzdanı ve pasaportunuz ve onyediy yaşındaki çocuğunuz ile Başkonsolosluğa gelmeniz gerekmektedir.

Soru: Türk'le erkek ile evlenen yabancı kadın, Türk vatandaşlığına geçebilir mi?

Yanıt: Evet. Evlenme, evlendirmeye yetkili Türk makamları önünde yapıldığında, evlenme akdinin yapıldığı sırada o makama; yabancı makamlar önünde yapıldığı takdirde, evlenmeyi tescil ile görevli Türk makamlarına, evlenme akdinden başlayarak bir ay içinde yazılı olarak başvurduğu takdirde, Türk vatandaşlığını alabilir.

Soru: Alman vatandaşları pasaportsuz olarak Türkiye'ye gidebilir mi?

Yanıt: Evet, Alman vatandaşları pasaport veya sadece "Kimlik belgesi" (Personalausweis) ile Türkiye'ye gidebilirler.

Soru: Almanya "Çocuk Kimlik Belgesi"nin fotoğraflı olması şart mıdır?

Yanıt: Hayır. Fotoğraflı veya fotoğrafsız Alman Çocuk Kimlik Belgesi ile 16 yaşına kadar Türkiye'ye seyahat edilebilir.

Soru: İşçi ailesi olarak Türkiye'den yeni geldim, askerliğimi erteletmek istiyorum. Ne yapmam gerekiyor?

Yanıt: İşçi ailesi olanların askerlik ertelemesi yaptırabilmesi için, yurtdışında işçi statüsü ile oturma müzadesi ve çalışma müzadesi sahibi olması gerekir.

--- DEVAM EDECEĞİZ ---



Fotoğrafta Londra Turizm Müşaviri Savaş Küce, Tur Operatörleri Birliği Sekreteri Hüseyin Baraner, Bakan Mumcu ve Başkonsolos Derya Kanbay görülmüyor.

Turizm Bakanı Erkan Mumcu, Almanya'dan yeni turizm sezonunda beklentilerini Frankfurt'ta dile getirdi

"Umudumuz Almanya"

Turizm Bakanı Erkan Mumcu, yaklaşan yeni turizm sezonu bağlamında Almanya'ya bir çağrıda bulunarak, "Bugüne kadar birçok alanda bize öncü olduk. Bu sezonda da Türk turizmi için tarihi bir öncülük yapmanızı bekliyoruz." dedi.

Bakanlığıyla ilgili temaslarda bulunmak amacıyla değişik Avrupa merkezlerini ziyaret eden ve son olarak geldiği Frankfurt'ta Almanlar'a yönelik bir basın toplantısı düzenleyen Bakan Mumcu, Alman turistlerin Türk turizmi açısından büyük önem taşıdığına işaret ederek "Türkiye'nin turistik değerlerini gün ışığına çıkartan, dünyaya tanıtan Almanya'dır. Turizmi, ülkemizde önemli bir sektör haline getiren Almanya'dır. Bu ülke AB yolunda da bize öncülük etmiş ve Avrupa normlarını bize öğreten ülke olmuştur. Tarihi, ekonomik ve ticari alanda 1. numaralı partnerimiz olan Almanya'dan bu yıl da bir dostluk örneği görmek istiyoruz ve turizmimizin layık olduğu değere kavuşması için öncülük etmesini bekliyoruz." diye konuştu.



Yeni süreç ve ilk meyveler

Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, Müsteşar Yardımcısı Erol Özudoğru, Türk Tur Operatörleri Birliği Genel Sekreteri Hüseyin Baraner ve Londra Turizm Müşaviri Savaş Küce ile Frankfurt Turizm Ataşe Yardımcısı Raci Karaca'nın da hazır bulunduğu toplantıda, Türkiye'nin AB'ne adaylığına zemin hazırlayan Helsinki Zirvesi'ni "yeni bir diyalog yolu" olarak tanımlayan Bakan Mumcu, "Bu süreci Türkiye olarak çok iyi değerlendireceğiz." diyerek, yeni diyalog sürecinin meyvelerini turizm sektöründe göstereceğine olan inancını dile getirdi.

Bakan ayrıca, geçtiğimiz yıl Türkiye'ye çeşitli karalama kampanyaları yüzünden gelen Alman turist sayısında düşüş yaşandığını doğrularken, "Ancak biz geçmiş bir kenara bıraktık ve şimdi geleceğe bakıyoruz. Hedefimiz bu yıl Almanya'dan 2,5 milyon turisti ağırlayabilmektir" şeklindeki dileğini ifade etti. Bakan Erkan Mumcu basın toplantısında özetle şu görüşleri dile getirdi:

"Geçen yıl 1,5 milyonu Alman uyruklu olmak üzere Türkiye'ye toplam 7,5 milyon turist gelmiştir. Bu herşeye rağmen Türkiye açısından azdır. Geçen dönem bir organizasyon ve kendini ifade edememe sorunu yaşadığımız doğrudur. Bunu kabul ediyoruz. Ancak geleceğe umutlu bakıyoruz. Çünkü ülkemizde tatil yapan yabancılar arasında mutsuz ayrılan yoktur. Hatta geçenlerde İngiliz ve Alman halkı arasında yapılan bir araştırmada, "Türkiye'nin en çok hoşnut kalınan tatil ülkesi" olduğu yolunda bir sonuç, ülkemizin sahip olduğu değerlerin önemini bir başka boyutuyla ortaya koymaktadır. Helsinki Zirvesi, ilk meyvelerini vermeye başlamıştır. Çünkü Almanya başta olmak üzere değişik Avrupa ülkelerinde yaptığımız temaslarda, rezervasyonların şaşırtıcı ölçülerde artış gösterdiğini ifade etmektedir. Bu arada

çeşitli büyük turizm şirketleri de Türkiye'de alternatif tatil modelleri üzerine projeler üretiyor. Bu beni son derece memnun etmiştir. Öyle inanıyorum ki, -deniz, kum ve güneş- üçgenindeki geleneksel turizm anlayışı, daha çok bireyin eğilimini ön plana çıkartan, yaş ve hobi kriterlerine göre şekillenen yeni tatil anlayışlarıyla güçlenecektir. Türkiye "değişik olmayı" farklılığı" gayet doğal gören bir kültüre sahiptir. Bu nedenle bu tür yapıcı ve ülkemiz turizmine katkıda bulunacak her türlü öneriye açığız. Özellikle Almanya bizim birincil tercihimizdir ve bu ülkeden gelecek projeler tercih sebebimiz olacaktır."

Batıdaki coğrafi körlük

Bülent Ecevit'in başkanlığındaki 57. Hükümet olarak yabancı sermayeye açık ve destekleyici bir anlayış içinde olduklarını da sözlerine ekleyen Erkan Mumcu, Abdullah Öcalan'ın Türkiye'ye getirilmesi ve İzmit-Bolu depremlerinin ardından batılı ülkelerde gözlenen "Türkiye'ye karşı psikolojik kilitlenme"nin giderek ortadan kalktığını da belirtti ve "Çok ilginçtir, batılının çoğu, dünyanın bir yerinde yaşanan bir gelişmeye bakarak Türkiye hakkında yoruma gidiyor. Örneğin Kosova krizi. Bu bölgedeki savaş nedeniyle Türkiye, nedendir bilinmez turizmde zarar gördü. Oysa Kosova'nın burnunun dibindeki İtalya hiç etkilenmedi. Sanıyorum bunu "Coğrafi Körlük" olarak tanımlamak mümkün." dedi. Erkan Mumcu'nun verdiği bilgiye göre, Turizm Bakanlığı önümüzdeki günlerde Almanya başta olmak üzere değişik Avrupa ülkelerine hitap etmek üzere yoğun bir tanıtım kampanyası başlatacak ve sadece Almanya'daki kampanya için yaklaşık 50 Milyon Mark bütçe ayrıldı. Almanya'nın Türk turizm politikasında taşıdığı önemin "Romantik bir tercih" olmadığını sözlerine ekleyen Bakan Erkan Mumcu, "Bu ülkenin turizm sanayiindeki ağırlığını görmemizden gelemez." dedi.

Öger Tours Kampanyası



Almanya'dan Türkiye'ye götürdüğü turist sayısındaki öncü rolü ile tanınan Öger Tours, yeni sezon için büyük bir atığa geçti. Mahalli çapta Önder gelen turizm acentaları sahip ve yöneticilerinin davet edildiği "Türkiye Eglence Akşamları"ndan birisi de Frankfurt'ta yapıldı. 500'e yakın ve çoğunluğu Alman turizm uzmanına hitaben bir konuşma yapan Öger Tours Sahibi Vural Öger, (üstte) Türkiye'nin sahip olduğu genç tesis ve tarihsel özelliklerinin tanıtımı için önümüzdeki günlerde Alman medyasında tanıtım reklamlarının başlayacağını söyledi. Türk turizminin hakettiği değere kavuşması yönünde 2000 yılını "umut yılı" olarak tanımlayan Vural Öger, rezervasyonların bugünkü durumunun gelecek açısından sevindirici olduğunu da sözlerine ekledi. Türkiye Gecesinde Öger Tours ve Türkiye'nin tatil beldeleri slayt gösterisi ile tanıtılırken, Türkiye'den getirilen "Türk-küaz" Müzik Grubunun gece boyunca verdiği konser, Türk ve Alman konuklara dans ve eğlence dolu saatler yaşattı.

İş Arayanlar İçin Açık İşyerleri

OFFENBACH OFFENBACH OFFENBACH OFFENBACH İŞ BORSASI

Değerli Okurlarımız,
Geçen ay başlattığımız değişik böl-
gelerden halen açık olan işyerleri konu-
sunda en güncel bilgileri sizlere aktar-
maya devam edeceğiz. Offenbach İş ve
İşçi Bulma Kurumu'nun verilerine göre,
ilk 20 açık işyerini aşağıda bulabilece-
siniz. Bu işyerlerine ilgi duyuyorsanız,
ne yapacaksınız. Çok kolay! Aşağıda
adı ve telefonu belirtilen İş ve İşçi Bul-
ma Kurumu uzmanları ilginizi bekliyor.
Çalışma Saatleri: - Ptesi-Çarşamba
günleri: 8-16 saatleri arası - Perşembe
günü: 8-18 saatleri arası - Cuma günü:

8-14 saatleri arası Kuşkusuz, diğer açık
işyerleri için İş ve İşçi Bulma Kuru-
mu'nda kısa adı SIS olan Açık İşyerleri
Bilgi Servisi'nden (Stelle Informations-
Service) detaylı bilgi alabilirsiniz.
UNUTMAYINIZ! Almanya'da bir işe
girmek için geçerli oturma ve çalışma
iznine sahip olmanız şarttır. Aksi takdir-
de, koşulları yerine getirseniz dahi, aşağı-
da görebileceğiniz işe alınamazsınız.

Arbeitsamt Offenbach bölgesi için:
Sandra Albert: Tel: 069-82997-667
Sabine Klein: Tel: 069-82997-606

H.-J. Röder: Tel: 069-82997-668
K. Kramer: Tel: 069-82997-672

Arbeitsamt Rodgau bölgesi için:

T. Siemoneit: Tel: 06106-8449-16

Arbeitsamt Seligenstadt bölgesi için:

Oliver Bihn: Tel: 06182-9201-14

ÖNEMLİ NOT:
İlgi duyduğunuz iş için listedeki
Stellenangebot Nr." adlı bölümdeki
numarayı İş ve İşçi Bulma Kurumu uz-
manına söylemeyi unutmayınız.

1) Offenbach'da erkek modelleri
için tam gün ve kısmi süreli acele ter-
zi aranıyor. Bu işin eğitimini almış,
meslek deneyimi olan ve insan ilişkile-
rinde başarılı, iyi bir Almanca'ya sahip
ve dış görünüşü iyi izlenim bırakanlar
tercih nedenidir. Ücret, anlaşmaya
bağlıdır. **Stellenangebotnummer-Off:**
45101 040100 77198

2) Hessen eyaleti çapında tam gün
P.tesi-Cuma günleri arasında 02-
08:00 saatleri arasında benzin istas-
yonları ve otobandaki lokantalara ek-
mek taşımak üzere B Ehliyetine sahip,
gece çalışmak üzere acele **şoför** aran-
yor. Araç kullanma deneyimi ile iyi bir
Almanca bilgisi, güvenilir, yön bulma-
da becerikli olmak yeterlidir. Saat ü-
creti 11,50 Mark olup, bazı ek ödeme-
ler de vardır. **Stellenangebotnummer-Off:**
45101 060100 77441

3) Rhein Main bölgesinde Alman-
ca'yı iyi yazıp konuşabilen, değişik iş-
yerlerine çalışmak üzere kolay uyum
sağlayabilen üretken yardımcı işçiye
acele ihtiyaç vardır. Haftada 35 saatlik
bu iş için ücret anlaşmaya bağlıdır.
Stellenangebotnummer-Off: 45101
060100 77657

4) Offenbach çıkışlı olmak üzere Al-
manya'nın her tarafına romörklü, 40
ton yüke kadar ağırlığı olan kamyon
kullanabilecek 2. sınıf CE ehliyet sahi-
bi, yeterli Almanca'ya sahip deneyimli
şoför aranıyor. Tam gün süreli bu iş ü-
creti anlaşmaya bağlıdır.
Stellenangebotnummer-Offenbach:
45101 110100 78096

5) Rhein Main bölgesinde tam gün
süreli istihdam edilmek üzere, meslek
deneyimi ve forklift (Stapler) tecrübesi
olan, iyi Almanca konuşan, ehliyet sa-
hibi olmasında fayda bulunan bir
"Staplerfahrer" aranıyor. Saat ücreti
16 Mark ve ek ödemeler mevcuttur.
Stellenangebotnummer-Offenbach:
45101 130100 78394

6) Offenbach'ta depo ve transport
işlerini yapabilecek yardımcı işçi aran-
maktadır. Çalışma süresi haftada 37 sa-
at olup, ücret anlaşmaya bağlıdır. **Stel-
lenangebotnummer-Off:** 45101
200100 79668

7) Offenbach ve Rhein Main bölge-
sinde depo ve üretim yardımcı işçisi
aranmaktadır. Belli koşulları olmayıp,
işe öğretilir. Tam gün süreli iş için ü-
cret konuşmaya bağlıdır. **Stellenange-
botnummer-Offenbach:** 45101

270100 80817

8) Dietzenbach'ta yemek pişirme ve
temizlikte istihdam edilmek üzere
mutfak yardımcı işçisi aranıyor. Lokan-
tacılar dalında meslek deneyimi olursa
iyi olur, bilmeyenler içinse öğretilir.
Ücret ve çalışma süreleri görüşmeye
bağlıdır. **Stellenangebotnummer-Diet-
zenbach:** 45101 310100 81084

9) Offenbach ve Rhein Main bölge-
sinde malzeme taşımak ve temizlik
yaptırmak için B Ehliyet sahibi **yardımcı
işgücüne** haftada 40 saat istihdam et-
mek üzere, acele ihtiyaç vardır. Ücret
konuşulabilir, meslek deneyimi ve iyi
Almanca olanlar tercih sebebidir. 3. sı-
nıf. ehliyet şarttır. **Stellenangebotnum-
mer-Off:** 45101 080200 82305

10) Kreis Offenbach'da hizmet sek-
töründe büro temizliğinde görevlendir-
ilmek üzere, ücreti konuşmaya bağlı,
tam gün veya kısmi süreli temizlik işçi-
leri acele aranıyor. Başka bir şartı yok-
tur. **Stellenangebotnummer-Offen-
bach:** 45101 080200 82338

11) Seligenstadt'ta büyük şantiyele-
rin değişik bölümlerinde istihdam et-
mek üzere, meslek deneyimi bulunan,
kendi başına iş yapabilen, tam gün ça-
lışabilecek inşaat yardımcı işçisi aran-
maktadır. **Stellenangebotnummer-Of-
fenbach:** 45101 090200 83023

12) Offenbach'da meslek deneyimi-
ne sahip, sürücü belgesi olan, iyi Al-
manca bilen Forklift-Stapler sürücüsü
aranıyor. Ücret, konuşulabilir ve iş tam
gün sürelidir. **Stellenangebotnummer-
Offenbach:** 45101 100200 83366

13) Offenbach'da meslek deneyimi
olan ve işgünleri 8-14:00 saatleri ara-
sında çalışabilecek bay/bayan **ütücü**
aranmaktadır. Ücret, konuşmaya bağ-
lıdır. **Stellenangebotnummer-Offen-
bach:** 45101 110200 83722

14) Heusenstamm'da tam gün süreli
istihdam etmek üzere, Almanca konuşa-
bilen oda temizliğinden çamaşır yıka-
madan anlayan **hizmetçi** aranmaktadır.
Ücret konuşmaya bağlıdır. **Stellenange-
botnummer-Off:** 45101 140200 83816

15) Offenbach'da bir mağazanın
tekstil bölümünde ve kasada çalışabi-
lecek bay bayan satıcı aranmaktadır.
Ücret, konuşmaya bağlı olup, iş tam
gün sürelidir. Meslek eğitimi almış ve
deneyimli olmak, iyi Almanca konuşa-
bilmek tercih nedenidir. **Stellenange-
botnummer-Offenbach:** 45101

150200 84215

16) Rödermark'da günde 8 saat çalış-
tırılmak üzere, 2. sınıf ehliyet sahibi, in-
şaat şantiyelerinde çalışabilecek, dam-
perli araç kullanımı deneyimli ağır vası-
ta sürücüsü acele aranmaktadır. Saat
ücreti 18 Mark'tır. **Stellenangebotnum-
mer-Rodgau:** 45105 030200 98239

17) Rödermark/Heusenstamm'da 5
Nisan'dan itibaren 3. sınıf ehliyet sahibi,
sebze meyve satabilecek tam gün çalış-
maya hazır bay-bayan **satıcı** aranmakta-
dır. Ücret konuşulabilir ve işe yabancı
olanlara da öğretilir. **Stellenangebot-
nummer-Rodgau:** 45105 260100
97804

18) Rodgau'da acilen, kargo-paket
posta işlerinde büro ve bilgisayar başın-
da haftada 4 gün, 17:30- 08:00 saatleri
arasında istihdam etmek üzere acele
elemanlara ihtiyaç vardır. Kodlama de-
neyimi olanlar tercih edilir. Ücret üze-
rinde konuşulabilir. **Stellenangebot-
nummer-Rodgau:** 45105 250100
97712

**Değerli Toplum Okurları,
İŞ BORSASI sayfamız
her ay bölgemizdeki açık iş-
yerlerine ait özel bilgilerle
devam edecektir. Size lazım
olmasa bile iş arayan bir
yakınınız için
önerebilirsiniz.**

19) Rodgau'da tam gün süreli iş için
bay-bayan acele **taksi şoförü** aranıyor.
İyi görünümlü olmak ve çok iyi Al-
manca konuşmak ve 3. sınıf ehliyet sa-
hibi olmak yeterlidir. Ücret, konuşma-
ya bağlıdır. **Stellenangebotnummer-
Rodgau:** 45105 130100 96900

20) Rodgau'da 3. sınıf ehliyet sahibi,
meslek deneyimi olması arzu edilen
ancak bilmeyenlere de öğretililece-
ğimiz **cam temizlik işçisi** aranmakta-
dır. Ücret konuşmaya bağlı olup, iş
tam gün sürelidir. **Stellenangebotnum-
mer-Rodgau:** 45105 120100 96761

21) Rodgau'da diplomalı veya iyi de-
neyimli, modayı izleyen bay-bayan **ber-
ber** aranıyor. Ücret konuşmaya bağlı
olup, tam gün veya kısmi çalışmak veya
öğleden sonra birkaç saat görev almak
mümkündür. **Stellenangebotnummer-
Rodgau:** 45105 030100 96258

22) Rödermark'da bir oto elektrikçi-

si aranıyor. Tam gün süreli iş için ücret
üzerinde konuşulabilir. Genel anlam-
da otomobil tekniği üzerine bilgi sahi-
bi olmak, Windows 95 tipi bilgisayar
kullanabilmek, diplomalı ve meslek
deneyimine sahip bulunmak ile 3. sınıf
ehliyeti olmak tercih sebebidir. 2. sınıf
ehliyeti bulunanlar daha çok arzu edi-
lir. **Stellenangebotnummer-Rodgau:**
45105 05119994134

23) Rödermark'da, diplomalı ve
mesleki deneyimli **oto tamircisine** ihti-
yaç vardır. Genel anlamda otomobil
tekniği üzerine bilgi sahibi olmak,
Windows 95 tipi bilgisayar kullanabil-
mek, diplomalı ve meslek deneyimine
sahip bulunmak ile 3. sınıf ehliyeti ol-
mak tercih sebebidir. 2. sınıf ehliyeti
bulunanlar daha çok arzu edilir. Tam
gün süreli işin ücreti anlaşmaya bağ-
lıdır. **Stellenangebotnummer-Rodgau:**
45105 05119994123

24) Hainburg'da zemin onarım işle-
rinde hemen istihdam edilmek üzere,
duvarcı aranıyor. Ek bir şartı olmayan,
tam gün süreli bu işin ücreti konuşmaya
bağlıdır. **Stellenangebotnummer-Seli-
genstadt:** 45109 180100 97611

25) Seligenstadt'da 24 Nisan'dan
itibaren ve sadece 3 ay ile sınırlı olmak
üzere, tam gün süreli **hasat işçileri**
aranmaktadır. Ücret ayda 1900
Mark'tır. Fiziki yapısı arazide çalışma-
ya uygun olanlar tercih edilir. Stel-
lenangebotnummer-Seligenstadt:
45109 090200 97962

26) Hainburg'da, hastalık nedeniyle
açık bulunan ağaç-metal cila servisinde
istihdam edilebilecek **eleman** aranıyor.
İş tam gün süreli olup ücret üzerinde ko-
nuşulabilir. **Stellenangebotnummer-Se-
ligenstadt:** 45109 070200 97926

27) Mainhausen'de, bir elbise fabri-
kasında çalışmak üzere, tekstil ürünle-
rini tanıyan ve Almanca bilen, becerik-
li, bay veya bayan **ütücü** aranmaktadır.
İsteğe bağlı olarak tam gün veya kıs-
men istihdam edilebilir. Ücret konu-
şmaya bağlıdır. **Stellenangebotnum-
mer-Seligenstadt:** 45109 170100
97563

28) Hainburg'da tam gün çalışabi-
lecek acilen **büro elemanı** aranıyor. Gö-
rev alanı, telefon ve yazışma, hesap
hizmetleri ile ücret ve maaşların tanzim-
inden oluşuyor. Word, Excel tecrü-
besi şarttır. Türkçe bilmekte yarar var-
dır. **Stellenangebotnummer-Seligen-
stadt:** 45109 06129996913



Anne babalarını depremde kaybeden 10 yaşındaki Özde Seymen, 18 yaşındaki Ayşegül Yaman ile Oğuzhan Akbulut, Türkiye'deki Depremzedelere Yardım Derneği'nden eğitim yardımı alıyorlar. Derneğin çalışmalarını Nuriye Bülbül yürütüyor.

Depremzede 20 çocuğa eğitim yardımı

Türkiye'de eğitim çağındaki depremzede çocuklara yardım amacıyla Bensheim'de kurulan dernek, ilk etapta 20 öğrenciye yardım elini uzatıyor.

"Türkiye'deki Depremzedelere Yardım Derneği (Erdbebenopfer-Türkei Bergstrasse e.V.) 2. Başkanı Erhan Songün, (altta) çoğunluğu 8-10 yaşları arasında olan ve yardım projesinden yararlanan depremzede çocukların sayısını artırmak istediklerini söyledi ve derneğin halen 94 üyesi bulunduğuna işaret ederek: "Çocukların eğitimlerini tamamlayınca kadar maddi destek sağlamak istiyoruz. Bu nedenle üye sayımızı artırmayı hedefliyoruz. Almanya'da yaşayan vatandaşlarımızın bu sosyal yardım ağına katkıda bulunacaklarına inanıyoruz" dedi.

Erhan Songün, eğitim yardımı projesi için özel bir fon oluşturulduğunu ve buradan Türkiye'deki depremde anne babasını yitiren çocuklara ayda 200'er Mark yardım yapıldığını sözlerine ekleyerek: "Geçen yılın Eylül ayında kurduğumuz derneğimize üyelerin yarısı Alman ve derneğin başkanı da Bensheim Belediye Meclisi Başkanı Jürgen Lehmberg'dir. Bugüne kadar 20 bin Mark yardım toplandı. Bu organizasyona gönüllü olarak katılan insanların çabalarıyla depremde öksüz ve yetim kalan çocuklarımıza daha çok yardım etmeyi hedefliyoruz. Bu amaçla çeşitli etkinlikler de planlıyoruz. Bunlardan birisi de 8 Nisan Cumartesi günü Bürstadt Bürgerhaus salonunda olacaktır. Toplam gelir, çocuklara eğitim yardımı projesinde değerlendirilecektir." diye konuştu.

Türkiye'deki Depremzedelere Yardım Derneği'nin kamu yararına çalışan bir dernek olduğuna da işaret eden 2. Başkan Erhan Songün, projeye katılmayı ve "çorba da benim de tuzum olsun" demeyi arzu edenlerin aşağıdaki hesap numarasına bağış gönderebileceğini kaydetti. -Bezirksparkasse "Erdbebenopfer-Türkei BLZ: 509 500 68 . Kontonummer: 5018056-



Havaalanında hastane

Frankfurt Üniversite Hastanesi, yolcu trafiği yoğun olan Rhein-Main Havaalanında özellikle özel hastalar için bir klinik hizmeti vermek istiyor. ICE Tren İstasyonu bünyesinde planlanan bu tıp merkezi ile, özellikle yabancı hastaların tedavisinin yapılması hedefleniyor. Dünyanın değişik ülkelerinden yüzlerce hastanın Frankfurt Havaalanı üzerinde Amerika'ya tedavi amacıyla gittiğini belirten üniversite yetkilileri, amaçlarının bu yabancı hastalara Amerika'daki olanaklardan daha iyi bir hizmeti sunmak olduğunu kaydediyorlar. Tamamen "para kazanma" felsefesi şeklinde yorumlanan bu proje ile, üniversite, hastaların lüks bir otelde kalarak tedavilerine devam etmeyi tasarlıyor ve böyle bir projenin "yeşil ışık alması halinde, önemli bir boşluğun doldurulabileceği belirtiliyor.

Cep telefonu ile otomattan cola çekmek

Alman Telefon Hizmetleri Kurumu Telecom AG, Coca Cola şirketi ile işbirliği yaparak, cep telefonu yardımı ile otomatlardan cola ve benzeri içeceklerin satın alınabilmesini planlıyor. Edinilen bilgilere göre, özellikle yanında otomatın ihtiyaç duyduğu bozuk parası olmayan kişilere bir kolaylık tasarlanıyor. Frankfurt Zeil Telecom şubesinde dün tanıtılan bu ilginç projeye göre, cep telefonu içine monte edilen bir modem sayesinde, susayan kişi bir numara çeviriyor ve otomat da bu numaraya yanıt olarak arzu edilen içeceği sunuyor. Yetkililer, bu telefon ücretinin, otomatın normal ücretinde fazla olmayacağını ve ödemenin ise, ayda bir gelen Telecom faturası üzerinde karşılanacağını söylüyor. Halen Frankfurt Zeil caddesindeki şubede, Telecom çalışanları tarafından denenen proje, cola otomatlarında tutarsa, sigara, bilet, ve sakız otomatlarına da yaygınlaştırılabileceğinden söz ediyor. Coca Cola şirketinin Telecom'dan gelen bu öneriye çok sıcak baktığı ve ilk büyük denemeyi öncelikle Frankfurt Havaalanında yapacağı öğrenildi.

TRT INT'in Avrupa'ya yönelik "Sizin İçin" programına büyük ilgi olduğu gözleniyor

Amaç Avrupa Türk'ünün sesini Türkiye'ye duyurmak

TRT'nin INT kanalı üzerinden yapılan yayınların, Türkiye ile Avrupa arasında adeta bir köprü işlevi üstlendiği dikkati çekiyor.

Özellikle hafta içi hergün Almanya saatiyle 16-17:00 arasında canlı olarak yayınlanan 1 saatlik "Sizin İçin" adlı haber magazin, Avrupa Türk'ünün sorun ve istemlerinin Türkiye'ye ulaşması yönünde önemli bir hizmeti yerine getiriyor.

İzleyicinin yaşam konusunda hemen herşeyi bulabileceği bu yapımda, dış politikadan hukuka, sanattan sağlığa, müzikten siyasete değin bir dizi konunun ele alındığı Sizin İçin programının yapımcı ve yönetmeni Adalet Özkan, amaçlarının yurtdışındaki Türk insanının gereksinimine çok yönlü olarak eğilebilmek olduğunu vurguluyor.

Türkiye'nin değişik merkezlerinden tarihi ve turistik güzelliklerin tanıtımına da önem verdiklerini kaydeden Özkan, bugüne değin Avrupa'nın Almanya başta olmak üzere değişik ülkelerinden aldıkları olumlu tepkilerin kendilerini daha iyiyi yakalama yolunda yürekli dirdiğini de sözlerine ekliyor. Sizin İçin Programı, genç bir ekip tarafından hazırlanıyor.

Adalet Özkan ve yardımcısı Perihan Aydın'ın eşgüdümünde belirlenen gündem için TRT koridorlarında sessiz ancak öylesine heyecan

dolu bir koşturma yaşanıyor. Saatlerin 16'ya yaklaştığında hazırlanan stüdyoda kameraların karşısına geçen sempatik sunucu Ali Kemal Demir'in güleç ve sevgödü bir "Merhaba"sı ile başlayan 60 dakikalık program, Türkiye'den ve yer yer Avrupa'dan uzman konukları da ağırlıyor. Müzik ve ezgi konusunda çok sayıda istek alan program yetki-

lileri, bu nedenle Cuma günlerini sadece Türk Halk Müziği ve Klasik Türk Müziği'ne ayırdıklarını söylüyor ve bu programın sıra özlemine gidermede küçük bir katkı olduğunu sezinlediklerini dile getiriyor.

Program hakkında öneri ve eleştiri getirmek isteyen Almanyalı izleyicilerin başvurabilecekleri telefon şöyle: "0090 312 4907855"



TRT INT ekranlarında hafta içi hergün Almanya saatiyle 16-17:00 saatleri arasında canlı yayınlanan Sizin İçin adlı haber magazin ekibinin özverili ekibi fotoğrafta soldan sağa: Metin Yazarı Başak Tümlü, Yapım elemanları Sevinç Bozkurt, Burcu Erkoç, Didem Turgut ve Savaş Dedeoğlu, Yapımcı-Yönetmen Adalet Özkan, Yönetmen Yardımcısı Perihan Aydın ile sunucu Ali Kemal Demir ve stüdyo konukları uzman Prof. Dr. Nurgün Ergen (oturanlar) bir program öncesinde...



Bensheim Türk Derneği'nde yeni yönetim

Diyanet İşleri Türk İslam Birliği'ne bağlı Bensheim Türk İslam Kültür Derneği, geçtiğimiz günlerde gerçekleştirdiği olgun bir kongre ile yeni yönetimi belirledi. Viernheim Türk İslam Kültür Derneği din görevlisi Arslan Yağan'ın açış konuşmasını yaptığı kongrede, Avrupa'da ibadet merkezlerinin önemli bir konuma geldiği görüşü dile getirildi ve bu tür mabetlerin yaşaması için yönetimin motor işlevi görebileceği vurgulandı. Yönetim Kurulu eski başkanı Sakıp Kutluata, 8 yıl görev yaptığını belirterek aday olmadı ve yeni kişilerin göreve gelmesinin cemiyete canlılık kazandıracağını söyledi. Ali Kafadar, Lütfü Kafadar ve Selami Sezer'in divanı oluşturduğu kongrede yeni yönetim kurulu şu üyelere oluştu: Ahmet Tanrıku, Başkan (üstteki küçük fotoğraf) İbrahim Bülbül, Selami Sezer, Halil İlhan, Harun Uzun, Yavuz Sönmez, Mehmet Durna. Yedek üyelikleri ise Eşref Demir, Erhan Sarışen ile Bülent Bayraktar üstlendi. Bensheim Türk İslam Kültür Derneği Denetleme Kuruluna ise Cemal Doğan, Abdullah Sönmez ve Süleyman Karaman seçildi.

Maintal'da kadınlar için yüzme günleri

Maintal Yabancılar Meclisi, her yaşta kadınlar için, şehirdeki yüzme havuzunda özel bir yüzme seansı olduğunu duyurdu. Meclis Başkanı Salih Taşdirek'in verdiği bilgiye göre, "Maintalbad" adlı yüzme havuzu, Mayıs Eylül ayları arasındaki yaz sezonu dışında yılın geri kalan aylarında Cumartesi günleri 18-20:30 saatleri arasında sadece kadınlara yönelik imkan tanıyor. Havuza birlikte getirilebilecek 6 yaşına kadar olan çocuklardan ücret alınmıyor ancak daha yukarı yaşlardaki ziyaretçilerin kişi başına 7 Mark ücret ödemesi gerekiyor. Salih Taşdirek, 5 kişilik gruplar için 30 Marklık grup tarifisinin uygulandığını da hatırlatıyor.



Frankfurt'ta 5 yıl önce açtığı muayenehanesini kısa sürede bir tıp merkezine çeviren İç Hastalıkları Uzmanı Doç. Dr. Şükrettin Güldütuna, fotoğrafta cilt ve vücut sağlığı konusunda uzman eşi Dr. Dilek Güldütuna ve Kadın Hastalıkları uzmanı Dr. Şule Uslu'nun yanı sıra, yardımcı Türk bayan elemanlar Şenay Bay, Sema Tauman ve Nuriye Şahin ile görülüyor.

Frankfurt'ta "Türkçe" konuşan Tıp Merkezi

Almanya'da yaşaya Türkler'in lisan sıkıntısından ötürü doktoru ile yeterince diyalog kuramaması, hastalığın teşhis ve tedavisini zora sokuyor. Bu gözlemden yola çıkarak "Alman doktorların hastalara yeterince ilgi göstermediği veya iyi muayene edemediği" gibi bir sonuca ulaşmanın son derece yanlış olduğunu söyleyen Frankfurtlu Türk Hekim Doç. Dr. Şükrettin Güldütuna, Almanca konuşmanın hasta-hekim ilişkisini olumlu yönde etkilediği görüşünde.

1995 yılında açtığı muayenehanesini 5 yıl içinde, son derece modern tıbbi aletlerle donanmış biçimde bir tıp merkezine çeviren İç Hastalıkları doktoru Doç. Şükrettin Güldütuna, tamamen Türkçe konuşan bir uzman doktor grubu ve sağlık ekibiyle bölgedeki Türk toplumunun ihtiyacına yanıt vermek istiyor.

Başlangıçta gastroentoloji, mide, bağırsak karcaciğer, basur gibi iç hastalıklar konusunda çalışan Doç. Dr. Şükrettin Güldütuna, geçtiğimiz yıldan itibaren cilt ve vücut sağlığı alanında hizmet veren laserle tedavi merkezini hizmete soktuklarını belirtiyor ve Mart ayı başından itibaren ise merkezde Dr. Şule Uslu'nun Kadın Hastalıkları ve Doğum Mühassısı olarak görev yapacağını söylüyor. Güldütuna, Almanya'da doktorlardan alınan randevuların her iki taraf açısından önem taşıdığını hatırlatıyor ve çeşitli sebeplerle randevuya gitmeyen veya gidemeyecek durumda olan sigortalı hastaların bir gün önceden bunu iptal ettirmesinde büyük yarar olduğu görüşünde. Doç. Dr. Güldütuna, ayrıca bir uyarıda bulunuyor ve "Doktorlar Almanya'daki yasalara göre, aldığı randevuya mazaretsiz gitmeyen ve bunu iptal ettirmeyen hastalara, - randevu sigortalının ihmali yüzünden gerçekleşmediği gerekçesiyle sözkonusu seans için 150-300 Mark arasında fatura gönderebilir." diyor.

Dr. Şule Uslu, Almanya'daki Türk kadınlarının cinsiyetten kaynaklanan sorun ve hastalıklarına bu merkezde hizmet vermekten büyük mutluluk duyacağını belirterek uzmanlık alanına girer şu önemli bilgileri veriyor:

"Türk toplumunda da yer yer gözlenen psikososyal dengesizliklerin yol açtığı jinekolojik hastalıklar da ele alacağımız konulardan birisi olacak. Hamilelik, normalinde bir hastalık olmamasına rağmen bir dizi hastalıklara neden olabilmektedir. Kansere hastalıklarının teşhis ve tedavisinin yanı sıra, kadın doğum dalında değişik enfeksiyonel hastalıklar da ele alacağımız konular olacak. Hamile Türk kadınları Alman doktoru ile hele erkek meslekdaşlarımızla gerektiği gibi konuşamıyorlar. Dil sorunu, kültür farklılığı büyük ölçüde bariyer oluşturuyor ve dolayısıyla da Alman meslekdaşlarımız onlara gerektiği gibi yardımcı olamıyor. Merkezimizde laser tekniği kullandığımız için jinekolojik hastalık tedavisinde aşama kaydedeceğiz. Hatta kimi hastalığın laser aygıtlarıyla anında yok edilmesi de olanaklı."

Dr. Uslu, kadınlarda göğüs kanserinin ihmale gelecekle ilgili olmadığını hatırlatıyor ve bu konuda şu önemli uyarıda bulunuyor:

"Göğüs kanseri, başlangıç derecesinde bir emare, bir belirti göstermez. Almanca'da Krebsvorsorgeuntersuchung denilen bir ön ted-

bir yolunu yaptırmalarını ısrarla söylemek istiyorum. Kadınlar doktora gitmemelik etmesin. Kadınlar her ay adetten iki üç gün sonra kendi göğsünü kontrol etmelidir. Zira, kendi göğsünü kadından iyi hiç kimse tanıyamaz. Çünkü o günlerde göğüsler genellikle yumuşaktır. Kadın bu kontrol sırasında göğüsdeki değişiklikleri rahat farkedebilir ve herhangi bir beze oluşumu veya göğüs ucunda herhangi bir akıntı olup olmadığını görebilir. Bu durumda alarm çanları çalsa da, bunun altında kötü birşey arayıp paniğe kapılmamak gerekir. Ancak devekuşu taktiği güdüp de nasıl olsa birşey olmaz, geçer-deyip geçiştirmek de doğru değildir. Kansere, adından ötürü insana yaşamın sonu gibi bir iz bıraksa da, zamanında doğru teşhis ve tedavi yardımıyla yenilebilecek bir hastalıktır. Kanser yakalanmış bir hastanın yapabileceği en iyi şey, ruhsal dengesini sağlam tutmak, fazla yağlı yiyeceklerden uzak durmak ve fazla pişirilmeden sebzeyle yönelmektir. Ayrıca bol salata ve meyve kanser hastalığına karşı önemli bir silahtır.

Merkezde bir de ameliyat odası olacağına dikkati çeken Doç. Dr. Şükrettin Güldütuna ve Dr. Şule Uslu, burada, kadınlarda gözlenen doğum sonrası sarkıkları düzeltme veya vajinal daraltma, göğüs büyütüp küçültme, plastik rekonstrüksiyonlar gibi ameliyatların gerçekleştirileceklerine de işaret ediyor ve "Gerektiğinde yağ alma yöntemini bile yapabileceğiz." diyorlar. Türk hekimler yeni ameliyat yöntemleri konusunda Belçika'da uzmanlaşmış doktorlarla işbirliğine gideceklerini bu kişilerin Frankfurt Tıp Merkezi'nde belli dönemler halinde ameliyatlara gerçekleştireceğini, ve yatılı kalması gereken hastaların ise Frankfurt'ta Maingau Hastanesinde, merkeze bağlı özel bir serviste hizmet sunulduğunu söylüyorlar.

Sosyal İlişkinin Önemi

İnsan sağlığı açısından iş, arkadaş ve sosyal çevrenin büyük önem taşıdığını altını çizen Doç. Dr. Güldütuna ve Dr. Şule Uslu, "Özellikle ev kadınlarının yaşamının büyük bir bölümü evde kapalı biçimde geçiyor. Oysa bu insanların bir spor amacıyla bile dışarı çıkması, ona büyük bir sosyal kontakt sağlamış ve dolayısıyla ruhsal dengenin de sağlıklı gelişimine katkıda bulunmuş olacaktır." diyor.

Cilt ve Vücut sağlığı branşında uzman olan Dr. Dilek Güldütuna ise, "Tıp Merkezinde laser yöntemi kullanarak yapılan bütün kozmetik tedavileri gerçekleştirebiliyoruz. Bunlar arasında vücutta rahatsız edici istenmeyen kılları yok etme, ciltte kırışıklığı giderme ve özellikle yaşlılıktan ileri gelen lekeleri fazlalıkları yok etme işlemleri yapıyoruz. Bu arada vücudun değişik kesimlerinde rastlanan varislerin tedavisinin yanı sıra, ameliyat izleri, siller, istenmeyen et benlerinin alınmasını da gerçekleştiriyoruz. Merkezimizde ayrıca, Laserlifting denilen bir aygıtla vücuttaki kırışıklıkları alabiliyoruz. Bu yöntem ameliyattan çok daha iyi netice verdiği gibi, insanları 10 yaş daha genç gösteriyor. Yöntemin en cazip tarafı ise, sinirler hiç zedelenmiyor, hasta iş bittikten sonra gidiyor."

Rüsselsheim'dan Serdivan'a dost eli

Rüsselsheim Volksbank ile Türk Öğretmen ve Velileri Dayanışma Derneği'nin depremzedeler yararına gerçekleştirilen kampanyada toplanan yardımların nasıl bir projede değerlendirildiği bir sergi ile Rüsselsheim ve yöresindeki halka tanıtıldı.

Kampanyada toplanan 190 bin Mark ile Adapazarı'na bağlı Serdivan beldesine 15 hazır konut ile bir Halk Eğitim Merkezi yaptırılmıştı. Serdivan Belediye Başkanı Zeki Toçoğlu'nun da hazır bulunduğu sergide yapılan konuşmalarda Rüsselsheim ve yöresinde yaşayan Türk ve Alman toplumları ile kurum ve kuruluşlarının elele vererek insani bir projeye imza attıkları dile getirildi. Törende Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay'ın yanı sıra AP üyesi Ozan Ceyhan, SPD eyalet parlamenti Martin Schlapner, Rüsselsheim Belediye Meclisinden çok sayıda üye hazır bulundu.

Volksbank Müdürü Klaus Weber, kurumda görevli Nurettin Aydın'ın girişimiyle çalışanlar arasında yardım kampanyası açıldığını ve Türk Derneği ile uluslararası yardım kuruluşu Global Partners desteğinde girişimin büyütüldüğünü belirtti.

Türk Derneği Başkanı Murtaza Ak'ın araştırmaları sonucu depremde mağdur düşen Serdivan ilçesine hazır konut yaptırılmasına karar verildiğine işaret eden Alman bankası müdürü, "Projemize Opel tesisleri de 125 bin Mark'lık maddi katkı da bulununca kolları sıvadık. Özellikle bölgemizdeki okulların da aktifleşmesi bizi cesaretlendirdi." dedi.

Müdür Klaus Weber, proje için büyük katkılarını olan Türk Murtaza Ak ile Global Partners yöneticisi Chris Crossan'a teşekkür etti.

Sergi açılış töreninde Serdivan Belediye Başkanı Zeki Toçoğlu da, Almanya'dan kasabalarına uzanan bu yardım eline katkıda bulunanlara içtenlikle teşekkür etti ve bu hayırlı işin bir sembolü olarak girişim öncülerine birer teşekkür plaketi sundu.

Başkonsolos Kanbay, Marmara Bölgesi'nde yaşanan deprem felaketinin Türk Alman toplumlarını birbirine daha da yaklaştırdığını söyledi ve özellikle öğrencilerin cep harçlıklarını bu tür bir girişime bağışlamaları-

nı çok anlamlı bulduğunu kaydetti. Rüsselsheim Türk Öğretmen ve Veliler Derneği Başkanı Murtaza Ak, Serdivan'da 15 hazır konutun yanı sıra bir de "Adam Opel" adı verilen Halk Eğitim Merkezi yapıldığını hatırlatarak burada bölge halkı için bilgisayar, biçki dikiş ve İngilizce kursu düzenlendiğini ve bu tür çalışmalara 700 kişinin başvurmasının sevindirici olduğunu dile getirdi.



Mustafa Paker Resim Sergisi

Rüsselsheim Volksbank salonunda aynı akşam, ünlü Türk sanatçı Mustafa Paker'in eserlerinden oluşan bir resimsergisi açıldı. Eserlerinin satış gelirinin yarısının depremzedelere bağışlanacak olan sergide Paker'in sanatçı kişiliğini ön plana çıkartan övgü dolu konuşmalar yapıldı. 1935 Ürgüp doğumlu olan emekli öğretmen Mustafa Paker, bugüne değin Türkiye ve Almanya'da sayısız serginin yanı sıra, Hollanda'nın Lahey ve Amsterdam kentlerinde de eserlerini teşhir etti.



Rüsselsheim Volksbank salonunda açılan fotoğraf sergisinde, projeye emeği geçen Banka Müdürü Klaus Weber, Öğretmen ve dernek başkanı Murtaza Ak, Bankanın Halkla İlişkiler Müdürü Sabine Baumann-Ceylan, Treuber Belediyesinden Heide Ritter ile Global Partners Yardım Kurulusu Başkanı Chris Crossan, yardımların odağı olan Serdivan Belediye Başkanı Zeki Toçoğlu ile birlikte görülüyor.

Kadınlarda "Menapoz Dönemi"

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu, üyeleri ve bölgede yaşayıp konuya ilgi duyan vatandaşlarımız için "Menapoz dönemi" konulu bir bilgilendirme toplantısı düzenliyor. Kadınlar Kolu Başkanı Birsan Başoğlu'nun verdiği bilgiye göre, Dr. İltar Kanyankaya'nın konuşmacı olarak davet edildiği bu önemli sağlık toplantısı, 18 Mart Cumartesi günü saat 14:30'da "Türk Kültür Merkezi . Höhenstr. 44-48 . Frankfurt/M" adresinde gerçekleşecek.

Schröder'e Puro İçmeyin Çağrısı



Merkezi Hamm şehrinde olan "Bağımlılığa Karşı Mücadele Derneği, Federal Başbakan Gerhard Schröder'e bir çağrıda bulunarak "Halkın önünde, kamuya açık yerlerde, puro içmeniz, bağımlılığı körükleyor" şeklinde bir uyarıda bulundu. Uzmanlar, halkın medya yoluyla izleyebildiği politikacı gibi tanınmış şahsiyetlerin davranış biçimlerinden etkilendiğini söyledi ve "taklit şeklinde başlayan masum davranışlar, insanlarda giderek kötü bir bağımlılığa dönüşüyor." dedi. Dernek sözcüleri sigara veya puro başına konuyucu önlemleri finanse edilemek amacıyla 1 Pfennig katkı payı alınmasını talep etti. Resmi verilere göre, Almanya'da bütün ürünlerine eğilim kişi başına yıldan yıla artıyor ve istatistiklere göre yaklaşık 18 milyon insan sigara kullanıyor ve bunlardan yaklaşık 7 milyonu günde 20 tane fazla içiyor.

Frankfurt Kültürel Çeşitlilik Dairesi AMKA tarafından düzenlenen toplantıda müslümanlar ve bu toplumun içinde yaşadıkları toplumdan kaynaklanan sorun ve istemleri ele alındı. Toplantıyı AMKA yöneticisi Rosi Wolf-Almanesreh yönetirken, Erfurt Üniversitesi İslam Bilimleri Enstitüsü uzmanlarından Irka Mohr, Hessen İslam Cemaati Başkanı Amir Zaidan ve KRW eyaleti Eğitim Bakanlığı uzmanlarından Klaus Gebhauer de birer teblig sunup soruları yanıtladılar.



İslamiyet, müslümanlar ve Avrupa değerleri Frankfurt'taki panelde ele alındı

Almanya'da politika ve kültüre yeni bir malzeme: "Avrupa Müslümanlığı"

Almanya'da sayıları 3 milyonu aşan ve gide- rek toplumun ayrılmaz bir parçası konumuna gelen müslümanlar, son aylarda konferans ve panellere artan oranda konu oluyor. İşte bunlardan birisi de Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi'nin (AMKA) Hessen Barış ve Uzlaşmazlıkları Araştırma Vakfı'nın desteğinde düzenlediği "Muslime in Deutschland und Europa - Neu Akteure in Kultur und Politik" adlı açıkoturum idi. Erfurt Üniversitesi İslam Bilimleri Enstitüsü

uzmanlarından Irka Mohr, değişik Avrupa ülkelerindeki "İslam Din Dersleri" uygulamalarını kıyasladığı konuşmasında özellikle müslüman toplumun yoğunluğu açısından Avusturya, İngiltere, Belçika ve Hollanda üzerinde durdu. Adı geçen ülkelerin islam din dersi programlarını 2 kategoride toplayan Mohr, "Örneğin Avusturya ve Belçika anayasaları inançların tanınmasını ilke olarak benimsiyor. 70'li yılların sonunda her iki ülke de islam din dersleri-

nin okullarda verilmesini benimsemiştir. Avusturya ve Belçika, din eğitimi çocuk eğitiminde temel çıkış noktalarından biri olarak görmektedir. Hollanda ve İngiltere'nin dahil olduğu 2. grup ise, diğer gruba oranla anayasal gözetimden yoksundur ve eğitim sistemi tüm öğrenciler için geçerli olmak üzere "Din Eğitimi" adı altında bir branşı zorunlu görmektedir. Bir diğer deyişle bu ülkeler, çok dinli eğitim yerine çok kültürlü eğitimi tercih etmektedir. Ancak Hollanda ve İngiltere'de yaşayan aileler, okulda "Din Eğitimi" bölümünde verilen dini bilgileri yetersiz bulmakta ve bu yüzden özel okul arayışına yönelmektedir. Bu yüzden Hollanda'da 30 İngiltere'de ise bugün 80 özel okul dini amaçlı çalışmaktadır." dedi.

Irka Mohr ayrıca, Almanya'da islami grupların kendi içinde farklılık gösterdiğini ve Alman makamlarının kendilerine bir "muhatap" bulmakta zorlanabileceğine işaret etti.

Hessen İslam Cemaatleri Birliği Başkanı Amir Zaidan ise, Almanya'yı 40 yılı aşkın bir süredir yurt gören müslümanların ortak bir inançla sahip olmalarına rağmen dil ve kültür farklılıklarının bulunduğuna işaret etti ve herşeye rağmen Almanya'nın din dersleri konusunda birden fazla muhatap bulabileceğini söyledi. Özellikle Türkiye'den gelen müslümanların kendi içinde dağınıklığına da işaret eden Zaidan "Yıllar önce cami kurmaktan başka bir adım atmayan ve Almanca'yı yeterince konuşamayan bir nesil, doğal olarak kendi içine yönelmiş ve dolayısıyla Alman toplumundan uzaklaşmıştır." dedi. Amir Zaidan ayrıca, Hessen'deki okullarda müslüman öğrenciler için islam din derslerinin Almanca dilinde verilmesi için koşulların varlığına işaret etti. Kuzey Ren Vestfalya eyaleti Eğitim Bakanlığı uzmanlarından Klaus Gebhauer ise, eyaletteki uygulamalardan örnekler verdi.

Offenbach Belediye Başkanı Grandke, SPD-Hessen Başbakan Adayı mı?

Offenbach Anakent Belediye Başkanı Dr. Gerhard Grandke'nin ilk seçimlerde Sosyal Demokrat Parti'den Hessen Başbakanlık görevine aday gösterileceği öne sürüldü.

Offenbach'ta bir süre önce yapılan seçimlerde oyların yaklaşık %70'ini alarak ikinci dönem başkanlık görevini üstlenen 45 yaşındaki genç politikacının özellikle yerel yönetimlerde tasarruf projelerindeki başarısı ile dikkati çekiyor. Dr. Grandke hakkında Federal Başbakan Gerhard Schröder'in de olumlu görüş belirttiğinden söz edilirken, bu gelişmede şimdiki Federal Maliye Bakanı ve Hessen'in geçen dönemki Başbakanı Hans Eichel'in de önemli rol oynadığından söz ediliyor. Dr. Gerhard Grandke ise, (altta) basına yansıyan bu haberler konusunda memnuniyetini ifade ediyor ancak "Offenbach'ta yapacak işlerim henüz bitmiş değil." diyor.



Toplum'a vermek istediğiniz ilanlar için
Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225

Türkisch

Restaurant'ın "Türkçe" adı

Dostlarınızla sıcak bir aile ortamında buluşmaya Türk mutfağının doyumsuz güzelliğini yaşamaya ne dersiniz? Frankfurt'ta tavsiye edilebilecek gerçek bir Türk lokantası olan

Türkisch

güleryüzlü ve deneyimli ekibi ile, piyanoda Reşat Özerdem'in doyumsuz resitali eşliğinde sizi ağırlamaya hazır. Bekliyoruz.

Rezervasyonlarınız için:

Türkisch

Bethmannstr. 11 . 60311 Frankfurt
Tel: 069-296694 . Faks: 06196-958769

Mutlu bir Kurban Bayramı dileğiyle...



Alman okullarında Almanca olarak İslam din dersleri projesiyle, küçük çocukların uzman olmayan kişilerin yönetimindeki Kuran kurslarından da kurtarılacağından hareket ediliyor.

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/707 909 59
Faks: 069/707 91 305

Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Noter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tezkere, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119

Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Noter-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035

Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Sahsi başvurular saat 13:00'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403
OKTAY EKSPORT 60318 Frankfurt Hanauerlandstr. 217. Tel: 069/4940962
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
CAM MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/ 280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
ŞEN MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 41 Tel: 069/4970710
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32. Tel: 069/49591598
MELİS MARKET. 60314 Frankfurt Obermainstr. 9. Tel: 069/49086869
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALI MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞİT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35. Tel: 069/234447
BEHRAN MARKET 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130
KARDESİLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiller 58. Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/ 7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
CAN MARKET 60594 Frankfurt. Laubestr. 23. Tel: 069-61006565
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWE NAH. SİNAN MARKET. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschtr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
VİTAMİN MARKET 65936 Frm.-Sossenheim. Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/777675
ARAS MARKET. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDESİLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKET 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKT 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr 10. Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
EKİCİ MARKET 65934 Frm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÇÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
AM MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarstr. 123 Tel: 069/333173
KAYA MARKET 65931 Frm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
AFŞİN MARKET 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. Tel: 069-37562159
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt. Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655
ÖZYİĞİT MARKET 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669
DÜZBAG MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKET 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699
SEFA MARKET 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 39. Tel: 069/4970710
KARDESİLER MARKET. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL. 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET. 60435 Frankfurt.Eckenheim Sigmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAN MARKET. 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt. Gotenstr. 82. Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948
İZGİ HAYATI MARKET 60489 Frankfurt. Radlostr. 34. Tel: 069-795793

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SUMER MARKET. 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934
DİDEM TUR. 35745 Herborn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBÜRO DEDE. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741
REISEBÜRO BIRKAN. 35683 Dillenburg. Tel: 02771-261155
AKYİĞİT MARKET. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910
BABA MARKET. 35764 Sinn. Tel: 02772-81349
MEVLANA MARKET. 35684 Frohnhausen Tel: 02771-850317
HALK MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-33388
TUNA MARKET. 35614 Asslar. Tel: 06441- 981298
KAYA MARKET. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-47035
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VİTA ECZANESİ. 35576 Wetzlar. Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBÜRO YESİL MALATYA. 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYÜZ REİSEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180
YÜKSELÖĞLÜ-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840
YILMAZ REİSEN 35708 HAIGER. Köhlhausstr. 11. Tel: 02773-73204

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471

ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BÜYÜK ÇARŞI 63065 Offenbach. Frankfurterstr. 58. Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET. 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36. Tel: 069/886167
CAVUŞ BACKEREİ. 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach. Bleichstr. 56. Tel: 069/818885
AKDENİZ REİSEN. 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17. Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514
YAT BUL MARKET 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160
ALİ MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 14. Tel: 069 / 82375156
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809
NATUR MARKET. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg. Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
SİRİN ELEKTRO. 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
CAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB. 63179 Oberhausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lambostr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET Lambostr. 6. 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUC MARKET 63452 Hanau Lambostr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YESİL SAMSUN EKSPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577
AC-EICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538
BAYRAM. 2 MARKET 63457 H. G.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054
KİO MARKET 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5. Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg. Stengerstr. 15. Tel: 06021-480542
UTM MARKET. 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31. Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKET 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48. Tel: 06021-401393

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Düzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKT 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15. Tel: 06105/21055
GÜL MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/278730
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsstr. 22 Tel: 06142/12203
NİDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/152014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 v.12175
AYFER REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069
ALİBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoßlocherstr. 42. Tel: 06142/65157
MEVLANA REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET. 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 18. Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Ludwigstr. 9. Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaust. 8 Tel: 06152/910759
HİRAL MARKET 64521 Gross Gerau. Frankfurterstr. 50. Tel: 06152/718700
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaust. 8. Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausein Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GÜLLÜOĞLU REİSEN 64293 Darmstadt. Kasinost. 13. Tel: 06151/23329
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
REİSEBÜRO ÇELEBİ 65479 Raunheim. Frankfurterstr. 2. Tel: 06142/22981
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt. Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt. Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
GÜNAYDIN MARKET. 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
TÜRK. LEBENSMITTEL 64839 Münster. Frankfurterstr. 7. Tel: 06071/31226
NATURMARKT 64839 Münster. Friedrich Ebertstr. 14. Tel: 06071/38295
TÜRKİSCHES LADEN. 64839 Münster. Ruhrstr. 9. Tel: 06071/
SERİN MARKET 64354 Reinheim. Schillerstr. 2. Tel: 06162/84332

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611/451112
GÜR REİSEN. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611/408571
BUCAR FRUCHTE. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611/407769
SAPMAZ MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611/405207
COSGUN MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HİCRET MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 20. Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611/400213
NURTEK REİSEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611/405894
ANILYA MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmündstr. 1. Tel: 0611/406684
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611/409178
REİSEBÜRO SADI. 65203 Wiesbaden. Stettinerstr. 10. Ecke Mainstr. Tel: 0611/65135
DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59. Tel: 0611-451541
VATAN MARKET 2. Wiesbaden-Mainz Kastel. Lorenz-Scholstr. 1. Tel: 06134/62955

İki kitapla iki farklı dünyaya yolculuk

Almanya'nın tanınmış köklü yayınevlerinden Fouqué-Verlag, yeni yılın ilk eserleri arasında 2 Türk yazarın çalışmasına yer verdi.

Suzan Emine Kaube'nin "Auf türkisgrünen Flügeln - Türkis Kanatlar Üzerinde" adını taşıyan eserin yanı sıra, Ertuğ Barın'ın "Kosswig's Vogel kommen immer noch-Kosswig'in Kuşları Hala Geliyor" adlı eseri de, Türk Alman ilişkilerine iki farklı bakış açısı getiriyor.

İki çocukluk arkadaşı

1942 yılında İstanbul'da doğan Suzan Emine Kaube, bir anlamda otobiyografik tarzda

ele aldığı bu romanında iki gençlik arkadaşı kadının çocukluk, gençlik yaşamından bazı kesitleri içeriyor. Romanda ayrıca, Türkiye'den sonra Almanya'da karşılaşılan her iki kadının Türk ve Alman erkekleriyle yaşadıkları yer yer mutluluk yer yer acı ve hüsranda dolu aşklardan

alıntılar dile getiriliyor. Romanın kahramanlarından Suna, genç bir Türk erkeği ile delicesine ancak kısa bir aşk yaşıyor. Ne var ki bir Alman mühendis ile yaşamını birleştiriyor. Arkadaşı Ayla ise, doktor kocasının bir trafik kazasında ölümünün ardından bir dul Alman ile tanışıyor. Ancak bu beraberlik fazla sürmüyor. Aşk ve sevgi üzerine yer yer derin filozofik yaklaşımların yer aldığı "Auf türkis-grünen Flügeln" adlı bu roman DM 24,80 karşılığı "ISBN Nr. 3-8267-4539-6" ısmarla numarası

ile kitapçıdan temin edilebilecek.

Ertuğ Barın'ın "Kosswig's Vogel kommen immer noch" adını taşıyan ve yine Fouqué Verlag tarafından piyasaya sürülen ikinci roman ise adeta bir belgesel yapıt niteliği taşıyor.

Barın bu çalışmada Zoolog Prof. Curt Kosswig'in adeta yaşam öyküsünü ele alıyor. Türk Alman ilişkilerinde önemli bir kesiti oluşturan nazi dönemine de yer yer ışık tutan bu romanda, 1933 yılından itibaren Türkiye, Almanya'dan çoğunluğu yahudi olan bilimadamları için adeta bir can simidi olarak tanıtılıyor. Hamburglu Zoolog Curt Kosswig özelinde, Hitler döneminde Türkiye'ye sığınan bilimadamlarının yaşamlarından kesitler sunulan bu kitap, bu bilim adamlarının Türkiye'de birçok alandaki kalkınma çabalarına omuz verdiklerine de örnekleriyle yer veriyor.

Yazar Ertuğ Barın, yapıtında dönemin Milli Eğitim Bakanı Dr. Reşit Galip'in şu sözünü de ön plana çıkartıyor: "Çağrımızı kabul eden her kim ise, ister dışarda ister içeride, ister hapisanede ister toplama kampında bulunsun, onlar Türk Devletinin memurudur ve Türk koruması altındadır..." Roman ayrıca, Hitler'in Türkiye'deki uzantılarının bu göçmen bilimcilere yönelik tavır ve hesaplarını bir kriminal roman gibi işliyor. Ertuğ Barın'ın bu çalışmasına sahip olmak isteyenler için Almanya'daki kitapçıdan ısmarlama numarası şöyle: "ISBN 3-8267-4495-0"



280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutlu bir Bayram diliyoruz

Mutfakınızı döşemeye hazırız. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Yenilik!.. Yenilik!..

Türkiye'de eviniz, Almanya'dan düşük faizli, uzun vadeli

Krediniz

Türkiye'nin İstanbul, Ankara, İzmir, Adana, Bursa, Mersin, Antalya gibi büyük şehirleri ile Bodrum, Marmaris, Kuşadası gibi tanınmış tatil yörelerindeki ev, arsa veya işyerinize ipotek karşılığı kullandırılan, 12 yıla kadar vadeli bu kredi ile;

Yıllık faiz oranı
6,9%
nom:

- Türkiye'nin büyük şehirlerinde ya da en cazip tatil yörelerinde ev, arsa v.s. satın alabilirsiniz.
- Halen kullanmakta olduğunuz kısa vadeli ve pahalı kredileri kapatarak, borcunuzu daha uzun vadede ve daha düşük taksitlerle ödeyebilirsiniz.
- Krediniz Size Almanya'da DM olarak ödenir.
- Almanya'da alacağınız ev için gerekli olan "Eigenkapital"ı karşılayabilirsiniz.

Örnek:

Kredi tutarı (DM)	Kredi süresine göre aylık taksit	
	8 Yıl	10 Yıl
50.000	699	594
100.000	1.397	1.188
150.000	2.096	1.783

* Eff. 7,70% p.a. variabel, ohne RLV, Stand 5/99

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister. Bize danışın, Siz de yararlanın.

Finans Danışmanınız:

Dipl.- Ing.

Mehmet Kuşçu

Lautenschlägerstr. 23 . 63450 HANAU

Tel: 06181 / 252512 . Faks: 06181 / 21563

Mobil Tel: 0172 / 6664615

Kurban Bayramı'nızı içtenlikle kutlarız

Monatlich

l. Hessisch

ürkisch!

als
Zeitung

Postfach 1133
63201 LANGEN
TEL: 06103/525 60
FAX: 06103/9292 25

6. Geleneksel-Türk Halk Oyunları Yarışması

11 Haziran 2000

LANGEN

Langen Belediyesi Kültür Dairesi
desteğinde gerçekleştireceğimiz
bu şölene katılmak veya geniş
bilgi edinmek isteyen dernek ve
Türk halk oyunları topluluklarının
başvurusunu bekliyoruz. Adres:

Rhein-Main Toplum

Postfach 11 33 . 63201 Langen

Tel: 06103-52560 Faks: 06103- 929225